

有關在囚人士投票權的

—— 公眾諮詢報告 ——

Report on Public Consultation
on Prisoners' Voting Right

附錄
公眾意見
Appendix
Public Views

二零零九年四月

April 2009

目 錄

Contents

1. 前言

Foreword

2. 公眾意見書索引

Index of Public Submissions

3. 公眾意見書

Public Submissions

4. 諮詢期結束後不久收到的公眾意見書

Public Submissions received shortly after close of
consultation period

前言

政府在 2009 年 2 月 9 日發表《有關在囚人士投票權的諮詢文件》，進行為期六星期的諮詢。諮詢期於 2009 年 3 月 23 日結束。

公眾意見書

2. 截至諮詢期完結，我們共收到 70 份回應諮詢文件的公眾意見書。這些意見書包括以下三類：

- (a) 發件人並無要求保密身分的意見書，共有 52 份。這些意見書載列於本附錄。編印次序是盡量以發件人的中文稱謂筆劃次序排列，而以英文署名的意見書，則以發件人的英文稱謂字母排列。
- (b) 發件人要求保密身分的意見書，共有 14 份，另有 3 份意見書，我們無法確認發件人是否同意把身分公開¹。這些意見書亦載列於本附錄，排列在第 2(a)段所述的意見書後。
- (c) 另有 1 份意見書的發件人，要求把意見書保密處理。本附錄並沒有載列有關意見書。

3. 在 2009 年 3 月 23 日諮詢期完結後不久，我們收到了 3 份意見書，由於這些意見書在諮詢期完結後才收到，並不會納入本報告書的公眾意見分析內。這些意見書已分開載列於本附錄的最後部分，以供參考。

¹ 這些意見書在交來時，未有提供有效的回郵地址或傳真號碼。我們因而無法確認他們是否同意在載列他們的意見書時把身分公開。

未能進一步處理的傳真或電郵

4. 在諮詢期間收到屬於廣告性質的傳真，我們不會作進一步處理。此外，根據政府中央互聯網通訊閘系統給們發出的警告，所有傳送到為諮詢工作專設的電子郵箱的垃圾電郵或懷疑帶有病毒的電郵，我們都不會作進一步處理。

個人私隱的處理

5. 為了保障發件人的私隱，我們在編印意見書時，已將發件人的個人資料(例如：住址、電郵地址、身分證號碼和電話號碼等)刪除。上文第 2(b)段所述的意見書，發件人的署名已被刪除。

政制及內地事務局

2009 年 4 月

Foreword

The Government published the Consultation Document on Prisoners' Voting Right ("the Consultation Document") on 9 February 2009 for a six-week consultation which ended on 23 March 2009.

Public Submissions

2. At the close of the consultation period, we received a total of 70 written submissions in response to the Consultation Document. They comprise the following three categories.

- (a) There are 52 submissions for which the senders have not requested anonymity of their identity. These submissions are contained in this Appendix. They are arranged, where possible, according to the number of strokes of the sender's name/title in Chinese and, where the name/title of the sender is in English only, the alphabetical order of the sender's name/title.
- (b) There are 14 submissions for which the senders have requested anonymity of their identity, and 3 for which we are unable to ascertain whether the senders want their identity to be made known when their views are published¹. They are also contained in Appendix, and are arranged after those under (a) above.
- (c) There is 1 submission for which the sender has requested confidentiality of the submission. The submission is not included in the Appendix.

3. We received 3 submissions shortly after 23 March 2009. As these submissions were submitted after the close of the consultation period, they have not been reflected in the account of public views in the Report on Public Consultation on Prisoners' Voting Right. We have

¹ For these submissions, the senders have not left any contact method. We are therefore unable to get in touch with them on our approach so that they may request anonymity if they so wish.

included them in a separate section at the end of this Appendix for public information.

Electronic mail and facsimile that cannot be further processed

4. Facsimiles received during the consultation period which where advertisements were not processed further. In addition, according to notifications issued to us by the Central Internet Gateway of the Hong Kong Special Administrative Region Government, electronic mails addressed to the consultation mailbox which were spam mail or were suspected of being virus infected were not processed further.

Handling of personal data

5. In order to safeguard privacy, we have removed senders' personal data, such as residential addresses, email addresses, identity card numbers and telephone numbers, where provided, when publishing their submissions in this Appendix. For submissions under paragraph 2(b) above, we have removed the names of the senders from the relevant submissions.

Constitutional and Mainland Affairs Bureau
April 2009

公眾意見書索引

Index of Public Submissions

序號 Serial No.	名稱 Name/Title
P01	一市民
P02	文小姐
P03	孔昭華
P04	公民黨
P05	自由黨
P06	江燦良
P07	朱先生
P08	朱先生
P09	伍秀明
P10	社區參與助更生委員會
P11	李敬倫
P12	何逸雲
P13	吳錦全
P14	林志慶
P15	東九龍居民委員會
P16	姚金顯
P17	香港社區組織協會
P18	容家倫

序號 Serial No.	名稱 Name/Title
P19	陳女士
P20	陳得利
P21	陳健森
P22	陳榮濂
P23	陳權軍
P24	黃智滿
P25	傅錦恆
P26	(無名氏)
P27	(無名氏)
P28	(無名氏)
P29	(無名氏)
P30	(無名氏)
P31	(無名氏)
P32	(無名氏)
P33	葉永成
P34	楊位醒
P35	黎民
P36	黎怡華
P37	蔡全新
P38	蔡全新
P39	劉家明

序號 Serial No.	名稱 Name/Title
P40	歐陽志均
P41	盧頌德
P42	羅澤強
P43	Chan Nai Keung
P44	Choy Fuk Chai
P45	Hong Kong Bar Association
P46	JUSTICE, The Hong Kong Section of the International Commission of Jurists
P47	Hans Lutz
P48	Mak Siu Fan
P49	Harman Preet
P50	Gurung Santosh
P51	James D. Seymour
P52	The Law Society
P53	(來信人要求以不具名方式公開)
P54	(來信人要求以不具名方式公開)
P55	(來信人要求以不具名方式公開)
P56	(來信人要求以不具名方式公開)
P57	(來信人要求以不具名方式公開)
P58	(來信人要求以不具名方式公開)
P59	(來信人要求以不具名方式公開)
P60	(來信人要求以不具名方式公開)

序號 Serial No.	名稱 Name/Title
P61	(來信人要求以不具名方式公開)
P62	(來信人要求以不具名方式公開)
P63	(來信人要求以不具名方式公開)
P64	(來信人要求以不具名方式公開)
P65	(來信人要求以不具名方式公開)
P66	(The sender requested anonymity)
P67	(Unable to ascertain if the sender wanted the identity to go public)
P68	(Unable to ascertain if the sender wanted the identity to go public)
P69	(Unable to ascertain if the sender wanted the identity to go public)

近来社会上主张 犯人有投票权，让犯人投票。

犯罪的人应由心理医生检查一下，其行为是否正常，是否适合投票。这等重大投票决定，决定香港的政治命运，我认为犯人不应有投票权，直至犯大服刑完毕才可恢复其投票权，这是关系香港在政界国际的声誉问题，不可不慎。

犯罪的人正在服刑，其为人多有反社会人格，行为偏差，就不能让其投票，这是起码的《心理学》知识。

— 不氏 上

11/2/09

From: mandy [mailto:cmabenq@cmab.gov.hk]
Sent: Friday, March 20, 2009 6:50 PM
To: cmabenq@cmab.gov.hk
Subject: ->灑碳煙賊-布-

敬-者

本人極反對予在囚人士有投票權。犯罪人士本身犯下之罪行在不同程度下正正剝奪他人之權利。在未能出獄之前, 理應受罰, 不明為何勞司動眾, 雷霆救兵之陣勢, 為在囚人士做這類事情。香港人權已經過剩。醉酒駕駛做成嚴重交通意外, 本港法官都特別仁慈, 相比外國而言, 判刑甚輕。

況且, 那些議員講一句就容易, 要別人做就辛苦, 此吃力不討好之工作, 真難為了公務員。萬一(走犯), 又話你們辦事不力啦!

本人極之反對, 為何我們的意見沒有被反映出來。

一市民
文小姐



油尖旺區議會

Yau Tsim Mong District Council

孔昭華

議員辦事處

District Councillor HUNG Chiu-wah, Derek

香港下亞厘畢道
中區政府合署東座 356 室
政制及內地事務局(第 2 組)

傳真: 2840 1976
本函編號: HDC090155

有關在囚人士投票權諮詢文件的意見

本人就政府有關在囚人士投票權的公眾諮詢，現提交如下建議予貴局參考：

1. 希望政府就法庭的三宗司法覆核個案的裁決(HCAL 79/2008, HCAL 83/2008 及 HCAL 82/2008)，在囚人士投票權事宜上訴至終審法院，厘清有關在囚人士是否有投票權的最終法律依據；
2. 假如終審法院確認在囚人士最終享有投票權，建議不應俱有追索權，即其效力不應追溯至立法前的判決而行使有關權利。
3. 本人認為在囚人士享有投票權是不恰當的，因為當事人在犯罪前，應清楚意識到現存法例對犯罪者會帶來懲罰，包括對人生自由有所限制和沒有投票權等。
4. 針對遭羈留但未被定罪人士，本人覺得應享有個人的投票權利。因為在法庭未對當事人作出審判前，當事人假設仍屬無罪，不能夠褫奪這個公民最基本的權利。
5. 希望貴局下次若有類似的公眾諮詢時，在提及一些國家現行囚犯享有投票權的例子同時，亦應列舉一些先進國家禁止囚犯享有投票權的例子，使市民能夠客觀地作出比較。
6. 本人認同並支持應給予在囚人士改過自新的機會，但不能以在獄中是否有投票權來衡量，希望在囚人士在獄中能夠徹底反省、提昇自己的技能，努力為重投社會做好裝備，珍惜出獄後所享有的投票權。

孔昭華區議員 謹啟

2009 年 3 月 20 日

副本抄送：油尖旺民政處助理專員

地址：樂沙灣海防街34號寶豐大廈6字樓A室 電話：2375 8788 傳真：2375 8728 Email: derek@dab.org.hk
Address: Flat A, 6/F, Bo Fung Bldg., 34 Haiphong Rd., T.S.T., KLN., Hong Kong Tel: 2375 8788 Fax: 2375 8728

公民黨就《有關在囚人士投票權的諮詢文件》的立場書

引言

1. 在高等法院就三宗有關在囚人士的司法覆核案件作出裁決前，現行的立法會選民登記和投票法例排除了以下人士在立法會選舉中登記做選民的權利；若果是已登記的選民，則剝奪其投票權（亦因此失去參選權）：
 - (i) 已在香港或任何其他地方被判處死刑或監禁，既未服刑或未獲赦免；
 - (ii) 在申請登記之日或選舉當日正因服刑而受監禁；及
 - (ii) 被裁定觸犯以下罪行，而選舉將於其被定罪的日期後的3年內舉行：
 - (a) 在違反《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第554章）的情況下作出舞弊或非法行為；
 - (b) 《防止賄賂條例》（第201章）第II部所訂的罪行；及
 - (c) 根據《選舉管理委員會條例》（第541章）訂立及生效的條例所訂明的任何罪行。
2. 根據刑事訴訟程序條例（第221章），被判處緩刑人士，縱使刑罰未執行，在緩刑期間也會失去登記為選民及投票的權利。而按照《長期監刑罰覆核條例》（第524章），有條件釋放的囚犯看來也屬上述的第一類，即既未服刑或未獲赦免的人士。
3. 三宗司法覆核案件分別涵蓋了那些沒有登記為選民、挑戰有關登記限制的在囚人士、已登記成為選民但被剝奪投票權故此挑戰有關限制的在囚人士，及一些未被定罪但遭羈押候審因而不能前往投票的人。
4. 法官質疑那些被扣押在勞教中心、懲教所、戒毒所、更生中心和小欖精神病治療中心的人是否該與那些已被判刑或正在服刑的人一樣受到禁制。法官拒絕處理這個問題，因為代表律政司及選舉事務委員會的檢控官認為他們並非被監禁或被判監禁。
5. 法官裁定有關剝奪投票權的法例條文抵觸《基本法》第26

條及《香港人權法案條例》第 21 條。政府沒有清楚說明受質疑的條文的合法目的和解釋現存的限制如何對應和達到那些目的。再者，現時並無法例限制羈押人士的投票權，其不能投票純粹因為他們正被羈押候審，這明顯侵犯了他們的投票權。法庭將於 2009 年 2 月 23 日就如何解決申訴人的權利作出裁決。

6. 政府已決定不會提出上訴，並開始就放寬在囚人士投票權限制的政策及有關區議會和鄉村選舉的選民登記和投票諮詢公眾。（《有關在囚人士投票權的諮詢文件》2009 年 2 月）。

公民黨就在囚人士和羈押人士投票權的立場

7. 雖然遲來，但政府終於承認那些對登記為選民的權利的限制，和未能為那些被羈押候審人士作出投票安排，無論是過往或現在，都是無法辯解的。對此公民黨表示歡迎。同樣情況也發生在那些被判處有條件釋放的緩刑人士身上，他們的投票權利也受到專橫及全面的限制。
8. 雖然政府在法庭上辯稱有關法例只適用於在囚人士而不適用於羈押在拘留所的人，但在諮詢文件中，政府並未提到會否為羈押人士作出投票安排。除了那些被羈押在小欖精神病治療中心並被診斷為精神有問題的人外，政府應為其他被羈押的人作出投票安排，因為他們的情況和那些被還押候審的人無異。
9. 公民黨認為政府應撤除所有現存有關在囚人士投票權的限制，並且不應再增加任何新的限制。雖然法庭認為立法機關可向在囚人士及其他人施加投票權的限制，但那些限制只可以為達致某一個合法目的而設，並且是為達致此一目的的相稱手段。直到此刻，當局還沒有為限制在囚人士的投票權提出任何合法目的。公民黨認為政府在強行設訂任何限制前，必須提出充分的理由和論據，否則只會招來更多司法覆核的訴訟。假若提不出合法目標，政府便不應強加任何限制。
10. 有論點認為應限制那些因觸犯與選舉有關或防賄條例罪行而被定罪的人在被定罪後三年內不得投票，其理據是這個限

制有利於維護立法機關的誠信；然而，我們看不到限制該類被定罪人士在定罪後三年內不得投票，和維持立法機關的誠信有何必然、明顯和直接的關係。

在囚人士及其他受羈押人士行駛投票權的安排

11. 公民黨認為政府須為在囚人士和遭羈押人士在選舉日作出投票安排，此等安排須確保選票得到周全保密，及如有需要，考慮採取特別措施以保證投票人可享有與其他一般投資人享有的保護，就如他們不會被羈押一樣，以及能夠以自由意志及判斷去投票。

2009 年 2 月

公民黨

Position Statement of Civic Party on “The Consultation Document on Prisoners’ Right to Vote”

Introduction

1. Before the High Court handed down its judgment on the three judicial review cases on 8 December 2008, the legislative provisions governing the right for Legislative Council elections to register as an elector and the right to vote precluded the following persons from registering to vote and, if already registered, from being eligible to vote (and therefore to stand for election):
 - (i) persons who have been sentenced to death or imprisonment in Hong Kong or elsewhere and who have not either served the sentence or been pardoned
 - (ii) persons serving a sentence of imprisonment on the date of application to register as an elector or on the date of election
 - (ii) persons who within 3 years prior to an election have been convicted of
 - (a) having engaged in corrupt or illegal conduct in contravention of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554)
 - (b) an offence against Part II of the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201)
 - (c) any offence prescribed by regulations in force under the Electoral Affairs Commission Ordinance (Cap. 541)
2. By virtue of s 109B(5)(a) of the Criminal Procedure Ordinance (Cap 221), a person who has been given a suspended sentence in Hong Kong which has not been activated is disqualified from registration as an elector and from voting in elections during the operational period of the suspended sentence. A prisoner given a conditional release pursuant to the provisions of the Long-term Prison Sentences Review Ordinance (Cap 524) also appears to be within the first sub-group, as a person who has neither served his full sentence nor received a free pardon.
3. The 3 cases covered the position of a serving prisoner who was not registered and who challenged the restriction on registering as an elector, the position of a serving prisoner who was registered but who was precluded from voting and therefore challenged the restriction on voting and the position of persons not convicted of any offence but who

were physically detained on remand before trial and therefore unable to vote on polling day.

4. The Judge questioned whether those who were sentenced to detention in detention centres, training centres, drug addiction treatment centres, rehabilitation centres and Siu Lam Psychiatric Centre were also within the prohibition as being sentenced to imprisonment or serving terms of imprisonment. The Judge declined to deal with the issue as Counsel appearing for the Secretary for Justice and the Electoral Affairs Commission took the position that they were not imprisoned or sentenced to imprisonment.
5. The Judge came to the conclusion that the disenfranchisement provisions concerned contravened the fundamental right to vote constitutionally guaranteed under Article 26 of the Basic Law and Article 21 of the Hong Kong Bill of Rights. The Government had not stated clearly what were the legitimate aims of the provisions in question and had not justified the restrictions as being proportionate to the achievement of those aims. Further, as there were no provisions restricting the right to vote of persons on remand, the restriction was purely the result of their being detained pending trial and clearly infringed their right to vote. The remedy to be granted to the applicants is to be decided on 23 February 2009.
6. The Government has decided not to appeal and is now consulting the public on various options for amending the legislation in question and the corresponding provisions governing registration and voting for District Council and Village elections (Consultation Document on Prisoners' Voting Right _ February 2009).

CP's Position on Voting Rights of Prisoners and others sentenced to detention

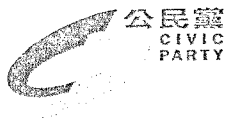
7. CP welcomes the belated recognition by the Government that the identified restrictions on the right to register as an elector and the failure to make voting arrangements for those detained on remand pending trial were and are indefensible. The same applies to an arbitrary and blanket restriction on the right to vote applied also to those serving a

suspended sentence and on conditional release.

8. Although the Government's position in court was that the legislative provisions did not apply to persons who were sentenced to custody in places of detention other than prisons, the Government has said nothing in the Consultation Document about whether arrangements will be made for such detainees to vote. Apart from those who are detained in Siu Lam Psychiatric Centre and who have been diagnosed as suffering from mental incapacity, arrangements should be made for all detainees to vote as their position is the same as persons on remand.
9. Civic Party considers that the Government should remove all existing restrictions on prisoners' right to vote and should not impose any further restriction. Although the Court considered that the legislature could impose restrictions on the voting rights of prisoners and other people, any restrictions can only be imposed to achieve a legitimate aim and must be proportionate to achieving that aim. The Administration has even now not advanced any aim which would be served by restricting the rights of prisoners to vote. Civic Party considers that the Government must provide sufficient grounds and good reasons before imposing any restrictions; otherwise, there will be more judicial reviews to come. As no legitimate aim has been advanced, no restrictions should be imposed.
10. In support of restricting the right of persons convicted of election-related or bribery offences from voting within 3 years after conviction, it is argued that disqualification will help to protect the integrity of the legislature. However, we see no inevitable, obvious, direct relationship between disqualifying such persons from voting for 3 years after conviction and protecting the integrity of the legislature.

Arrangements for Prisoners and other Detained Persons to Exercise their Voting Right

11. Civic Party considers that the Government must make arrangements for prisoners and other persons in custody (apart from those suffering from mental incapacity) to vote on election day which will ensure the secrecy



of the ballot and if necessary, to consider what special procedures are adopted to ensure that voters enjoy the same protection as they would if they were not detained and are able to exercise their free will and judgment in exercising their vote.

February 2009

Civic Party



致：政制及內地事務局

由：自由黨

頁數：4 頁(連此頁)

自由黨就《有關在囚人士投票權的諮詢文件》之回應

謹附上自由黨就《有關在囚人士投票權的諮詢文件》的回應文件。如有查詢，請聯絡吳小姐 (電話：)。

自由黨



自由黨就《有關在囚人士投票權的諮詢文件》之回應

前言

在法庭裁定在囚人士一律喪失登記和投票資格的現有規定違憲後，當局發出「有關在囚人士投票權的諮詢文件」進行公眾諮詢，就此，自由黨的回應如下：

一、在囚人士投票權的政策方案

投票權是一項重要的政治權利，但參考外國經驗，各個社會對於在囚人士的投票權的處理及安排，並沒有一個統一的標準，例如日本、加拿大、瑞士等國家均沒有對在囚人士的投票權施加限制；在德國、法國、挪威等國家法庭可明令部分在囚人士喪失投票權，作為監禁以外的附加懲罰；新加坡、澳洲、比利時等則規定在囚人士如被判監超過某個年限，即喪失登記成為選民或投票的資格。

《基本法》第二十六條明確規定：「香港特別行政區永久性居民依法享有選舉權和被選舉權。」我們認為，香港在制定有關在囚人士的投票權的政策方案時，大前提必須是要符合《基本法》、盡力保障港人這項重要的政治權利，同時應按本港的社會制度及情況、民意取向等考慮因素，作出最合適的處理及安排。

因應法庭去年底就三宗司覆核個案所作的有關在囚人士投票權的裁決，當局在諮詢文件提出了三個放寬在囚人士投票權限制的政策方案以供公眾考慮。方案一是移除在囚人士在《立法會條例》第 53(5)(a)至(b)條喪失投票資格的現有規定，讓因服刑而受監禁的人士行享有投票權利；被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行而根據第 53(5)(c)條喪失投票資格的

規定將會保留。方案二是取消長期服刑（例如十年或以上）的在囚人士的投票資格。方案三是取消長期服刑（例如十年或以上）的在囚人士的投票資格，但准許在囚人士在刑期最後幾年（例如最後五年）恢復投票權。

在審視有關方案時，我們考慮到方案一容許差不多所有在囚人士不論干犯何等罪行都可以投票，在社會上頗具爭議性，而方案二一律取消因干犯嚴重罪行而被判長期服刑的在囚人士的投票權，又無助於加強在囚人士出獄後融入社會，不太理想。故此，自由黨較認同諮詢文件方案三的建議，並相信這個折衷性方案，將較為可以在取消干犯嚴重罪行人士投票權，與協助在囚人士更生之間取得平衡。

二、在囚人士行使投票權的實務安排

在合資格成為選民的在囚人士登記地址方面，海外的處理方式亦不盡相同的，例如在入獄前尚未登記成為選民的在囚人士，加拿大及澳洲准許他們以最近親的地址登記，而德國及比利時則讓他們以監獄的地址登記。

就此，為選取較簡便及易於執行，兼且會引致較少爭議的方案，我們同意諮詢文件所建議，服刑前尚未登記為選民的在囚人士，如在監獄外繼續保留唯一或主要的家居，可申請按該居所的地址登記。同樣，在服刑前已登記為選民的在囚人士，他們應該可以沿用其原本登記的唯一或主要的家居地址，作為選民登記地址。

至於在監獄外再無保留任何唯一或主要的居所的在囚人士（不論是否已登記為選民），我們同意其入獄服刑前在香港的最後居住地方，會被視為在香港的唯一或主要住址，用於選民登記。

在拉票活動方面，我們認為，在囚人士如其他選民一樣，應可以合理地取得選舉資料，故在囚人士應該可以選擇在登記地址或通訊地址（正在服刑的懲教院所）收到郵遞的選舉文件及選舉廣告。同樣，在囚人士亦應可經由報紙、電台和電視等傳媒渠道，取得與選舉有關的資訊，懲教

署並應制定安排，協助在囚人士取得有關資訊。

鑑於在囚人士的日常活動是受到限制的，我們認為，當局亦應推出配套的安排及措施，令在囚人士的投票活動可順利進行。就此，海外國家為在囚人士制訂的投票安排亦各有不同：在加拿大及澳洲等國家，在囚人士可親身前往投票站或在監獄內設置的流動投票站投票，或選擇以郵遞方式投票；德國的在囚人士則只可以郵遞方式投票；比利時、法國等的在囚人士則只能委派代表投票。

在本港，我們認為在條件許可下，當局應該為在囚人士設置在獄內投票的安排，包括在投票日安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄，或在監獄內設立投票站。

對於諮詢文件建議應基於保安理由，考慮就在囚人士的投票時間、投票站內流通的安排等，設立一些合理限制，我們基本上同意。

對於當局正制訂遭羈押但未被定罪人士的投票安排，並表示將會與在囚人士的投票安排相類似，我們基本上同意。

與此同時，我們認為選舉管理委員會視乎實際採納的投票安排，制訂點票安排，包括安排移送選票到相關點票站及與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

總結

選舉權是受到《基本法》保障的，政府是有不可推卸的責任維護港人這項重要的基本權利。且法庭已經裁定現行對在囚人士劃一的投票權限制違反人權及違憲，我們促請政府及有關方面在完成今次諮詢及聽取民意後，盡早為在囚人士制訂合憲的投票規定及安排，讓當中合資格的選民可依法行使投票權。

在囚人士投票權諮詢

本人主張，取消在囚人士所有投票權利的限制：

- (一) 囚犯服刑，失去自由，已是對所犯的罪付出了懲罰的回報。取消投票權是加於他們的雙重懲罰。
- (二) 囚犯應享有「自由」以外的一切人權，包括日常作息，娛樂，學習，體育，甚至結婚，生孩子。投票權乃文明社會基本權利，毋容剝奪。
- (三) 囚犯投票，並非只為一己之利，而是利及其家人，及鄰里社群。剝奪囚犯投票權「間接」影響一眾包括其家人及鄰里社群福利。

(四) 執行困難並非禁止在囚人仕投票藉口。美加^{www}海外國民投票亦可在半個地球之距的香港進行。為在囚人仕設「^{www}這外」選民投票有何難？

Don't Say "No"!

Nothing is Impossible

Don't ask me "What"!

Just to say, "Why Not"?

(五) 以上各點根本上在囚形期長短已毫無意義。所以並不存在三,五,七年或三,五,七年「加埋」之分!

(六) 投票亦為公民「義務」。政府不能倒行逆施剝奪囚犯投票的「義務」。
^{www}

市民 江傑良謹上

2009年2月11日
(Page 2 of 2)

朱先生表示，在現時情況下，在囚人士並不具備投票的條件。

朱先生表示自己因為對選舉的候選人認知不足，所以早已自行放棄了投票權，而在囚人士的情況就更差，由於在囚，根本沒法體驗社會生活，加上得到的資訊並不全面，所以在囚人士不具備行使投票權的應有條件。

朱先生讚成政府應就通過在囚人士投票問題上上訴，他強調反對的理據不在於在囚人士是否有權投票，而是在囚人士根本不具備行使投票權的基本條件。

朱先生重申在囚時難以體驗社會，亦不像離港居民，能透過各種渠道獲得評估候選人資訊，在囚更對監房以外的地區認知不足，在囚人士在此情況下，根本難以判斷該如何投票。這也是港英政府為何不讓在囚人士投票的原因，特區政府應避免在囚人士是否有權投票的問題上爭議，而是以在囚人士不具備根本的條件(例如候選人無法體會社會生活)，去行使投票權作為理據，說服社會不要讓不理解社會，觀點未成熟的人(在囚人士)行使投票權，否則只會危害社會。

朱先生提出的意見：

- 1) 贊成在囚人士投票但要留在懲教所內進行投票；
- 2) cctv監控以防止貪污及暴動發生；
- 3) 以監倉所在作為區域劃分，便於執行及候選人拉票。需要立法局通過以防容後一切可能之訴訟；
- 4) 提前一個月給他們投票因投票過程需時；及
- 5) 投票完成後立即公報結果以增加公信力。

政制及內地事務局長：

本人已經閱讀“有關在囚人士投票權”的諮詢文件，想發表意見。

註：以下內容，“他們”代替“在囚人士及遭羈押但未被定罪人士”

本人認為“他們”犯法，為害社會，不應享有投票權，所以政府應該上訴。如果終審庭仍然判決“他們”有選舉權，本人有以下建議。

- (一) 參考新加坡的方法，被判監超過12個月人士，服刑期間不可投票，遭扣押但未被定罪人士，仍可投票。
- (二) 專業人士，例如醫生、律師、會計師，如果服刑，就不能從事該行業，因為“他們”所屬工會會吊鎖“他們”的牌照，所以“他們”不應在工能組別投票。
- (三) “他們”如果在獄中行為不檢，例如打架，辱罵執法人員，就會取消投票權。
- (四) 犯選舉詐騙或恐嚇選民的人士，應喪失選舉權
- (五) “他們”入獄時的家居地址，即定為選民登記地址
- (六) 用“郵遞”方法投票，比其他方法更好
- (七) 懲教署職員，可以將候選人的宣傳單張，貼在獄中報告板上，及播放電台，電視台有關選舉活動。切勿讓候選人進入監獄中拉票。

市民

伍秀明上

2009年2月16日

Committee on Community Support for Rehabilitated Offenders
社區參與助更生委員會

Chairman 主席

Mr Herman HUI Chung-shing, MH, JP
許宗盛先生

Vice Chairman 副主席

Asst. Commissioner (Reh.), CSD
助理署長(更生事務)(懲教署)

Members 委員

Ms Amy L. C. CHAN, BEM
陳念慈女士

Mr William W. L. CHAN, JP
陳榮謙先生

Mr CHAN Wai-to
陳偉道先生

Mrs CHENG CHUNG Yau-ling
鄭鍾幼齡女士

Mr Edwin CHENG Shing-lung
鄭承隆先生

Mr Steve LAU Hon-wah, BBS, BEM, JP
劉漢華先生

Mr Andy NG Wang-tsang
吳宏增先生

Mr Caccage C K SIU, MH
蕭楚基先生

Ms Sylvia SIU Wing-yee, JP
蕭詠儀女士

Mr Henry TONG Sau-chai
湯修齊先生

Mr YAU Chung-wan
丘鎮云先生

Mr David YIP Wing-shing, MH, JP
葉永成先生

Rev David YEUNG Hok-ming
楊學明牧師

Ms Yvonne YEUNG Kin-ha
楊建霞女士

Dr Paul YUNG Yuc-hung
翁裕雄醫生

Ex officio 當然委員

Representative of HAD
民政事務總署代表

Representative of ISD
政府新聞處代表

Representative of HKPF
香港警務處代表

Representative of SWD
社會福利署代表

Secretary 秘書

CEO (Reh.), CSD
總行政主任(更生事務)(懲教署)

Ref. : CSD GEN 1-57-302 Pt. 10

香港下亞厘畢道
中區政府合署東座 356 室
政制及內地事務局(第 2 組)

執事先生：

《有關在囚人士投票權的諮詢文件》

因應當局要求，社區參與助更生委員會在三月六日的特別會議及隨後的通訊，就政府《有關在囚人士投票權的諮詢文件》內關於在囚人士投票權的各項建議，特別是建議對罪犯更生可能產生的影響，進行了詳細討論。現謹提交本委員會的意見書，以供參考。

(已簽署)

社區參與助更生委員會
主席許宗盛暨全體委員

連附件

副本送：

保安局局長李少光先生 IDSM, JP
懲教署署長郭亮明先生 CSDSM

二零零九年三月二十三日

社區參與助更生委員會

就香港特別行政區政府政制及內地事務局諮詢文件：
《有關在囚人士投票權的諮詢文件》的意見

(二零零九年三月二十日)

社區參與助更生委員會(以下稱“委員會”)在二零零九年三月六日的特別會議和隨後的通訊，進行討論香港特別行政區政府政制及內地事務局(以下稱“政府”)《有關在囚人士投票權的諮詢文件》。以下是討論的要點。

對建議的總體意見、評估及立場

2. 委員會在研究諮詢文件時，是從罪犯更生角度及主要考慮建議對罪犯更生的影響。所以，若建議將阻礙罪犯更生便不予支持。委員會建議政府應藉恢復在囚人士「投票權」這契機，鼓勵在囚人士履行公民責任，以助其重返社會，融入社會。

3. 有委員認為在囚人士亦是香港公民的一份子，在絕大部分的情況下，應該讓他們享有「投票權」這個政治權利，這樣亦有助加強他們對社會的歸屬感和使命感，提高公民責任，有助其出獄後成為更好、更有公民意識的公民。

4. 有委員認為，法庭的裁決對在囚人士有正面意義。雖然在囚人士犯了錯，被判刑，但一個基本政治權利的「投票權」是應該延續的。他相信這對他們日後更生，體現他們是社會的一份子，都有積極意義。

具體意見

在囚人士登記為選民的政策方案
(諮詢文件第 2.08 段及第 5.01 段)

5. 委員會支持放寬在囚人士喪失申請登記成為選民的資格，即所有合資格人士不會因在囚而喪失登記為選民的資格。

6. 有委員指出現今世界上有很多國家包括日本及南韓等，都容許在囚人士在監獄投票。在香港，一個人被判監禁，不等同被剝奪政治權利，既然囚犯有權就自己所犯的罪行作出上訴，亦應有權在羈押期間行使投票權。囚犯本身已沒有

人身自由，連選舉權也被剝奪，絕對是違反《基本法》和《人權法》；香港回歸祖國已經十一年，我們應按現行的社會價值觀共建和諧社會，不應對社會弱勢社群加添不必要的歧視。

在囚人士投票權的政策方案

（諮詢文件第 2.09 至 2.20 段及第 5.01 (a)至(c)段）

7. 對於在囚人士投票權的政策方案，就應否所有在囚人士均應獲准投票，還是應維持某些合理的限制，大部份委員會成員支持實行方案一，移除在囚人士在《立法會條例》第 53(5)(a)至(b)條喪失投票資格的現有規定。他們認為方案一最為簡單和最少爭議，並支持保留被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行而根據第 53(5)(c)條所喪失投票資格的規定。

8. 有委員認為雖然投票權是公民最基本的政治權利，所有公民都應該享有，但是對於一些損害公眾利益，企圖用非法手段擾亂選舉政治平衡的人來說，他們本身的行為本來就是漠視、不尊重選舉，因此，為了維持立法機關的持正不阿，令這類人士喪失投票權是必要的。至於干犯其他罪行的人士都應該享有投票權。

9. 有委員認為在囚人士之所以被囚禁，是根據法庭的定罪宣判和量刑裁決所作出對個人的懲罰。懲罰是針對罪行而來，與罪行無關的事情，就不應該被牽涉在內。就算目前其中有方案提到的選舉舞弊罪行，對於涉案的在囚人士，也只能是過去某次選舉中發生的事情，與將來尚未舉行的選舉無關。依照現行法例，犯下選舉舞弊及賄賂等罪行的人士，被定罪三年內不得投票，這條法例也應該修訂。至於刑期長短，其道理也一樣，沒有很強而有力的理由支持輕罪者更應該比重罪者有投票權，或者重罪者必須服刑若干年後才應該有投票權。

10. 就當局提出的三個方案，有委員認為實行第一個方案最為簡單和最少爭議。第二個和第三方案的主要爭議，是如何定下長期服刑的準則。例如為甚麼判監十年就不能投票，但判監九年零十一個月仍可以投票呢；況且服刑十年或以上的囚犯只佔全體囚犯 14%（約七百多人），他質疑當局有沒有必要為這批少數人士另定準則，並認為恢復所有在囚人士的投票權最容易執行。

11. 多位委員認為在囚人士有權投票及行使公民責任。不論刑期長短，在囚人士均應擁有公民投票權。讓在囚人士行使公民權利，有助他們在出獄成為有公民意識的良好市民。從更生角度而言，其選民資格不應因在囚人士的刑期長短而受限制。他們認為方案二以刑期在「十年或以上」的在囚人士會喪失投票權的準則極具爭議性，流於武斷和缺乏理據。他們認為取消投票資格不應一刀切以判監刑期長短為準則。目前有關在囚人士投票權的政策方案，是根據法庭判詞提出，並得到大眾認同。根據外國的經驗，在囚人士仍擁有投票權，不應簡單地以刑期長短而褫奪在囚人士的公民投票權。

12. 多位委員不支持方案三，認為在執行上程序繁瑣、予人詬病及具爭議性，對行政機構的運作構成壓力。此外，他們對方案三計算服刑期的方式有保留，表示這方案除增加行政上的困難外，亦包括在囚人士在出獄前的不良行為而需重新計算服刑期時所可能引起的爭議。

13. 有委員認為五年以上在囚人士對外界認識已開始模糊，此外，罪行嚴重、長期在囚人士未必具備不偏不倚的心情去投票，他們對外界社會事務和發展沒有足夠認識。

在囚人士行使投票權的實務安排（第三章）

14. 有委員認為當局如何處理一些富爭議的實務安排，例如選舉候選人到監獄／懲教院所作任何形式的拉票或宣傳，在囚人士會否透過郵遞、報章、電視、電台得到與選舉有關以外的資訊等等，要做到合情、合理、合宜來完成一個有意義的投票，將是當局要面對的重大問題。

合資格成為選民的在囚人士登記地址

（諮詢文件第 3.02 至 3.06 段及第 5.01 (a) 至 (c) 段）

15. 委員會支持文件第五章第 22 頁第 5.01 (a) 至 (c) 段合資格成為選民的在囚人士登記地址的三個建議，特別是接受以其入獄前在香港的「最後居住地方」為在囚人士在香港的唯一或主要地址，用於選民登記。

16. 就當局認為如果實行以監獄地址作為登記地址，「可能導致在囚人士在某些地方選區的登記選民中的比例過度地

高」。有委員對當局的既定立場有些保留，畢竟民選議員代表著所屬選區，故此在囚人士既然不再居住於那個選區內，投票選擇那個選區的議員的意義並不是很大。這個問題對於立法會選舉並不明顯，因為立法會關注的大多是全港性議題，可是對於區議會選舉來說問題便較大。另一方面，假如在囚人士的選民登記地址劃一為監獄地址，投票日的安排亦會較為方便，所有選票集中在同一個投票箱便可以。相反，假如採用當局屬意的方案，立法會投票日時還好一些，五個票箱便夠用；但區議會投票日便麻煩了，選票分別屬於的選區沒有過百個也有數十個，處理時肯定會很混亂。至於當局認為「可能導致在囚人士在某些地方選區的登記選民中的比例過度地高」，該委員認為這根本並不是一個問題。以赤柱監獄為例，收容額為 1,714 名，而監獄所處的「赤柱及石澳」選區，人口約為 24,216 名，比例連十分之一也沒有，因此，他不明白當局為什麼仍會認為「比例過度地高」。總而言之，他認為在囚人士的選民登記地址若以監獄的地址為準，投票安排上將會較為方便。

17. 有委員指出諮詢文件第 26 頁有關德國就選民登記地址的做法可取，即在囚人士通常登記在他們長居的德國城市的選民登記名單，未有長居城市的在囚人士則以監獄所在選區登記。

18. 有委員指出，由於在囚人士服刑的懲教院所是由懲教署安排，所以在囚人士不應以監獄或服刑地區為其地方選區，而應以「最後居住地方」為登記地址。有委員表示監獄的地址分佈不勻，會影響選舉結果，因此不宜以監獄為登記地址。

19. 有委員認為為鼓勵在囚人士的社區觀念，他們的登記地址應根據所屬社區登記。他指出在囚人士將來都會重返社區，合理的想法便是認為他們來自哪區便回到哪區，如果在囚人士希望參與選舉，同意把資訊寄到「最後居住地方」，應讓他的家人幫忙把資訊轉交給他。

20. 有委員認為在囚人士登記地址要解決的只是技術問題，最主要是在囚人士用哪一個地址才可配合他的需要和可以幫助他的家人。所以，這是在囚人士的選擇，讓他們行使公民權利之餘，亦可選出代表其選區的議員以幫助他的家人。

21. 有委員理解到多數犯人都沒有居住地址，所以他建議應以配套形式，向在囚人士講解他們可以通過登記做選民及行使公民權利投票，提高服刑人士的公民意識，減少出獄後再犯的機會，這對其家人和選區都有利益，來鼓勵他們以家人、親友的地址做登記。有委員認為，若沒有居所地址的在囚人士，即露宿者或長期住酒店房間人士，應被視為不合選民資格。亦有委員表示若該名在囚人士沒有地址，例如是露宿者，則以他所棲身的天橋地區做選民登記地址。

拉票活動

(諮詢文件第 3.07 至 3.09 段及第 5.01 (d)至(e)段)

22. 委員會大部份委員接受文件第五章第 22 頁(d)至(e)段的拉票活動安排，同意在囚人士可透過郵遞、報章、電視、電台等傳媒取得與選舉有關的資訊，並反對選舉候選人到監獄／懲教院所作任何形式的拉票或宣傳，因為此舉會造成嚴重的保安問題，亦會影響監獄／懲教院所的日常運作。委員會了解懲教署會儘量為在囚人士提供資訊，使他們在行使公民權利時，不會因為缺乏資訊而受影響，因而可以為他們所屬的社區投票，選出代表他們及其家人的議員。署方對在囚人士提供資訊所作的安排，並沒有特別厚待在囚人士，只是把他們當為普通人一般處理。

23. 有委員認同當局對拉票活動的論點，即以郵遞選舉廣告及透過傳媒宣傳拉票便已經足夠，不需要候選人入內拉票。他指出現在就連大部份私人屋苑也不會批准候選人進入「洗樓」，因此看不出候選人為何需要到人數少得多的監獄拉票。

24. 有委員認為候選人可否進入院所拉票及宣傳等安排，應以不影響懲教院所的日常運作為原則。他同意在囚人士應通過郵遞取得選舉資料，而懲教署應安排在日間指定時間及節數，協助在囚人士收聽候選人及選舉的資訊，或取得傳媒報導選舉有關的資訊。他認為郵寄選舉資訊到登記地址或「最後居住地方」並無意義，因為在囚人士未必可以直接收到有關資訊而需親友轉達。有委員反對候選人進入懲教院所現身拉票，認為這會做成選舉不公平。

25. 有委員建議在犯人入監時便立刻登記地址，讓他們決定自己或由親人接收有關選舉的資訊。

實務安排

(諮詢文件第 3.10 至 3.14 段及第 5.01 (f)至(g)段)

26. 委員會同意文件第五章第 22 頁 5.01(f)至(g) 段當局建議安排流動投票站前往監獄，或者直接在監獄內設立投票站。

27. 部份委員提議用郵遞方式投票。有委員認為諮詢文件第 28 至 30 頁澳洲、加拿大、法國和德國就選民投票方法的做法可取，即合資格的在囚人士可以郵遞方式投票，或以授權方式委託代表投票，以解決投票上的困難。有委員認為在人權、公眾安全及資源調配三者之間應取得平衡。在實務方面，她表示應用最少的資源及不影響公眾安全和市民的方法來處理，所以郵遞投票看來是最理想的選擇。

28. 有委員反對以郵遞方式投票，認為郵遞安排容易出現爭議和詐騙行為。亦有委員表示由於用郵寄方式投票或委派他人代投的方式會容易產生保密或買票的情況，因此並不贊成。

29. 有委員就押送外出投票建議表示，全港共有 23 間懲教院所，部份位處離島或偏遠地區。此外，每間院所都有其特別的行政安排，不同類別的犯人必須加以分隔處理，所以在投票當日安排在囚人士離開院所前往票站投票有實質困難，社會和囚犯的安全也是要考慮的問題。因此，社會要在囚犯公民權和社會治安兩方面作出取捨。

30. 多位委員同意由在囚人士親身投票，不過基於保安理由，委員建議在監獄／懲教院所內設置投票站，安排特定時段讓在囚人士投票，以減低移送在囚人士往返院所及地區票站過程之不便，亦可減輕懲教署人力資源的壓力。

31. 有委員認為，為了將對懲教院所的日常運作影響減至最低，應考慮合理限制，縮短在囚人士投票的投票站的開放時間縮短，結束時間建議可訂於下午五時正，避免影響在囚人士的作息時間；此外，為了保持秩序及易於控制，可讓在囚

人士分批分組進行投票。

遭羈押但未被定罪人士的選舉安排 (諮詢文件第 3.15 段及第 5.01 (h) 段)

32. 委員會一致贊同文件第五章第 23 頁 5.01(h)段有關遭羈押但未被定罪人士的安排，亦應與在囚人士的投票安排相類似。

33. 有委員認為，遭羈押人士因未定罪，未算是在囚人士。倘若他/她們剛巧碰到選舉日，而仍有心情作出投票，他們應該亦有權履行選民的責任；既然有權利，政府理應安排有關措施。他認為這些票數不會太多。

點票安排 (諮詢文件第 3.16 段及第 5.01 (i)段)

34. 委員會同意文件第五章第 23 頁 5.01(i)段的點票安排，包括把選票自監獄移送到相關點票站，與其他選票混合，然後再作點票，以確保投票保密及避免標籤歧視。

35. 有委員提議安排提前截止投票時間，讓有足夠時間移送選票到相關點票站去混合其他選票，使外界不能辨別哪些選票是來自在囚人士，

其他意見

36. 有委員指文件並沒有提及功能組別選舉的安排。他表示，假如以現時的「小圈子功能組別」來看，在囚人士喪失了其功能組別，因為他們已不屬於任何組別了，即使他們將來出獄也未必從事原先的職業。如果在囚人士要在功能組別投票的話，他們所屬的界別應該與無業者一致，即「家務料理及待業」界，這樣處理也是最簡單方便的方法。

37. 有委員認為有關功能組別選舉的安排應與在囚人士的安排類似，即在囚人士的功能組別選民資格若未因在囚而被褫奪便可投票，原則是除非該在囚人士干犯了貪污或選舉有關的罪行而被剝奪投票權。

敬啟者：

(P.1)

P011

本人李敬倫（香港身份證號碼）現乃是一名服刑
的終身監禁犯人（囚犯編號#）。現透過
這封函件，以表達本人對於有關「在囚人士應否擁有投票權」的
諮詢，作出本人之意見。

經過詳細閱讀過諮詢文件之內容後，本人大致上較支持「方案一」
的建議內容。本人認為無論在囚人士觸犯何等罪行也好，皆應該
享有「投票權」這種基本的政治權利。因為容讓在囚人士投票，
是可使我們能與社會有更緊密的聯繫之餘，更能夠幫助我們在刑滿
出獄之後，能成為一個具有公民意識及責任的市民。在這理念之上，
其實與懲教署近年一直致力推行的「助更生計劃」，確有相輔相承之妙。
皆因所謂「助更生」，其實就是致力協助囚犯在刑滿改過之後，能夠容
易再融入社群，而重新去做一個良好市民。故此，如果在囚人士擁有投票
權的話，這確實可說也是一個替社會締造和諧及安穩的大使命。然而，
在於公正的原則上，本人雖然同意那些被裁定干犯與選舉有關的罪行
或賄賂罪行的人士，而根據第53(5)(c)條例喪失投票權的規定。
但是，本人建議對於干犯這類罪行的人士，並非是永久喪失投票的權利。

而是可以設一個懲罰性的觀察期，對這類人士暫時剝奪其投票權。在觀察期過後，選會才恢復其投票權利。對於方案二及方案三的內容，本人卻偏於不太同意。簡單來說，本人認為若然取消被判監超過某個年限人士之投票資格的話，這是偏於武斷及多餘的做法。本人覺得投票資格應要平等，不該帶有分類分科的歧視眼光，去釐定應否有投票權之決定。在選民登記地址方面，本人認為可原用在囚人士未入獄前的住處地址，作為登記及設定選區。但若然在囚人士本身是一名露宿者的話，他可以用監獄地址作為登記。在實務上，本人建議有關投票活動，基於監獄的保安理由及條例，確是不可能讓投票人士或助選團，進入獄中舉行有關之活動。故此，本人認為選舉團可選擇在獄中播放光碟，讓囚犯可獲得各方面的選舉資料；或者以郵遞方式或傳媒中收取不同的政綱資料便可以。至於投票方式的實務安排，本人認為可用密封式的投票方法，透過懲教署的協助收集後，直接送達投票站便可以。最後，本人僅以衷心感謝閣下抽空閱讀這份意見書。誠祝 身體安康！主恩常在！

致：政制及內地事務局(第2組)

李敬倫先生
二零零九年三月二日

在囚人士投票權的政策方案意見

- 採取方案一：移除在囚人士在第 53(a)至(b)條喪失投票資格的規定，原因如下：
 - 投票權是基本政治權利 (除了觸犯未來將立法之基本法 23 條條文)。
 - 不能以刑期長短而決定應否喪失投票權。

在囚人士及遭羈押但未被定罪的人士行使投票權之實務安排：

- 登記地址：應以在囚人士之意願地址為登記地址，在囚人士應確定及自行安排他人代為接收投票相關文件單張。如在囚人士在任何原因下不能接收完整投票資料，政府不需付責。
 - 不能以監獄為登記地址，因為監獄工作人士並沒有責任跟義務為他人處理任何投票事誼 (註：全香港所有人也沒有義務為自己以外人士處理投票事誼)。
- 在囚人士可要求監獄協助向選舉人仕以郵遞方式提供資料，監獄並沒有義務更進提供資料進度，監獄亦必須確保該選舉資料沒有違返監獄文書通訊要求(即不構成危害監獄治安及不帶有暗語成份等。)

- 在囚人事可要求選舉人士到訪監獄解釋選舉事誼，安排如親友探監一樣，由選舉人士自行決定探監汝否。監獄工作人士無需為選舉人士安排任何競選活動。
- 於投票當天，選舉事務處須在監獄中設立投票站，直接接收在囚人士選票，監獄工作人士只須從旁維持秩序，無須參與選舉程序之中。
- 每一個監獄應有自己之投票站，不能容許在囚人士離開監獄。投票時間及點票地點等安排事誼仍由選舉事務處安排。
- 遭羈押人士需用囚車送往就近之監獄投票，警務人員只需維持治安便可，投票安排由選舉事務處決定。

後註：

- 選舉事務處必須確保競選人不能以虛假政綱吸引獄中選票，如向政府爭取釋放在囚人士，或扣減刑期指控等，危害香港法治。

(已簽署)

何逸雲

龍塘分區委員

敬啟者：

No

Date

本人吳鄰座， 歲，是一名在囚人士，現服刑於
。本人曾參閱過在囚人士投票權的諮詢文件，本人對於投票
權政策與限制等相關方案有以下意見。

對於放寬在囚人士投票權的限制與政策方案方面，由於
法庭裁定，在囚人士一律喪失登記和投票資格的現有規定違憲！即
囚犯的基本政治權利《投票權》已恢復，即可以在投票當日投票。故
此，本人認為當局所建議的方案，較為合乎法庭是次裁決的精神。

此外，容許有資格的在囚人士投票，能增強他們對社
會的歸屬感，把履行公民的責任和行為透過投票活動灌輸予每一位
在囚人士身上，令他們更慣於社會，並明瞭自己的社會角色和責任，
為日後重返社會作好準備，更能融入社會。

有關方案二及三以刑期長短來決定在囚人士投票權
的資格，本人認為有欠公允、公義及公正的文法精神。因為（基本法）
第26條及（香港人權法案）第21條均列明，凡屬香港永久性居民應
依法享有選舉權。況且，監禁已是在囚人士最嚴重的懲罰，若再以
剝奪公民權利為監禁以外的附加懲罰，則有欠公允；除非法官就
個別罪行的嚴重性而下令剝奪其政治權利則除外。

再者，此兩個方案無論哪一個被採納，都為構成“標
籤”作用，因為長刑期在囚人士在再被蓋上一個罪名，成為被標籤者，
更加受到社會排斥和歧視，久而久之可能連他們自己也認為自己是
有異於常人，間接使他們和社會之間的關係愈來愈疏離，難以再融
入社會。

對於在囚人士的登記地址安排方面，本人認為當局所建
議的“沒有保留唯一或主要的家居的在囚人士”較切合在囚人士需要。

對於投票活動方面，本人認為當局所建議的郵遞方式
較為合理。但並不贊同候選人入監獄內進行投票活動，因為此舉將
嚴重擾亂獄內的正常運作。但為貫徹選舉在公平的原則下進行，可以改
為播放選區有關的宣傳資訊，作為投票活動。

對於在囚人士投票的安排方面，當局可在監獄內設立投
票站，由當局聯同懲教署作出適當安排。

對於當局為遭羈押但未被定罪人士的投票及選舉管
理委員會制定的票安排，本人並無異議。

有關本人的意見，懇請貴局詳加考慮，有勞之處，本人
謹此敬謝。

2009年3月8日

吳鄰座 謹上

敬啟者：

本人認為每個合資格公民都有權行使其投票權，這亦是公民責任。因此本人認為囚犯亦應有投票權；同時，給囚犯參與公民責任的實務亦有助囚犯融入社會，增強公民意識及責任感；及減少重犯機會。

當然在方案安排亦需顧及各政府部門，參考外國可行的方案中，本人認為方案一“刪除在囚人士在《立法會條例》第53(5)及(6)條喪失投票資格的現有規定。這是較可行方案。而囚犯登記為選民的地址，應以犯人監獄外繼續保留唯一或主要的居所為確定登記地址，這條例較公平。而郵遞選舉文件應更能令投票人了解選舉內容，最後的合資格選民可以選擇郵寄或在獄中設立的投票箱投票。以上應是外國行使其有效方案亦是本人的一點見解。

祝：工作愉快！

林志賢

17-3-09

東九龍居民委員會

(原名：九龍十三鄉委員會)

總辦事處：九龍 黃大仙 新蒲崗 彩虹道 32-34 號 5 樓
 辦公室：九龍 黃大仙 新蒲崗 彩虹道 16-18 號 3 樓
 電話：2350 2445 傳真：2323 4445
 電郵：info@eastkowloon.org.hk



East Kowloon District Residents' Committee

(Former Name: Kowloon Thirteen Villages Committee)

Headquarters : 4/F., 32-34, Choi Hung Rd., Kln., H.K.
 Office : 2/F., 16-18, Choi Hung Rd., Kln., H.K.
 Tel : 2350 2445 Website: www.eastkowloon.org.hk
 Fax: 2323 4445 Email : info@eastkowloon.org.hk

香港中環
 下亞厘畢道
 中區政府合署東座 356 室
 政制及內地事務局(第 2 組)
 助理秘書長(政制及內地事務)(2A)

本會檔號 Our Ref.: 090323/LR/51/GV/14
 來函檔號 Your Ref.:

對《有關在囚人士投票權的諮詢文件》之回應

二〇〇八年十二月八日高等法院就三宗有關在囚人士投票權的司法覆核個案的裁決，二〇〇九年二月九日，政府就有關裁決於發表《有關在囚人士投票權的諮詢文件》，徵詢民意。

對此本會必須指出：《基本法》第 26 條明文規定，香港特別行政區永久性居民依法享有選舉權和被選舉權，而並非無條件享有。其中『依法』二字是指依香港特別行政區自行制訂的法律規條，換言之，香港特別行政區永久性居民是依香港特別行政區自行制訂的選舉法才享有選舉權和被選舉權。

法律條文怎可能自我否定，否則選舉法內所有對永久性居民的限制都可說是違反基本法。就以年齡為例，基本法對永久性居民並沒有作出任何年齡限制，那麼選舉法限制選民須年滿 18 歲，候選人須年滿 21 歲又是否違反憲制呢。

本會並非反對討論在囚人士應否投票權。本會認同遭羈押但未被定罪人士的憲制投票權未受任何法例影響，當局應作出安排，令該等人士於羈押期間，可以在投票日當日投票。至於已被定罪之在囚人士則應按選舉法的規定喪失投票權。當然，選舉法內有關限制亦應隨時代及民智的發展適時作出適度的修改，但不能以違憲為由強制修例。

本會認同高等法院二〇〇八年十二月八日的裁決具有深遠影響，政府必須審慎考慮，作出適當的措施，避免選舉法成為失效的法律。

東九龍居民委員會主席 李德康

(總幹事：何其強 (已簽署) 代行)

2009 年 3 月 23 日

No.

Date

致：政制及內地事務局 及相關部門

就有關在囚人在投票權一事，本人姚金顯，是

被警方押犯編號 本人ID No.

就有關囚犯的登記地址一項，本人認為應以囚犯所寄居的監獄作為所屬選區，理由如下。懲教署的監獄，大多偏離市區，交通配套十分不完善，有關該區囚友的申訴，少為人道，倘囚友真的能叫議員為他發聲，他們就是靠他手上的選票了，眾所周知，一所監獄聞名的囚士往往幾百人，這些票數，隨時隨地是該區當選議員所得選的票數數倍，他們能不關心囚友的福祉嗎？當然我並非意圖強迫議員要多兼顧囚犯而有以上建議，我卻是在公民意識教育上為社會思考，令這些囚友真正明白「投票選賢能」的重要性，讓其獲自由也得明

白投票的重要性。

我對貴署所建議的根據囚友最後報住院地方為所屬選區並不贊同，更認為懲教院所害怕社會監管既借口，理由如下。

① 倘說懲教機關會隨機抽調所員往其它監獄，難道其他外面人住不會搬屋到別處居住嗎？只要依例向選舉會申報相關事項便有例可依。

② 倘將大嶼山的囚友選舉權是九龍西，與他實際需要根本扯不上任何關係，倘不如叫他投廣州天河區的地方選舉吧！這和跟假民主有什麼分別，選舉應是切身問題。

③ 是社會資源分配，全港有在六廿囚友，而議員於選舉資源本屬有限，除非貴署是存心分化囚友於投票力量外，理應

要清晰地給議員們能知道，這裏的選民有幾重票源，他們的政綱推介上必須要兼顧這些票倉的需要，這些事情當然都是懲教所害怕的，但卻是民主制度的重要性。

我懇請貴署能尊重法庭的判決，能真心去考慮囚友的實際的需要，去考慮囚友們的真正權利，不要作一些似是而非，魚目混珠的辦法最終都會被人民所推翻，浪費時間和資源的想法只是自欺欺人既妄想。茲在一所監獄沒有理由設立多區投票制容易過作單區投票制容易及直接。

(已簽署)

05/03/2009

Iu Kam Hin CHAN



香港社區組織協會 民權法律中心 就有關在囚人士投票權的公眾諮詢 提出的立場及建議

引言

高等法院於去年 12 月 8 日就在囚人士投票權提出的司法覆核個案作出裁決，確認在囚人士享有投票權，而現行法例剝奪所有在囚人士投票權的規定違反《基本法》第 26 條及《香港人權法案》第 21 條；有關裁決要求政府採取措施使在囚人士能行使其投票權，並要求政府採取措施使被羈押人士能於投票日行使法律已規定的投票權。

2. 作為協助有關個案中兩名在囚人士申請人（陳健森及蔡全新）提出有關司法覆核申請的民權組織，本會重申要求特區政府全面尊重及落實法院的裁決，採取各項應有措施立即落實在囚人士投票權，而不應再作出拖延。

3. 政府於本年 2 月 9 日發表《有關在囚人士投票權的諮詢文件》（以下簡稱《諮詢文件》），就放寬在囚人士投票權的限制、在囚人士及遭羈押但未被定罪的人士行使投票權的實務安排等事宜提出多項建議；就此，本會有以下意見及建議：

在囚人士登記為選民的權利及登記地址

4. 本會支持全面移除在囚人士喪失資格申請登記為選民的規定（《諮詢文件》第 2.08 段），並認為有關當局有必要在日後於懲教設施內加強選民登記的宣傳，以促使更多在囚人士能與其他合資格的香港永久性居民一樣能行使其選舉權。

5. 對於合資格成為選民的在囚人士登記地址的規定，本會亦認同《諮詢文件》第 3.05 段提出的建議，即以有關在囚人士入獄前的主要家居為登記地址，此舉亦與大多數海外國家的做法一致。

全面檢討限制選民投票權的規定

6. 現行《立法會條例》第 53(5)條規定了在若干情況下已登記選民將喪失在選舉中投票的資格，有關條文內容如下：

“(5) 任何選民如有以下情況，即喪失在選舉中投票的資格—

- (a) 該選民已在香港或任何地方被判處死刑或監禁（不論如何稱述），但—
 - (i) 既未服該刑罰或主管當局用以替代該項刑罰的其他懲罰；而
 - (ii) 亦未獲赦免；或
- (b) 在選舉當日，該選民正因服刑而受監禁；或
- (c) 在不局限(a)段的原則下，被裁定或曾被裁定犯以下罪行，而選舉於或將於其被定罪的日期後的3年內舉行—
 - (i) 在違反《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)的情況下作出舞弊或非法行為；或
 - (ii) 《防止賄賂條例》(第201章)第II部所訂的罪行；或
 - (iii) 根據《選舉管理委員會條例》(第541章)訂立並正有效的規例所訂明的任何罪行；或
- (d) 根據《精神健康條例》(第136章)被裁斷為因精神上無行為能力而無能力處理和管理其財產及事務；或
- (e) 是中央人民政府或任何其他國家或地區的武裝部隊的成員。”

7. 政府今次就限制投票權規定的檢討和諮詢工作，只集中處理在囚人士在《立法會條例》第53(5)(a)至(b)條下喪失投票資格的規定，但卻完全沒有觸及第53(5)(c)條的合憲性和合法性問題，本會認為這顯然有所不足。《香港人權法案》第二十一條規定：“凡屬永久性居民，無分人權法案第一(一)條所列之任何區別，不受無理限制，均應有權利及機會…在真正、定期之選舉中投票及被選”，因此，本會認為政府有必要藉今次檢討及諮詢機會同時檢視《立法會條例》第53(5)(c)條中對投票權的限制是否“合法”、“合理”及合乎人權規定，否則日後可能會因而遭到有關的司法挑戰。

8. 《立法會條例》第53(5)(c)條所提述的三項條例，合共涉及數十項罪行，而當中無疑有部分罪行的性質極為嚴重且與維護公平公正選舉與否是關係密切的(例如《選舉(舞弊及非法行為)條例》第11條有關在選舉中賄賂選民的舞弊行為的罪行)，但亦有部分罪行的性質屬於相對輕微(例如根據《選舉管理委員會條例》訂立的《選舉委員會(選舉程序)(立法會)規例》第102條規定“任何候選人必須在展示、分發或以其他方式使用任何選舉廣告之前向選舉主任呈交有關選舉廣告資料的聲明，未有遵從有關規定即屬犯罪”)；因此，如按現行法例規定所有被裁定觸犯《立法會條例》第53(5)(c)條所提述的任何一項罪行的選民均一律在其被定罪的3年內被剝奪投票權，則顯然並非合理的安排。

9. 為此，本會促請政府深入檢視《立法會條例》第53(5)(c)條所提述的每一項罪行，研究是否觸犯任何一項有關罪行便能合理地在3年內剝奪該選民的投票權。

在囚人士投票權

10. 政府就放寬在囚人士投票權提出的建議方案有三，包括：方案一，是所有合資格並已登記為選民的在囚人士均享有投票權；方案二，是取銷被判監超過某個年限人士的投票資格；方案之三，是取銷被判監超過某個年限人士的投票資格，但在服刑的最後幾年，容許他們投票。

11. 本會認為，最合理及合乎人權標準的做法是方案一，即全面肯定及給予所有合資格的在囚人士均可登記成為選民和投票。本會所持的理由是：

- (1) 投票權是國際公認一個地方公民的最基本政治權利，不容無理限制，因此肯定所有在囚人士的投票權是最適當的做法；限制一些被判較長刑期的在囚人士投票權，無疑是監禁以外的“雙重懲罰”。
- (2) 若在立法規定中剝奪被判監超過某個年限在囚人士的投票權，無論該界線設在任何年限(無論是五年或十年)，都會被質疑是隨意且缺乏客觀理據的，因而可能不符合《香港人權法案》中“不得無理限制公民投票權”的規定。事實上，於1992年加拿大最高法院亦曾裁定禁止任何在囚人士投票的法例屬違憲，期後國會一度修訂法例，改為只限制判刑達兩年或以上在囚人士的投票權，但於2002年有關法例再遭該國最高法院裁定為違憲，結果加拿大議會最終立法全面撤銷對在囚人士行使投票權的限制；以上經驗，值得特區政府參考。
- (3) 政府提出第三個方案，其理據是：“由於監禁在現今較重視更新，容許在囚人士在刑期將滿時登記成為選民和投票，可提高他們的公民意識，有助他們再次融入社會”。本會完全贊同肯定在囚人士與其他永久性居民享有平等的選舉權利可提高他們的公民意識及對社會的認同，此舉有助他們更新及再次融入社會；也正因如此，本會認為罪犯更新工作在其進入監獄之日起已應開展，因而也更有理由全面給予所有在囚人士投票權。

行使投票權的實務安排

12. 關於在囚人士行使投票權的實務安排，本會理解當中涉及有效行使投票相關權利與羈留設施保安考慮之間的平衡問題，但無論如何，保安考慮絕不能令在囚人士獲得選舉應有資訊、有關人士行使投票權及選舉公正等基本原則受損害。

13. 為了確保在囚人士的應有權益獲得有效保障，本會認為政府有必要以附屬立法方式訂明在囚人士獲取選舉相關資訊等事宜的權益，以防止其應有權益遭到不合理的剝奪。

結語

14. 政府在高等法院作出有關在囚人士投票權的裁決後約兩個月時間，便已發表諮詢文件建議作出法例修改，其工作效率是值得肯定的；不過，政府現時似乎只是被動地回應法院的裁決，只非主動地就一些可能違反人權的法例與政策作出檢討修改，這反映出政府在保障人權的意識和工作態度方面仍極為不足。

二零零九年三月十三日

聯絡人：

何喜華 (主任)
王智源 (社區組織幹事)
蔡耀昌 (社區組織幹事)

逕啟者：

本人容家倫， 歲，身份證號碼： ，是一名在囚人士，現正服刑於 。當細閱從有關在囚人士投票權的諮詢文件後，本人對於投票權限制的政策方案及實務安排有以下之意見。

對於放寬對在囚人士投票權的限制的政策方案方面，由於法庭裁定，在囚人士一律喪失登記和投票資格的現有規定違憲，即在囚人士的基本政治權利——投票權已獲恢復，並可以在投票日當日投票。故此，本人認為當局所建議的方案一較合乎法庭是次裁決之精神。

此外，容許有資格的在囚人士投票，能加強他們對社會的歸屬感，把履行公民的責任和行為透過投票活動灌輸到每一個在囚人士身上，令他們更關心社會，並明瞭自己的社會角色和本份，為日後重投社會作好準備，更能融入社會。

對於方案二及三以刑期長短來決定在囚人士投票權

②
的資格，本人認為有欠公平、公義及公正的立法精神。因為
《基本法》第26條及《香港人權法案》第21條均列明，凡屬
香港永久性居民應依法享有選舉權。況且，監禁已是在囚人
士最嚴重的懲罰，若再以剝奪公民權利為監禁以外的附加懲
罰，則有欠公允；除非法官就個別罪行的嚴重性而下令剝奪
其政治權利則除外。

再者，此兩個方案無論哪一個被採用，都會構成“標
籤作用”，因為長刑期在囚人士會再被蓋上一個污名成為被標
籤者，更加受到社會排擠和歧視，久而久之可能連他們自己
也認為自己是有所不同於常人，間接使他們和社會之間的關係愈
來愈疏離，難以再融入社會。

對於在囚人士的登記地址安排方面。本人認為當局
所建議的“沒有保證唯一或主要的家居的在囚人士”較切合在囚
人士需要。因為採用上述前文最後居所為選民登記地址，能
夠涵蓋所有在獄外不論是否已登記為選民的在囚人士，不獨

個別在囚人士入獄前之居所，在入獄後可能被房屋署或業主收回，所以此種個別情況則需要以近親之地址或監獄作登記。^②

對於投票活動方面，本人認為當局建議的那種方式較為合理。但並不贊成候選人在監獄內進行投票活動，可以播放選區有關的宣傳資訊，作為投票的方式。

對於實務安排方面，當局可在監獄內設立投票站。投票的時間限制及監察投票人員的安排事宜，均可由當局及懲教署作出適當安排，本人並無議異。

對於當局為過期押但未被定罪人士的投票及選舉管理委員會制定的、點票安排，本人並無議異。

此致

政制及內地事務局(第2組)

(已簽署)

2009年3月20日

陳女士反對在囚人士有投票權，她表示犯了法就不應該有公民權利，即使要給他們投票權，也不是所有在囚人士也有，刑期十年以上的犯人在出獄前一年才有投票權，五年以上的在出獄前半個月才可有投票權，但亦只限表現良好的在囚人士，刑期五年以下的在囚人士一律不可有投票權。

局長、譚副局長台鑒：

鄙人建議在有關在囚人士投票問題上，希望能上訴至終審庭，待終審庭法官公平裁決。

至於三個政策方案，鄙人選方案二，^只望^人少少改變，仍有限制，以維持其持正不阿，我們不妨參照希臘國家十年以上，包括無期徒刑，罪行包括謀殺誤殺、搶劫等無視法紀的嚴重性，應喪失投票權，以維持公正及嚴正不阿。另一方面，希望當局給予在囚人士學業及會考讀書的訓練外，亦希望能夠給予品德教育和訓練，促使成為一位好市民、守法市民，不再為非作歹。

鄙人的愚見，請局長、副局長原諒！

敬祝
身體健康！

鄙人 小市民 陳得利 敬上

三月七日

題：政制及內地事務局(第二組)

有關在囚人士投票權諮詢文件之回覆事宜

- 一、政府當局在諮詢文件中提供的方案有三，而本人只認同及贊成第一個方案，以容許所有在囚人士均享有投票權，但不包括(干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士)。這樣才符合中華人民共和國香港特別行政區基本法及香港人權法案例條。
- 二、同上本人認同及贊成讓所有在囚人士均可以申請登記成為選民，但干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士，只可以給與其登記而不可給與其在投票當日的投票權，以免做成纏票等問題出現，不過如其出獄後可給回其投票權，或在其被判刑日超計三年內不得參與投票，但給予登記，以便統計在囚人士之登記意欲及投票意欲的人數及比率，甚或可以此推廣在囚人士的公民意識及公民教育等目的為基礎。
- 三、有關於登記地址及如何分配選區，應以在囚人士入獄前在港的最後居住地方登記，但不需論其是否在入獄前已登記成為選民，而一論以入獄前所報住的在港最後居住地方登記及分配選區，這樣懲教署的記錄也可證其是否有虛報地址及資料，更可方便懲教署及有關之政府各部門的運作及統計。
- 四、候選人的選舉資訊可透過傳媒及郵遞方式給在囚人士獲得，而郵遞方式應以政府一次過將各候選人的選舉資訊收集妥當後才以郵遞箱方式一次過郵寄給在囚人士，而在懲教署方面可以兩名職員及一名高級職員組成的小組負責收發選舉資訊及郵遞箱給在囚人士，以及將有關的電子傳媒之選舉資訊收集後給與在囚人士觀看了解。
- 五、投票的方式可以在獄中設投票站，而投票站可分為固定及流動兩種方式，固定的投票站可設立於人數比較多的及比較集中的院所如喜靈洲、大嶼山等離島及赤柱、荔枝角等人數多而較集中，及比較多院所集中的地區；而流動投票站可概括人數較少而又較偏遠的院所及較不集中的院所。
- 六、不論流動或固定的投票站進入的工作人員可限制於五名以下，而各候選人不論是屬何政黨都不可委派助手進入票站監票，而只可由各政黨各派一員進票站監票，沒政黨的獨立候選人可透過懲教署委託在票站內的高級職員或保安職員或政府票站監票主任負責，而不可派員進內，而懲教署可派一名主任級高級職員及三名保安職員在票站內維持各方人員及工作人員之人身安全及保安事務，加上其他負責帶在囚人士的當值票站懲教職員，人數應已在十名以上而可確保安全及各方之秩序。
- 七、監票工作或/及票站工作人員可如在外之票站一樣聘請同公職公務員擔任，如休假之

共二頁 第二頁

懲教人員及警務人員甚或是休假之廉政人員等，這樣在票站內的安全運作及維持秩序上都應可收到相當好之效果及反應，同時在保障其餘非公職公務人員的政黨收買的安全及監察上都應可有相當保安保障的。

八、政府更可在公眾投票日起計的前一星期至兩星期內，預先安排囚人士在獄中投票，以免在入午上不足及可縮短資源上的開支，甚至避免如公眾投票日的各方不足夠撞，而在這段時間內所收集回來的票箱可完全密封式鎖上，放置安全的地方以候投票日完結點票當日才提取開啟票箱與公眾票箱之票一同點核，這議可防止票內資料外洩及防止買賣票等種票事項出現，同時可保不法拉票及各方資料外洩。

九、第八項除內容的好處外，更可有充足時間結與固定票站及流動票站運作，以及方便懲教署各院所的正常運作，在囚人士在懲教署內是朝九至中午十二工作，下午二至五工作，下午五時後及早上九時前中午十二時至二時都是各項集體活動及進食清潔等事，所以每日只餘六小時正常時間可結與票站運作，因此以第八項的時間及計算應可以減去各懲教院所而又可減少資源及公眾之開支。

十、選舉資訊及各候選人之選舉資訊，應以各選舉年之公報選舉日期開始計算，由該日期起已可結與在囚人士在集體休息活動而觀賞到電視的時段內，可由懲教署的選舉投票小組負責將電子傳媒上的一切選舉資訊及各候選人之選舉資訊，播放給在囚人士觀看了解。

十一、在觀看電子資訊及登記成為選民後的各在囚人士，不應分隔開沒有登記成為選民的在囚人士，以免其在分隔後集中一處時可進行拉票活動及買賣票的種票活動。

十二、在投票當日各懲教院所可以正常運作的將已登記成選民的在囚人士，以十位十位的叫在囚編號及姓名的帶往票站投票，如上述在投票的時段內若有囚人士不知是何日投票，而十位十位的分流也可減少囚犯互相溝通拉票等不法票源出現，這是為何與公眾投票日不同時期的原因及理由。

以上是有關在囚人士投票權諮詢文件之回覆及如何落實執行的建議。

個人資料：姓名：陳健森
在囚編號：

年齡：歲 性別：
身份證號碼：

簽署：(已簽署)
日期：16-3-09



本函編號：DCL08-001

香港下亞利畢道
中區政府合署東座 356 室
政制及內地事務局
局長 林瑞麟 太平紳士

林 局長 鈞鑒：

有關在囚人士投票權的諮詢文件之意見

有關放寬對在囚人士投票權的限制的政策方案，以及為在囚人士和遭羈押但未被定罪人士行使投票權所制訂的實務安排，本人有以下建議。

本人同意在囚人士登記為選民的政策方案，所有合資格人士不會因在囚而喪失登記為選民的資格。

對於在囚人士投票權的政策方案，本人較為傾向支持方案一。「移除在囚人士在《立法會條例》第 53(5)(a)至(b)條喪失投票資格的現有規定。被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行而根據第 53(5)(c)條所喪失投票資格的規定將會保留。」雖然投票權是公民最基本的政治權利，所有公民都應該享有，但是對於一些損害公眾利益，企圖用非法手段擾亂政治平衡的人來說，他們本身的行為本來就是漠視、不尊重選舉，因此，為了維持立法機關的持正不阿，令這類人士喪失投票權是必要的。至於干犯其他罪行的人士都應該享有投票權。

對於在囚人士行使投票權的實務安排方面，本人同意服刑前尚未登記為選民的在囚人士，如在監獄外繼續保留唯一或主要的居所（例如：最後的居住地址），可申請按該居所地址登記。

服刑前已登記為選民的在囚人士，則可以其唯一或主要的居所地址登記。

對於無親無故，在監獄外已再沒有保留任何唯一或主要的居所的在囚人士



九龍城委任區議員 陳榮濂 太平紳士

The Office of Kowloon City District Councillor CHAN WING LIM, JP

(不論是否已登記為選民)，將其入獄前最後的居住地方視為在香港唯一或主要住址，用作選民登記。

對於拉票活動，本人不同意選舉候選人到監獄／懲教院所作任何形式的拉票或宣傳，因為此舉會造成嚴重的保安問題，亦會影響監獄／懲教院所的日常運作。本人同意在囚人士可透過郵遞、報章、電視、電台得到與選舉有關的資訊。

至於實務安排，由於用郵寄方式投票或委派他人代投的方式會容易產生保密或買票的情況，因此本人並不贊成。本人同意由在囚人士親身投票，不過基於保安理由，本人建議在監獄／懲教院所內設置流動投票站，以減低移送在囚人士往返院所及地區票站過程之不便，亦可減輕懲教署人力資源的壓力。此外，為了將對懲教院所的日常運作影響減至最低，本人同意在囚人士投票的投票站的開放時間縮短，結束時間建議可訂於下午 5 時正，避免影響在囚人士的作息時間；為了保持秩序及易於控制，可讓在囚人士分批分組進行投票。

其他遭羈押但未被定罪人士之投票安排，亦應與在囚人士的投票安排相類似。

為了確保投票保密及避免歧視，本人同意移送選票到相關之點票站，混合其他選票，然後再作點票。

總而言之，在囚人士亦是香港公民的一份子，在絕大部分的情況下，我們都應該讓他們享有這個政治權利，這樣亦有助加強他們對社會的歸屬感和使命感，提高公民責任，有助其出獄後成為更好、更有公民意的公民。

陳榮濂 議員 太平紳士 謹啟

二零零九年二月十六日

陳 權 軍 區 議 員 辦 事 處

The Office of Mr. Chan Kuen Kwan, S.K.D.C. Member

新界西貢普通道 23 號 2 樓

1/F, No.23, Po Tung Road, Sai Kung, NT.

TEL: 2791-2961 FAX: 2791-2861

政制及內地事務局局長
林瑞麟太平紳士 尊鑒：

《有關在囚人士投票權的諮詢文件》的意見

自一九九七年回歸後，香港特別行政區政府按照「一國兩制」、「高度自治」和「港人治港」的原則，發展和維持香港特區政府與中央人民政府和其他內地政府部門良好的工作關係。

隨著香港回歸踏入第十二個年頭，貴局已就香港的政制發展、選舉事務、區議會角色、職能及組成的檢討、基本法、香港特別行政區政府的對外事務等，作出多方面諮詢，就有關落實普選行政長官和立法會方案、路線圖和時間表展開廣泛諮詢。同時，透過公眾諮詢，收集不同意見，構成基礎，揉合一套主流意見，作進一步推動工作。

至於，在選舉事宜方面確保本地選舉是以公平、公開和公正方式進行，並且符合《基本法》的有關規定。是次更以《有關在囚人士投票權》作出公眾諮詢。

為此，本人有以下意見：

1. 行政問題

諮詢文件內提及考慮方案如：押解在囚人士前往按其登記地址編配的投票站投票，此舉不但影響前往票站其他投票人士，而且需要大量人手維持秩序。若囚犯遇到不友善目光，令到他們尊嚴有損，甚至，作出危害他人的行為。至於，安排在監獄內設投票站，選舉事務處更要培訓工作人員，教導犯人如何投票等，需要大量人手及經費不但浪費公帑，而且在處理投票活動，其實行政上仍存在許多問題未解決的。

2. 界定登記住址

合資格成為選民的在囚人士，將會以登記地址作為地區界別。眾所周知，囚犯會因應其犯罪程度作監獄或懲教所分配。若進行拉票項目時便會較為複雜。現

陳權軍區議員辦事處

The Office of Mr. Chan Kuen Kwan, S.K.D.C. Member

新界西貢普通道 23 號 2 樓

1/F, No.23, Po Tung Road, Sai Kung, NT.

TEL: 2791-2961 FAX: 2791-2861

行條例，候選人除用選舉廣告外，更可親身向選民拉票。那又是否容許候選團隊一行進入監獄呢？另外，若以地區分組，基本對整體投票率、候選人票數不會有太大的影響。而且候選人的郵寄宣傳資料，更要額外寄出予他們，郵費亦上升，那會否資源錯配？那又會否符合經濟效益呢？

根據現行《立法會條例》、《區議會選舉活動指引》及《村代表選舉活動指引》等，均列明在囚人士一律喪失登記和投票資格。其實條例已清楚列出，在囚人士已沒有投票資格，故我們應該尊重之前所釐訂的條款，而不可因少數人提出司法覆核而更改有關規例。同時，重申我們並不是歧視或剝奪他們的投票資格，但必須要衡量個人的權利、義務和公民應有的責任。再者，在囚人士應該知道在入獄時，他們便會喪失一切權利，包括：投票資格等。因此，他們不應該就上述事宜提出司法覆核。

就有關在囚人士投票的諮詢文件，必須審慎考慮，就當中的細節仍存在許多的問題，如：增加選舉營運成本、人手安排、拉票及人身安全問題等。同時，在修改條例後，本港現行的選舉指引必須有明確清晰安排，否則不堪設想。

因此，在綜合上述意見，本人對有關在囚人士投票權的諮詢，本人持不贊成意見。

如有任何問題，歡迎致電 2791-2961 與本人聯絡。謝謝！



(已簽署)

陳權軍 謹啟

2009 年 2 月 27 日

逕啟者：

本人黃智衛， 歲，身份證號碼： ，是一名終身監禁的在囚人士，現服刑於 。當細閱《有關在囚人士投票權的諮詢文件》後，本人對於投票權限制的政策方案及實務安排有以下之意見。

對於放寬對在囚人士投票權的限制的政策方案方面，由於法庭裁定，在囚人士一律喪失登記和投票權資格的現有規定違憲，即在囚人士的基本政治權利——投票權已恢復，並可以在投票日當日投票。故此，本人認同當局所建議的方案一較合乎法庭是次裁決之精神。

此外，容許合資格的在囚人士投票，能加強他們對社會的歸屬感，把履行公民的責任和行爲透過投票活動灌輸到每一個在囚人士身上，令他們更關心社會，並明瞭自己的社會角色和本份，為日後重投社會作好準備，更能融入社會。

對於方案二及三以刑期長短來決定在囚人士投票權的資格，本人認同有欠公平、公義及公正的立法精神。因為《基本法》第26條及《香港人權法案》第21條均列明，凡屬香港永久性居民應依法享有選舉權。況且，監禁已是在囚人士最嚴重的懲罰，若再以剝奪公民權利為監禁以外的附加懲罰，則有欠公允；除非法官就個別罪行的嚴重性而下令剝奪其政治權利則除外。

再者，此兩個方案無論哪一個被採用，都會構成“標籤效應”，因為長刑期在囚人士會再被蓋上一個污名成為被標籤者，更加受到社會排擠和歧視，久而久之可能連他們自己也認為自己是有異於常人，間接使他們和社會之間的關係愈來愈疏離，難以再融入社會。

對於在囚人士的登記地址安排方面

本人認為當局所建議的“沒有保留唯一或主要的家居的在囚人士”較切合在囚人士需要。因為採用入獄前之最後居所為登記地址，能夠涵蓋所有在獄外不論是否已登記為選民的在囚人士，此方式亦助節省人力及物力。不過，個別在囚人士其入獄前之居所，在入獄後可能已被房屋署或業主收回，此種個別情況則需要以近親之地址或監獄作登記。

對於拉票活動方面

本人認為當局建議的郵遞方式較為合理。但並不贊成候選人在監獄內進行拉票活動，因為此舉將嚴重擾亂監獄的正常運作。但為了貫徹選舉以公平的原則進行，可以以播放選區有關的宣傳資訊來讓在囚人士觀看，作為拉票的方式。

對於在囚人士投票的實務安排方面

本人認為就各院所不同類別的犯人需要，當局可在監獄內設立投票站。由於監獄的保安理由，投票的時間限制以及監察投票人員的安排之一切事宜，均可由當局及懲教署作出妥善的安排，本人並無議異。

對於當局為遭羈押但未被定罪人士的投票及選舉管理委員會制定的點票安排，本人並無議異。

此致

政制及內地事務局(第X組)

黃智滿 謹啟

2009年2月26日。

共二頁 第一頁

題：政制及內地事務局(第二組)

有關在囚人士投票權諮詢文件之回覆事宜

- 一、政府當局在諮詢文件中提供的方案有三，而本人只認同及贊成第一個方案，以容許所有在囚人士均享有投票權，但不包括(干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士)。這樣才符合中華人民共和國香港特別行政區基本法及香港人權法案例條。
- 二、同上本人認同及贊成讓所有在囚人士均可以申請登記成為選民，但干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士，只可以給與其登記而不可給與其在投票當日的投票權，以免做成纏票等問題出現，不過如其出獄後可給回其投票權，或在其被判刑日超計三年內不得參與投票，但給予登記，以便統計在囚人士之登記意慾及投票意慾的人數及比率，甚或可以此推廣在囚人士的公民意識及公民教育等目的為基礎。
- 三、有關於登記地址及如何分配選區，應以在囚人士入獄前在港的最後居住地方登記，但不需論其是否在入獄前已登記成為選民，而一端以入獄前所報住的在港最後居住地方登記及分配選區，這樣懲教署的記錄也可證其是否有虛報地址及資料，更可方便懲教署及有關之政府部門的運作及統計。
- 四、候選人的選舉資訊可透過傳媒及郵遞方式給在囚人士獲得，而郵遞方式應以政府一次過將各候選人的選舉資訊收集妥當後才以郵遞箱方式一次過郵寄給在囚人士，而在懲教署方面可以兩名職員及一名高級職員組成的小組負責收發選舉資訊及郵遞箱給在囚人士，以及將有關的電子傳媒之選舉資訊收集後給與在囚人士觀看了解。
- 五、投票的方式可以在獄中設投票站，而投票站可分為固定及流動兩種方式，固定的投票站可設於人數比較多的及比較集中的院所如喜靈洲、大嶼山等離島及赤柱、荔枝角等人數多而較集中，及比較多院所集中的地區；而流動投票站可概括人數較少而又較偏遠的院所及較不集中的院所。
- 六、不論流動或固定的投票站，進入的工作人員可限制於五名以下，而各候選人不論是屬何政黨都不可委派助手進入票站監票，而只可由各政黨各派一員進票站監票，沒政黨的獨立候選人可透過懲教署委託在票站內的高級職員或保安職員或政府票站監票主任負責，而不可派員進內，而懲教署可派一名主任級高級職員及三名保安職員在票站內維持各方人員及工作人員之人身安全及保安事務，加上其他負責帶在囚人士的當值票站懲教職員，人數應已在十名以上而可確保安全及各方之秩序。
- 七、監票工作或/及票站工作人員可如在外之票站一樣聘請回公職公務員擔任，如休假之

共二頁 第二頁

懲教人員及警務人員甚或是休假之廉政人員等，這樣在票站內的安全運作及維持秩序上都應可收到相當好之效果及反應，同時在保障其餘非公職公務人員的政黨派員的安全及監察上都應可有相當保安保障的。

八、政府更可在公眾投票日超計的前一星期至兩星期內，預先安排囚人士在獄中投票，以免在入土上不足及可縮短資源上的開支，甚至避免如公眾投票日的各方不足夠撞，而在這段時間內所收集回來的票箱可完全密封式鎖上，取置在安全的地方以候投票日完結點票當日才提取開啟票箱與公眾票箱之票一同點核，這樣可防止票內資料外洩及防止買賣票等悞票事項出現，同時可保不法拉票及各方資料外洩。

九、第八項除內容的好處外，更可有充足時間然與固定票站及流動票站運作，以及方便懲教署各院所的正常運作，在囚人士在懲教署則是朝九至中午十二工作，下午二至五工作，下午五時後及早上九時前中午十二時至三時都是各項集體活動及進食清潔等事，所以每日只餘六小時正常時間可結與票站運作，因此以第八項的時間及計算應可以承盡全港各懲教院所而又可減少資源及公帑之開支。

十、選舉資訊及各候選人之選舉資訊，應以各選舉年之公報選舉日期開始計算，由該日期起可結與在囚人士在集體休息活動而觀賞到電視的時段內，可由懲教署的選舉投票小組負責將電子傳媒上的一切選舉資訊及各候選人之選舉資訊，播放給在囚人士觀看及了解。

十一、在觀看電子資訊及登記成為選民後的各在囚人士，不應，分隔開沒有登記成為選民的在囚人士，以免其在隔後集中一處時可進行拉票活動及買賣票的悞票活動。

十二、在投票當日各懲教院所可以正常運作的將已登記成選民的在囚人士以十名格的叫在囚編號及姓名的帶往票站投票，如人在投票的時段內各在囚人士不知是何日投票，而格格的分流也可減少囚犯互相溝通拉票等不法票源出現，這是為何與公眾投票日不同時期的原因及理由。

以上是有關在囚人士投票權諮詢文件之回覆及如何落實執行的建議。

個人資料：姓名 傅錦恒 年齡 歲 性別：

在囚編號：

身份證號碼：

簽署：(已簽署)

日期：16-3-01

致：香港社區組織協會

有關在囚人士投票權諮詢工作事宜

政府於今年2月9日發表《有關在囚人士投票權的諮詢文件》，就放寬在囚人士投票限制提出建議方案以供公眾諮詢，諮詢期至2009年3月23日。

1. 你認為是否所有在囚人士均應享有投票權？☒是 ☐否（請移至第3條）

2. 為什麼所有在囚人士均應享有投票權？（可選擇多於一項）

☐ 行使公民權利

☒ 體現人人平等的精神

☐ 避免雙重懲罰

☐ 有助在囚人士重投社會及更生

☒ 令政府及立法議會更重視更生人士的需要

☐ 其他：

（請註明）

3. 政府當局在諮詢文件中提供考慮的方案有三個，包括：

方案一：容許所有在囚人士均享有投票權（干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士除外）；

方案二：喪失投票資格的規定根據刑期長短決定（例如：刑期在十年或以上的在囚人士喪失投票權資格）

方案三：喪失投票資格規定根據刑期長短決定，但在囚人士於服刑期最後五年可以投票請問你較支持

那一個方案？ 1 方案一 ☒ 方案二 ☐ 方案三 ☐

其他方案：

（請說明）

4. 你認為在囚人士有權通過什麼方式取得候選人的選舉資訊？（可選擇多於一項）

☒ 郵遞 ☐ 傳媒 ☐ 互聯網 ☒ 候選人親身在監獄拉票 ☐ 其他：

（請註明）

5. 你認為在囚人士以那種方式投票最為恰當？（可選擇多於一項）

☒ 安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄 ☐ 以郵遞方式投票 ☐ 委派他人代表投票

☒ 在監獄內設立投票站 ☐ 由懲教署押解在囚人士前往按其登記地址編配的投票站投票

6. 在今次問卷調查以前，你曾否收到政府有關在囚人士投票權公眾諮詢資料？ ☐ 有 ☒ 沒有

7. 你認為政府在今次有關在囚人士投票權的公眾諮詢工作中有否盡力收集在囚人士的意見？ ☐ 有盡力

☒ 沒有盡力

8. 你認為政府在今次有關在囚人士投票權的公眾諮詢工作是否全面？ ☐ 全面 ☒ 不全面

9. 你對在囚人士投票權問題有沒有其他意見：

（請說明）

在囚編號： 姓名：

日期：3-3-09  監獄



SOCIETY FOR COMMUNITY ORGANIZATION

香港社區組織協會

先生鈞鑒(編號:):

在囚人士投票權諮詢工作事宜

高等法院於2008年12月8日就在囚人士投票權提出的司法覆核個案作出裁決，確認在囚人士享有投票權；有關裁決要求政府採取措施使在囚人士能行使其投票權，並要求政府採取措施使被羈押人士能於投票日行使法律已規定的投票權。

政府於今年2月9日發表《有關在囚人士投票權的諮詢文件》，就放寬在囚人士投票權限制提出建議方案以供公眾諮詢，諮詢期至2009年3月23日。為搜集在囚人士意見，本會現正向在囚人士進行問卷調查。請嘗試就以下問題搜集閣下所認識的在囚人士的意見，並於2009年3月16日或以前將結果告知本會。本會計劃在諮詢期屆滿以前，代表在囚人士向政府當局反映。問題如下：

1. 你認為是否所有在囚人士均應享有投票權？☒ 是 ☐ 否 (請移至第3條)

2. 為什麼所有在囚人士均應享有投票權？(可選擇多於一項)

☒ 行使公民權利

☒ 體現人人平等的精神

☒ 避免雙重懲罰

☒ 有助在囚人士重投社會及更生

☒ 令政府及立法議會更重視更生人士的需要

☒ 其他：有助政府了解在囚人士對投票權的意見及需求 (請註明)

3. 政府當局在諮詢文件中提供考慮的方案有三，包括：

方案一：容許所有在囚人士均享有投票權

(干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士除外)；

方案二：喪失投票資格的規定根據刑期長短決定

(例如：刑期在十年或以上的在囚人士喪失投票資格)

方案三：喪失投票資格規定根據刑期長短決定，但在囚人士於服刑期最後幾年

可以投票請問你較支持那一個方案？☒ 方案一 ☐ 方案二 ☐ 方案三 ☐ 其他
方案：_____ (請說明)

4. 你贊成讓所有在囚人士均可申請登記為選民嗎？ ☒ 贊成 ☐ 不贊成

5. 對於為合資格成為選民的在囚人士應以何處作為其登記地址，你有何意見？

5.1 服刑前尚未登記者 → 按服刑前該居所地址登記 ☐ 同意 ☐ 不同意

5.2 服刑前已登記者 → 按其主/唯一居所登記 ☐ 同意 ☐ 不同意

5.3 不論是否已登記為選民，以其入獄服刑前在港最後居住地方登記

☒ 同意 ☐ 不同意

5.4 其他意見：_____ (請註明)

6. 你認為在囚人士有權通過什麼方式取得候選人的選舉資訊？(可選擇多項)
☒ 郵遞 ☒ 傳媒 ☐ 互聯網 ☐ 候選人親身在監獄拉票 ☐ 其他：當局文件附資料 (請註明)

7. 你認為在囚人士以那種方式投票最為恰當？(可選擇多於一項)

☒ 安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄

☒ 在監獄內設立投票站

☐ 由懲教署押解在囚人士前往按其登記地址編配的投票站

☐ 以郵遞方式投票

☐ 委派他人代表投票

8. 在今次問卷調查以前，你曾否收到政府有關在囚人士投票權公眾諮詢資料？
☐ 有 ☒ 沒有

9. 你認為政府在今次有關在囚人士投票權的公眾諮詢工作中有否盡力收集在囚人士的意見？ ☐ 有盡力 ☒ 沒有盡力

10. 你認為政府在今次有關在囚人士投票權的公眾諮詢工作是否全面？
☐ 全面 ☒ 不全面

11. 你對在囚人士投票權問題有沒有其他意見：現時諮詢文件是覆犯人編號索取，並非全面派發，從而製造壓力給囚犯。
若有任何疑問及其他意見，請隨時來函聯繫。

順祝 台安

二零零九年二月二十日



香港社區組織協會
社區組織幹事
王智源 謹上

(8-3-2009)

有關在囚人士投票權諮詢工作問卷調查

高等法院於2008年12月8日就在囚人士投票權提出的司法覆核個案作出裁決，確認，在囚人士享有投票權；有關裁決要求政府採取措施使在囚人士能行使其投票權，並要求政府採取措施使被羈押人士能於投票日行使法律已規定的投票權。

政府於本年2月9日發表《有關在囚人士投票權的諮詢文件》，就放寬在囚人士投票權限制提出建議方案以供公眾諮詢，諮詢期至2009年3月23日。為搜集在囚人士意見，本會現正向在囚人士進行問卷調查。請嘗試就以下問題搜集在囚人士的意見，並於2009年3月16日或以前將結果告知本會。本會計劃在諮詢期屆滿以前，代表在囚人士向政府當局反映。

問題如下：

1. 你認為是否所有在囚人士均應享有投票權？☒ 是 ☐ 否 (請移頁第3條)

2. 為什麼所有在囚人士均應享有投票權？(可選擇多於一項)

☒ 行使公民權利 ☒ 體現人人平等的精神 ☒ 避免雙重懲罰

☒ 有助在囚人士重投社會及更生 ☐ 令政府及立法議會更重視更生人士的需要

其他：_____

(請註明)

3. 政府當局在諮詢文件中提供考慮的方案有三，包括：

方案一：容許所有在囚人士均享有投票權

(干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的在囚人士除外)；

方案二：喪失投票資格的規定根據刑期長短決定

(例如：刑期在十年或以上的在囚人士喪失投票資格)；

方案三：喪失投票資格規定根據刑期長短決定，但在囚人士於服刑期最後幾年可以投票。

(例如：刑期在十年或以上的在囚人士，先喪失投票資格，但期後最後五年可獲準投票。)

請問你較支持那一個方案？☒ 方案一 ☐ 方案二 ☐ 方案三 ☐ 其他方案：_____

(請說明)

4. 你贊成讓所有在囚人士均可申請登記為選民嗎？☒ 贊成 ☐ 不贊成

5. 對於為合資格成為選民的在囚人士應以何處作為其登記地址，你有何意見？

5.1. 服刑前尚未登記者 → 按服刑前該居所地址登記 ☐ 同意 ☐ 不同意

5.2. 服刑前已登記者 → 按其主居/唯一居所登記 ☐ 同意 ☐ 不同意

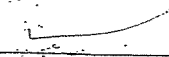
5.3. 不論是否已登記為選民，以其入獄服刑前在港最後居住地方登記 ☒ 同意 ☐ 不同意

5.4. 其他意見:

(請註明)

6. 你認為在囚人士有權通過什麼方式取得候選人的選舉資訊?(可選擇多項)
☒ 親臨 ☒ 傳媒 ☐ 互聯網 ☐ 候選人親身在監獄投票 ☐ 其他: (請註明)
7. 你認為在囚人士以那種方式投票最為恰當?(可選擇多於一項)
☒ 安排流動投票站前往那些有資格選民的監獄 ☒ 在監獄內設立投票站
☐ 由懲教署押解在囚人士前往按其登記地址編配的投票站
☐ 以郵遞方式投票 ☐ 委派他人代表投票
8. 在本次問卷調查以前, 你是否收到政府有關在囚人士投票權公眾諮詢資料?
☐ 有 ☒ 沒有
9. 你認為政府在今年有關在囚人士投票權的公眾諮詢工作中有否盡力收集在囚人士的意見?
☐ 有盡力 ☒ 沒有盡力
10. 你認為政府在今年有關在囚人士投票權的公眾諮詢工作是否全面?
☐ 全面 ☒ 不全面
11. 你對在囚人士投票權問題有沒有其他意見:

現在是接受本會就《有關在囚人士投票權的諮詢文件》所進行的在囚人士問卷調查的在囚人士個人資料, 並煩請本會之社區組織義工陳偉傑進行問卷調查及記錄有關資料。如有任何疑問及其他意見, 請隨時來函聯繫。

在囚人士姓名:  在囚人士在囚編號: 
在囚人士被判服刑期:  在囚人士最早的釋放日期: 
在囚人士所犯罪行:  在囚人士香港身份證號碼: 

以上在囚人士的個人資料, 可視乎各在囚人士的意願是否提供, 如囚人士提供者的個人資料, 本會根據香港法例(第486章)《個人資料(私隱)條例》在沒有得到該個人資料提供者同意及授權下, 本會並不會將該等資料公開, 及另作以上之問卷調查的數據統計用途, 不可作其他用途, 如違反此守則, 在囚人士個人資料提供者可作出法律行動追究法律責任。

香港社區組織協會

共兩頁 第二頁

簽署: 
日期: 8-3-2009

1. 你認為是否所有在囚人士均應享有投票權? ☒ 是 ☐ 否
(請修改第3條)

2. 為什麼所有在囚人士均應享有投票權?(可選擇多於一項)

☒ 行使公民權利

☒ 體現人人平等的精神

☒ 避免雙重懲罰

☒ 有助在囚人士重投社會及更生

☒ 令政府及立法議會更重視更生人士的需要

☒ 其他: 有助政府及社會更加關注在囚及更生人士的聲及權益 (請註明)

3. 政府當局在諮詢文件中提供考慮的方案有三, 包括:

方案一: 容許所有在囚人士均享有投票權

(干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士除外);

方案二: 喪失投票資格的規定根據刑期長短決定

(例如: 刑期在十年或以上的在囚人士喪失投票資格);

方案三: 喪失投票資格規定根據刑期長短決定, 但在囚人士於服刑期最後幾年可以投票。

請問你較支持那一個方案?

☒ 方案一 ☐ 方案二 ☐ 方案三 ☐ 其他: _____

(請說明)

4. 你贊成讓所有在囚人士均可申請登記為選民嗎?

☒ 贊成 ☐ 不贊成

5. 對於為有資格成為選民的在囚人士應以何處作為其登記地址, 你有何意見?

5.1 服刑前尚未登記者 → 按服刑前該居所地址登記 ☐ 同意 ☐ 不同意

5.2 服刑前已登記者 → 按其主理/唯一居所登記 ☐ 同意 ☐ 不同意

5.3 不論是否已登記為選民, 以其入獄服刑前在港最後居住地方登記

共兩頁第一頁

☒ 同意 ☐ 不同意

5.4 其他意見:

(請註明)

6. 你認為在囚人士有權通過什麼方式取得候選人的選舉資訊?

☒ 郵遞 ☒ 傳媒 ☐ 互聯網 ☒ 候選人親身在監獄拉票

☒ 其他: 獄員派發

(請註明)

7. 你認為在囚人士以那種方式投票最為恰當? (可選擇多於一項)

☒ 安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄

☒ 在監獄內設文投票站

☐ 由懲教署押解在囚人士前往按其登記地址編配的投票站

☐ 以郵遞方式投票

☐ 委派他人代表投票

8. 在本次問卷調查以前,你曾否收到政府有關在囚人士投票權公眾諮詢資料?

☐ 有 ☒ 沒有

9. 你認為政府在本次有關在囚人士投票權的公眾諮詢工作中有否盡力收集在囚人士的意見?

☐ 有盡力

☒ 沒有盡力

10. 你認為政府在本次有關在囚人士投票權的公眾諮詢工作是否全面?

☐ 全面

☒ 不全面

11. 你對在囚人士投票權問題有沒有其他意見: 現時諮詢文件

是警犯人編號奪取並非全面派發,從而制造無刑壓力

照囚犯。

若有任何疑問及其他意見,請隨時來函聯繫。

日期: 2008年3月8日

簽署:



有關在囚人士投票權諮詢工作問卷調查

高等法院於2008年12月8日就在囚人士投票權提出的司法覆核個案作出裁決，確認在囚人士享有投票權；有關裁決要求政府採取措施使在囚人士能行使其投票權，並要求政府採取措施使被羈押人士能於投票日行使法律已規定的投票權。

政府於今年2月9日發表《有關在囚人士投票權的諮詢文件》，就放寬在囚人士投票權限制提出建議方案以供公眾諮詢，諮詢期至2009年3月23日。為搜集在囚人士意見，本會現正向在囚人士進行問卷調查。請嘗試就以下問題搜集在囚人士的意見，並於2009年3月16日或以前將結果告知本會。本會計劃在諮詢期屆滿以前，代表在囚人士向政府當局反映。

問題如下：

1. 你認為是否所有在囚人士均應享有投票權？☒ 是 ☐ 否 (請移至第3條)
2. 為什麼所有在囚人士均應享有投票權？(可選擇多於一項)
☒ 行使公民權利 ☒ 體現人人平等的精神 ☒ 避免雙重懲罰
☒ 有助在囚人士重返社會及更生 ☒ 令政府及立法議會更重視更生人士的需要
☒ 其他：有助政府及社會加強注意囚友更生人士的声(請註明)
3. 政府當局在諮詢文件中提供考慮的方案有三，包括：知情及權益
 方案一：容許所有在囚人士均享有投票權
 (干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的在囚人士除外)；
 方案二：喪失投票資格的規定根據刑期長短決定
 (例如：刑期在十年或以上的在囚人士喪失投票資格)；
 方案三：喪失投票資格規定根據刑期長短決定，但在囚人士於服刑期最後幾年可以投票。
 (例如：刑期在十年或以上的在囚人士，先喪失投票資格，但期後最後五年可獲準投票。)
 請問你較支持那一個方案？☒ 方案一 ☐ 方案二 ☐ 方案三 ☐ 其他方案：
 (請說明)

4. 你贊成讓所有在囚人士均可申請登記為選民嗎？☒ 贊成 ☐ 不贊成
5. 對於為合資格成為選民的在囚人士應以何處作為其登記地址，你有何意見？
1. 服刑前尚未登記者 → 按服刑前該居所地址登記 ☐ 同意 ☐ 不同意
2. 服刑前已登記者 → 按其主居/唯一居所登記 ☐ 同意 ☐ 不同意
3. 不論是否已登記為選民，以其入獄服刑前在港最後居住地方登記 ☒ 同意 ☐ 不同意

5.4. 其他意見:

(請註明)

6. 你認為在囚人士有權通過什麼方式取得候選人的選舉資訊?(可選擇多項)

☒ 郵遞 ☒ 傳媒 ☐ 互聯網 ☐ 候選人親身在監獄投票 ☐ 其他: (請註明)

7. 你認為在囚人士以那種方式投票最為恰當?(可選擇多於一項)

☒ 安排流動投票站前往那些有資格選民的監獄 ☒ 在監獄內設立投票站
☒ 由懲教署押解在囚人士前往按其登記地址編配的投票站
☐ 以郵遞方式投票 ☐ 委派他人代表投票

8. 在本次問卷調查以前, 你是否收到政府有關在囚人士投票權公眾諮詢資料?

☐ 有 ☒ 沒有

9. 你認為政府今次有關在囚人士投票權的公眾諮詢工作中有否盡力收集在囚人士的意見?

☐ 有盡力 ☒ 沒有盡力

10. 你認為政府今次有關在囚人士投票權的公眾諮詢工作是否全面?

☐ 全面 ☒ 不全面

11. 你對在囚人士投票權問題有沒有其他意見: 現有諮詢文件是意欲(人)編號
拿取, 並全面派發, 從而達到無刑壓力(囚犯)

現在是接受本會就《有關在囚人士投票權的諮詢文件》所進行的在囚人士問卷調查的在囚人士個人資料, 並煩請本會之社區組織之義工陳建森, 進行問卷調查及記錄有關資料。如有任何疑問及其他意見, 請隨時來函聯繫。

在囚人士姓名: [REDACTED] 在囚人士在囚編號: [REDACTED]

在囚人士被判服刑期: [REDACTED] 在囚人士最早的釋放日期: [REDACTED]

在囚人士所犯罪行: [REDACTED] 在囚人士香港身份證號碼: [REDACTED]

以上在囚人士的個人資料, 可視乎各在囚人士的意願是否提供, 如囚人士提供者的個人資料, 本會根據香港法例(第486章)《個人資料(私隱)條例》, 在沒有得到該個人資料提供者同意及授權下, 本會並不會將該等資料公開, 及只作以上之問卷調查的數據統計用途, 不可作其他用途, 如違反此守則, 在囚人士個人資料提供者可作出法律行動追究法律責任。

共兩頁 第一頁

致：香港社區組織協會

社區組織幹事黃智源先生均鑒

有關在囚人士投票諮詢工作問卷調查事宜

1. 現時情況：

本人在此自2009年2月9日政府發表《有關在囚人士投票權的諮詢文件》開始，本人就一直觀察懲教署署方就《有關在囚人士投票權的諮詢文件》一事上的運作及做法，是有欠公道，因其只是刊出公告，而要犯人自己申請才可以索取，並且要被署方記錄其犯人編號，從而令犯人做成心理及精神上有嚴重壓力負擔，不肯隨便向署方索取文件，以免事後被其署方抽後算賬，以及怕被其署方如本人一樣的被個別針對，從而令犯人不肯隨便向署方索取文件，加上現時署方並非如便交遞表格的做法放表格在飯堂的當眼處任犯人索取一樣的公開派發，因此更加做成其嚴重的壓力給犯人及有欠似囚犯成對立的兩方，此為嚴重的事項。

七 有關於在囚人士投票權一事，本人在此詢問過一些囚犯，其意見只如本人呈上之問卷，但本人不能大量的做調查，只以口頭上詢問從而連本人在內只得四位文件呈上，敬希體諒。

五 就第五項本人現有以下各方囚犯意見，以及其各方囚犯擔心疑慮之意見如下：
一、如全部的全線落實在囚人士投票權及不論是否全部開放限制，其在收到郵遞文件上會受限制或被署方管方抽後算賬針對。

二、如在投票前的時間日子，署方安排其各囚犯不用回工場而觀看有關節目或政綱等，因沒有回工場開工是要被扣犯人工資，如是多日觀看或離開工場轉解去其他地方觀看聽取的話，其囚犯將會被扣減多日工資，甚更加超越懲教署工業字則所限定離開工場三天以上，其囚犯之工資將被完全扣減而須要再從新由低級工資從新排隊輪候，所以如署方用此方案實行投票權及收取各方資料觀看有關政綱節目等，本人相信開放投票權等如沒有開放，因囚犯是一定的肯定絕不會冒扣減工資的風險去登記成為選民及不會去投票的，這樣囚犯的票數等於零，同時亦因以上之情況做成在囚人士大量無刑壓力從而令囚犯的心理及精神受損害。

三、以上之情況本人是從口頭商詢及觀察在囚人士投票權諮詢文件上的事情，以及其署方及管方就此事項上的運作模式而得出的。

有关放宽对在国人士投票权的建议

(一) 赞成应该放宽「给予在国人士有投票权」，因为这是一个基本的人权，并支持方案一所提及的政策方案。

(二) 在国人士投票权的选民登记地址应该以该名在国人士在犯事前之主要居所作为选民登记地址。

(三) 赞成在国人士可以收到邮递的选举广告及相关资料。

(四) 赞成在国人士可以透过报纸、电台及电视等媒体取得选举资讯。

(五) 提议各选举候选人可以自行准备光碟或录音等形式的相关个人资料及个人政纲，以便交由懲教所作出适当安排给予在国人士作为参考之用。

(六) 提议有一个专为在国人士的选举视像会议论坛使在国人士有机会透过互动形式了解选举候选人的政纲细节。

四、赞成从流动投票站形式配合不同监狱的生活模式到有关的监狱供在囚人士投票。

四、赞成遭羁押而未定罪人士均能享有相关的投票权利。

四、点票安排可以一如立法会功能组别点票形式处理有关的点票，以保障投票的保密原则。

四、不同意从投票权作为法官判刑的一项惩罚为考虑因素。

尊敬的政制及內地事務局 林瑞麟局長

社區參與助更生委員會特別會議
討論《有關在囚人士投票權的諮詢文件之意見》

(一)、在囚人士登記成為選民

香港作為世界上最自由城市之一，本人同意給予適齡在囚人士登記成為選民，履行公民責任，原因(就算在囚人士曾經犯法，但已在懲教所或監獄中服刑，以最寶貴之自由來作抵償。本人作為「懲教署社區參與助更新委員會成員」，更希望在囚人士，可藉此更了解及參與其入獄前居住社區之最新發展，好讓日後刑滿出獄後，可盡快重投社區，不會與社區脫節。

(二)、投票權

- a. 本人認為給予服刑中所有適齡之在囚人士投票權，不應以刑期長短作為門檻，並以 (方案一) 最為可取。
- b. 但對被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士，本人認為應喪失其投票權資格，否則對其所犯罪行會造成諷刺。(但干犯其他罪行的在囚人士則不在此列)。

(三)、選民登記地址

- 1) 當受懲人士在進入院所及監獄前，當局應先諮詢其本人是否已是或是否願意登記成為選民之意願，如願意又未登記者可填寫「選民登記表」如不願意者亦需填寫「不願意成為選民申報書」以茲証明。以上在囚人士登記程序，亦可在每屆臨近區議會及立法會選舉前再次作出諮詢。
- 2) 如該受懲人士同意出任選民，其登記住址必須按照在囚前所報住地址作為其選區，但所有登記資料應交由懲教署直接轉選舉事務處。另所有選舉宣傳刊物可寄往指定郵箱，因保安理由，宣傳單張不應由家人轉交，故可於懲教所或監獄附近之郵政局設置郵箱，由懲教署職員前往郵箱領件再轉交有關在囚人士，以解決監管之問題。

(詳見以下例子):

受懲人士住址	服刑院所	處理方法
新界西	荔枝角懲教所	於荔枝角郵政局設立郵箱，懲教署職員可往就近郵局領取宣傳單張，再轉交有關在囚人士，不應以懲教院所或監獄作郵寄點。

葉永成 太平紳士 用箋

David W. S. Yip M.H. J.P.

香港中環皇后大道中 184-192 號恆隆大廈 2 樓
2/E, Hang Lung Mansion, 184-192,
Queen's Road Central, Central, Hong Kong
Tel (電話) : (852) 2541 9318
Fax (傳真) : (852) 2489 9165

選舉宣傳：

本人認為無論區議會或立法會選舉，所有候選人均不能進入懲教院所或監獄進行宣傳活動，除因保安理由外，亦不希望有個別人士借題發揮，製造新聞，影響選舉。受懲人士亦可透過報章、電視、宣傳單章或錄影片段中知悉候選人資料。

投票日

本人建議於投票日在每間懲教院所或監獄中設置投票箱，以便在囚選民親自投票，至於收回投票箱時間，則由選管會自行決定。

副本抄送：中西區民政事務處 何吳靜靜專員

中西區區議會議員

社區參與助更生委員會委員

葉永成 謹啓

二零零九年三月九日

楊 位 醒 東 區 區 議 員

北角英皇道 460 號 樂嘉中心 1 字樓

1/F., Roca Centre, 460 King's Road, North Point, Hong Kong.

電郵面頁

日 期：2009 年 3 月 10 日

收件人：政制及內地事務局局長 林瑞麟

電 郵：pvr_consultaion@cmab.gov.hk

發件人：楊位醒

聯絡電話：

連此面頁總頁數： 2

如發現缺頁或內容不清，請即與本人聯絡

電話：

傳真：

E-mail：

本人就 2008 年 12 月 8 日政制及內地事務局“有關在囚人士投票權的公眾諮詢”提出書面意見，敬請 閣下查收，謝謝！

楊位醒東區區議員

北角英皇道 460 號 樂嘉中心 1 字樓

1/F., Roca Centre, 460 King's Road, North Point, Hong Kong.

在囚人士投票權諮詢意見書

政府最近就放寬在囚人士投票權限制展開公眾諮詢。本人認為，在政府提出的三個方案中，以取消長期服刑在囚人士的投票資格，但准許在囚人士在刑期最後數年恢復投票權的方案較為可取。

在囚人士投票權不應該一刀切全部喪失資格，但也不該一刀切讓全部在囚人士可有投票權。因干犯嚴重罪行而入獄的重囚，無視法紀，還讓他們去投票選舉立法機關成員，未免可笑。他們要長期服刑，目的是懲罰其失去自由和與外界隔絕，所以本人贊成，取消長期服刑如10年或以上在囚人士的投票資格，可以防止罪惡、鼓勵公民行為及對法治的尊重。至於有干犯防止舞弊及選舉條例罪行的在囚人士，亦不該有投票權，以維護選舉的廉潔和公正。

協助在囚人士更生，是香港邁向國際社會應備條件。由於在囚人士一旦出獄，便有權在選舉中投票。故此本人建議，修訂相關法例讓在囚人士於服刑最後五年或服刑少於五年，恢復或仍可擁有投票權，毋須經由判刑法官作出指令。蓋五年之內必有選舉年，正好鼓勵在囚人士在出獄前注視香港發展，關心社會而登記成為選民參與投票，既可加強其公民意識，亦有助他們出獄後悔過自新，更有信心重新融入社會。

至於為在囚人士和遭羈押人士行使投票權所制訂的建議實務安排，例如有關合資格成為選民的在囚人士登記地址，為方便管理，本人認為，可劃一改為監獄地址，投票日的投票及點票安排會較輕鬆，所有選票集中在監獄內設立的投票箱或流動投票車。

基於監獄保安的特殊理由，本人贊成，為免出現混亂，禁止所有候選人親身在監獄內拉票，一律只能透過郵遞選舉廣告拉票；在投票日則可以有限制地讓想觀察投票過程的相關人士進入。

東區區議員

楊位醒

2009年3月10日

致香港特別行政區政府

政制及內地事務局(第2組)

關於檢討《在囚人士的投票權》的意見書

(共3頁)

日期：公元二零零九年三月廿三日

(一) 基本假定

- 1.1 就政制及內地事務局最近徵詢本港市民關於《在囚人士的投票權》一事，本人假定有關當局是希望在制訂在囚人士的投票事宜的具體安排前，作出一廣泛諮詢，而被諮詢對象，主要為一般香港市民而非相關的專業團體或人士；因此，所獲得的意見，亦不會以專家意見來看待。
- 1.2 就諮詢文件 1.11 段所載「法庭認為，投票權無庸置疑是最重要的政治權利。現行對在囚人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍、自動和劃一的限制，根據相稱的原則(也就是說，所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。載於《立法會條例》第 31(1)(a)至(b)條及第 53(5)(a)至(b)條的喪失投票和登記資格條文，涉及在囚人士及被判死刑或監禁但未服該刑罰或沒有獲赦免的被定罪人士，違反《基本法》第 26 條和載於《香港人權法案條例》(第 383 章)第 8 條的《香港人權法案》第 21 條所保證的憲制投票權。當局應作出安排，令這類在囚人士和被定罪人士可以在投票日當日投票。」，表達懷疑，因為
 - 本港現行的法例，一般的假定皆為不違本港以至中國〔即香港的主權國〕的憲法，而在相關法例被審定為違憲之前，不違憲假定理應沿用。
 - 此外，本港現沒有憲政法庭之設立，而相關的違憲申訴，法制上似乎亦無明確規定是否全屬高院或以上法院之範疇；事實上，本港曾有裁判官主動判令某一法例是違憲，如 2008 年一裁判官就一名美籍記者之車被影快相後拒絕提供司機資料一案，裁定相關法例要求有違《人權法》，因律政司上訴而被推翻。
 - 在本港的基本法中，似乎沒有指明人權法有其絕對或相對的法律凌駕性，故此，有關當局亦應就相關人權的爭議，尋求和作出明確的法律規範和指示。
- 1.3 就 1.2 段的觀察，本人建議律政司應儘快就「審議違憲權」一事，作出合理的跟進和回應，例如跟中央溝通和了解，香港就違憲審議之權限和尺度，以避免為日後中港在司法、以至法制上的互動和對照上發生矛盾和尷尬。

(二) 本人對相關議題的基本立場

- 2.1 本人的宗旨是「人權的維護，應以保障人人在法治前的平等、公正和公義性為大原則，當中的公義又應以促進社會(即大眾)福祉和人類整體幸福為基礎考慮」，所以，對於在囚人士的投票權利和安排，亦應以相關原則來審核他們。
- 2.2 假設諮詢文件 1.11 段所載法庭判決成立，即《立法會條例》第 31(1)(a)至(b)條及第 53(5)(a)至(b)條的喪失投票和登記資格條文，涉及在囚人士及被判死刑或監禁但未服該刑罰或沒有獲赦免的被定罪人士，違反《基本法》第 26 條和載於《香港人權法案條例》(第 383 章)第 8 條的《香港人權法案》第 21 條所保證的憲制投票權。則本人有以下意見：
- 2.3 就在囚人士的分類，如以定罪以否為例，則未被定罪者，應以無罪假定來看待，故其相關的投票權利或限制，應跟一般市民無異。
- 2.4 對於已被定罪的在囚人士，則可按犯罪的嚴重性和刑期分類，如重犯，一般犯及輕犯等。另外，因為各相關犯人有上訴之可能，若相關上訴經已提出而尚未判決，則相關人士仍應以被定罪者看待。至於其是否有和如何確認其投票權，以至如何安排相關投票措施等，則有關當局應按法理、相關決定和措施對本港的實質影響，以至其他地區的做法作為參考，以訂定一最可和對香港最有利之方案。
- 2.5 於相關合資格享有投票權的在囚人士，其具體安排亦應平衡相關措施之可行性、公正性和相關的社會代價來作出考慮，因為香港社會實無義務為被定罪而服刑中的在囚人士過份付出代價，否則，便會對一些老弱、傷殘或在港外公幹/旅遊/被困等人士造成不公！(例如：政府現時沒有為老弱傷殘者提供點到點的專車或護送服務，亦不能為在外公幹/旅遊/被困人士等作出相應的外地投票設施或輔助。)

(三) 相關設問

- 3.1 請問法治與公安〔Law and Order〕的主要考慮是甚麼？人權跟公安如何平衡？
- 3.2 一般人權都包括言論、結社、集會和在選舉中有選舉與被選的權利，請問這些權利如何實行於在囚人士身上？可有法定限制？何解？

- 3.3 請問憲法跟一般成文法或律例有何異同，當中又有沒有凌駕性或相互制約性呢？若有，誰有權判定其凌駕性和訟裁相關爭議與矛盾呢？

(四) 總結

- 4.1 除作出現有諮詢外，有關當局應儘快就「審議違憲權」一事，作出合理的跟進和回應，以實事求是和香港的長遠利害為著眼點，以期早日解決可能出現的違憲申訴。
- 4.2 對於未被定罪的囚者，應以無罪假定來看待，故其相關的投票權利或限制，應跟一般市民無異。
- 4.3 對於已被定罪的在囚人士，則可按犯罪的嚴重性和刑期分類，審定其是否有和應如何確認其投票權和相關投票措施，有關當局應按法理、相關決定和措施對本港的實質影響，以至其他地區的做法作為參考，以訂定一最可和對香港最有利之方案。
- 4.4 相關的具體安排，在維護人權同時，應以保障人人在法治前的平等、公正和公義性為大原則，當中的公義又應以促進社會(即大眾)福祉和人類整體幸福為基礎考慮。

進見者：黎民〔筆名〕，獨立時事觀察員

聯絡電郵：

郵址：

===== 本文完結 (End of Document) =====

逕啟者：

本人黎怡華 歲 身份證號碼： 是一名
終身監禁的在囚人士，現服刑於 本人現
就有關在囚人士投票權的諮詢文件，提出意見。

對於諮詢文件中，所建議的政策方案中，最切合應為方案1。由於方案1，給予了在囚人士基本政治權利，可以令他們在服刑中與社會仍保持一定聯繫，提高在囚人士的公民責任意識，更曉得尊重法治精神。而被裁定違反選舉有關罪行或賄賂罪行(立法會條例)第31(1)(c)及第53(5)(c)本人亦同意保留。

至於方案2及3，以刑期之長短作為區分投票資格，本人認為此舉帶有標識及分化成份。立法的精神應以公平、公正、公義為原則，而人權法正是強調人平等為依歸。方案2及3則剛與以上之立法精神相抵觸，因為嚴重罪犯亦是社會一分子，雖然身在囹圄亦不應剝奪他們應有的公民權利，而且香港作為先進國際都會，監禁已是犯罪者最大的懲罰，如若果再以刑期長短作為投票資格的準則，會再讓在囚人士形成一無形的壓力，加重他們的心理上的懲罰，亦構成歧視的行為。這些壓力更會導致日後產生一些社會問題，例如：在囚人士因在囚期間不能履行公民的責任，對於他們再融入社會有一定程度的影响，並不切合現代社會追求和諧共融的精神。

對於合資格成為選民的在囚人士登記地址安排，本人對於當局所建議的，沒有保留唯一或主要的家居的在囚人士，較切合在囚人士需要，因為採用人獄前之最後居所為登記地址，能夠涵蓋所有在獄外

不論是否已登記為選民的在囚人士，此方式亦助節省人力及物力。不過個別在囚人士在入獄之後，以往在外之住所，可能被房屋署或業主收回，此種個別情況則需要以近親之地址或監獄作登記。

對於拉票活動方面，本人認為當局建議的郵遞方式較為合理，但並不贊成候選人在監獄內進行拉票活動，因為此舉將嚴重擾亂監獄的正常運作，但為了貫徹選舉以公平的原則下進行，可以播放選區有關的宣傳資訊來讓在囚人士觀看，作為拉票方式。

對於在囚人士投票實務安排方面，本人認為就各院所所有不同類別在囚人士在囚。而監獄亦要顧及保安，而且監獄亦有一套作息時間，如在監獄內設投票站，操作上存在一定技術困難。本人認為以郵遞投票表格，作為投票是可行，所需的文件及表格提前數星期送交在囚人士。

對於當局為遭羈押但未定罪人士的投票及選舉管理委員會制定點票安排，本人並無議異。

此致

政制及內地事務局(第2組)

黎怡華 謹上

2009年2月27日



政制及內地事務局長林瑞麟先生鈞鑒：

轉介就有關在囚人士投票權的公眾諮詢事宜文件

高等法院於2008年12月8日就在囚人士投票權提出的司法覆核個案作出裁決，確認在囚人士享有投票權；有關裁決要求政府採取措施使在囚人士能行使其投票權，並要求政府採取措施使被羈押人士能於投票日行使法律已規定的投票權。

政府於今年2月9日發表《有關在囚人士投票權的諮詢文件》，就放寬在囚人士投票權限制提出建議方案以供公眾諮詢，諮詢期至2009年3月23日。

其中一名興訟人士蔡全新先生，欲透過本會轉交其對公眾諮詢文件的意見。(見附件)煩請安排時間會面，以進一步陳述本會立場及意見。由於以上議題落實公民政治權利，煩請儘快跟進。如有任何疑問，請致電2713 9165與本會聯繫。

敬祝 台安

(已簽署)



香港社區組織協會
社區組織幹事
王智源 謹上

二零零九年二月二十日

副本抄送：各大傳媒機構

致：政制及內地事務局局長台鑑

就有關在囚人士投票權的公眾諮詢事宜

本人是蔡全新先生，正因服刑而受監禁，現因於，在囚編號：，在入獄前已登記成為合資格選民，因服刑被剝奪選舉投票權資格，因此於去年八月十五日入稟高等法院原訟庭提出司法覆核申請，覆核《立法會條例》第31條及《選舉管理委員會條例，附例》，指上述條例涉嫌違反《香港人權法案條例》(第383章)〈比照《公民權利和政治權利國際公約》第二及三條〉，本人為本案第三名申請人，其案件編號：(HCA L/83/2008)。

早前高等法院原訟庭於去年十二月八日就本案裁定《立法會條例》(542章)第31及53條，此等條例指，所有服刑人士(包括在本港或海外被判刑)均喪失登記為立法會或其他選區的選民資格，即使已登記成為選民，也會喪失投票權資格的條例違憲。

法官在判詞中指出，任何人士的投票權不應地被剝奪，連在囚人士亦不例外。因此有關選舉法例禁止在囚人士投票，是違反《基本法》第26條及《人權法》中賦予市民選舉權及保障公民權利，因此裁定有關申請人勝訴。

據貴局於本年二月九日就《有關在囚人士投票權的諮詢文件》中顯示，會放寬在囚人士投票權的政策，並提出三個可行方案，包括：方案一，是所有合資格的在囚人士均容許登記為選民，行使其投票權的政治權利，是保留違反《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)或《防止賄賂條例》(第201章)第II部，所訂定的在囚人士均喪失登記為選民和投票資格；方案二，是限制判監超過十年以上的在囚人士均喪失投票權和選民資格；方案三，是限制判監十年以上的在囚人士投票權，但在服刑的最後五年，便容許有關人士登記成為合資格的選民，行使公民投票權的政治權利。

本人認為，最客觀而合理及合乎人權標準的做法則是方案一，即全面地肯定給予合資格的在囚人士登記成為選民，行使其投票權，因為投票權是國際公約規定的最基本的政治權利，任何人士不應被無理限制。

方案二，若在立法規定中針對判監超過十年以上的在囚人士投票權，換言之，終身監禁的在囚士自動喪失投票權的資格，亦有違《人權法》第21條及《基本法》第26條列明，香港特別行政區永久性居民依法享有選舉權和被選舉權。

方案三，若在立法限制判監超過十年以上的在囚人士投票權，在服刑最後五年便容許有關人士登記成為合資格的選民，行使其公民投票權的政治權利，都會被質疑是隨意且缺乏客觀的做法，是帶有歧視性的社會政策，並違反《人權法》第26條的標準，不得無理限制公民投票權的規定。

如立法後仍剝奪有關在囚人士投票權的政策，不論規定判監多少年，必然有人質疑並引起另一場訴訟潮。因為《基本法》第160條列明，香港特別行政區成立時，香港原有法律除由全國人民代表大會常務委員會宣布為同本法抵觸者外，採用為香港特別行政區法律，如以後發現有的法律與本法抵觸，可依照本法規定的程序修改或停止生效，就上述理據或資料，值得港府參考。

敬祝 台安

蔡全新 謹上

2009年2月19日

致：香港社區組織協會

社區組織幹事

王智源先生

有關在囚人士投票權諮詢意見事宜

早前高等法院原訟於去年十二月八日裁定在囚人士與普通市民一樣，可登記為合資格選民行使其投票權利。繼政府於本年二月九日就《有關在囚人士投票權的諮詢文件》中表示，會放寬在囚人士投票權的限制，並提出三個方案諮詢公眾。

1. 本人認為所有在囚人士均應享有投票權，而干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士除外，應喪失登記為選民的資格，換言之，本人最贊成方案一的建議，最合理和合乎人權標準的做法。
2. 方案二，限制被判監超過十年或以上的在囚人士喪失登記為選民及投票權的資格；有違法庭的判令。因為法官在判詞中指出，任何人士的投票權不應地被無理剝奪，連在囚人士亦不例外。
3. 方案三，限制判監超過十年或以上的在囚人士會喪失其投票權資格，但准許在囚人士在服刑最後五年的刑期恢復其投票權資格。都會被質疑是隨意且缺乏客觀的做法，是帶有歧視性的社會政策，在日後必然引起另一場訴訟潮。
4. 而投票權是國際公認一個地方公民的權利，體現人人平等的精神，有助在囚人士更新及再次融入社會。
5. 對於為合資格成為選民的在囚人士其登記地址，以未入獄或遭拘押前的最後家居地址或被定罪判刑的法庭作選區登記。
6. 選民的在囚人士可在獄中聯絡政黨或候選人的資料。而候選人親身在獄中拉票或透過郵寄方式拉票。
7. 在投票日當日，選舉事務處可安排流動投票站或在獄中設立投票站，或由懲教署押解在囚人士前往按登記選區投票。
8. 本人對政府在今次有關在囚人士投票權的諮詢工作感到不滿，因為獄中的管理層並無印製在囚人士投票權的諮詢問卷，不能給予有需要的在

囚人士表達自己的意見，只在獄中的當眼位置張貼告示。

9. 本人於本年2月28日在犯人申請事項冊上簽署確認，是申請影印貴會提供的在囚人士投票權問卷表格，其後被當局拒絕本人的申請，他更表示犯人不准在獄中參與或協助政黨的任何工作，因此不能搜集其他在囚人士的意見。若有任何疑問，請致函與本人聯絡。

敬祝 工作順利

會友：蔡全新 謹上

2009.3.6.

No. 1

Date

<< 在囚人士投票權個人意見與建議 >>

1. 本人是在囚人士，現已服刑。本人的刑期是終身監禁，本人並沒有確實刑期離開監獄。本人就在囚人士投票權立法諮詢，有幾點意見及建議。
2. 就政府建議的三個放寬在囚人士投票權限制的主要政策方案，本人支持方案一，即放寬在囚人士在《立法會條例》第53(5)(a)至(b)條喪失投票資格的現有規定。被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行而根據第53(5)(c)條喪失投票資格的規定將予保留。
3. 其餘二個方案，本人認為不能接受，及存在很多爭議的問題，兩個方案亦違反《基本法》第26條和載於《香港人權法案條例》(第383章)第8條的《香港人權法案》第21條所保證的憲制投票權。倘若通過第二及第三方案，日後有在囚人士挑戰有關條例，政府必然敗訴，嚴重影響政府威信。
4. 方案二以刑期劃分投票權，涉及人數佔在囚人士14%的在囚人士喪失投票權(當中包括本人在內。)有關方案認為這14%人士不是人，不享有政治權利！
5. 作為這14%的一份子，我是十分難過，法院就本人的罪行判刑，剝奪了我自由，這是合理的，但法庭並未就本人的罪行，判以剝奪政治權利！立法機關以刑期的長短決定，未免武斷。舉一個例子，A和B同樣販運危險藥物1公斤，發覺相距不遠，但A和B經不同法官判刑，A被判十一年，B被判十年，但A被剝奪投票權。(上述例子經常出現，)A和B同樣犯下嚴重罪行，點解只是不同法官判刑，就使A就無了十年政治權，選舉權？

6. 同時,監獄內主流意識是政治冷漠,並不認為自己在獄中^即是香港公民。大部份犯人認為投票是義務,付出,並不是權利(特別是中長期犯人)。如果通過參予投票,是可以喚起這些在囚人士的公民意識,——原來這個社會是有我份。數萬在囚人士的投票權,對初選舉結果並沒有太多的影響,如果放寬選舉權,更不應再為幾百人施加限制,勞民傷財,引起爭拗。

7. 以刑期長短決定投票權,就政府及立法機關來說,是對嚴重罪案囚犯施加額外懲罰,特顯投票權的珍貴,這是不食人間煙火的思維。對於在囚人士來說,投票權並不重要,但如果一部份囚犯有投票權,一部份沒有,沒有的部份就會認為——社會不接受我哋。其實我希望行政、立法人仕,捫清一個思維,對中上階級來說,投票權是權利,但對低下階層,學識不高人士,投票只是一件麻煩事,是付出。監獄是低下層中的低下層,如果你哋捫清這思維,限制投票權,是~~不~~不應做的。用一個比喻,你俾錢一個人,註雙罰佢,一樣——捫笑。

8. 方案三同樣出現上述問題,但只局限在終身監禁犯人身。根據本人所知,在囚人士中,有70%是要服刑十年或以上,但有一半人以上是被判終身監禁。這班沒有刑期的犯人,如果根據方案三所言,實際上是喪失投票權。因為,終身監禁是沒有出獄日期,如果幸運地特赦用行政命令給予終身犯人固定刑期,通常特赦命令一落,就出冊。談何融入社會的意識?這點德教署是明白。換言之,方案三是應改為,終身監禁犯人不應有投票權。比較正確。

9. 方案三直接由本人有關,倘若通過方案三,代表我直

至有確實刑期前，我亦沒有投票權。對此，我感到悲傷。理智上，一名藐視法紀的謀殺犯，政府要額外附加懲罰，我是明白。但情感上，政府向公眾宣傳關懷更生，但在動上，就歧視長刑期犯人。我感到悲傷。作為長時間在社會脫節的我來說，一張小小的選票，使我有一份使命感，一份參與社會感。但如果其他犯人有，終身監禁是沒有，我地，如何說服自己，我們是社會其中一位子。

10. 我支持方案一，投票權對我來說，不是權利，我認為是一個契機——喚醒我們公民意識的契機，請不要歧視，遺棄終身監禁犯人。

11. 對有關行使選務安排，我相信以懲教署人手是足夠的，現在囚犯與職員比例是10:8，8個職員管10個犯，無論安排人手，空間，是無問題的，保安問題，只是懲教署誇大其詞。在獄中建立投票站或流動投票站，是絕對可行。

12. 有關意見，只是我個人有感而發，希望各議員，思考一張選票，對這700多犯人的意義，不要為突顯尊榮，違忘人人平等的原則。

姓名：劉家明

日期：25-2-2009

敬啟者

本人陳錫志均，ID no. _____，是一名服利於
人士，就有關在囚人士投票權的諮詢，向
閣下提出下述意見：

根據諮詢文件內容，被除在囚人士在第53(5)(a)至(b)條喪失投票資格的规定；从方案一的2.10和2.11更為實務及切合香港的需要。至於2.12是一種歧視性取向，本人認為重犯也是社會一份子，同是香港公民，根據《基本法》和《人權法》，投票是公民的應有權利，觸犯刑事法從受到法律的制裁，在公平、公正和公義的法律原則下，應給予犯重罪的人，藉著選舉的投票過程，學習作為一個公民應有的責任，更尊重法治，而香港是國際大都會，給予機會糾正犯罪者是整個香港的義務；監禁已是對犯罪者所應有的懲罰，若政策上加以限制其最基本的人權，會產生歧視性的標籤分類效應，同時是另類的懲罰，亦否定了一個公民可以在正常環境下參與社會的公民責任。

至於被裁定違反選舉有關罪行或賄賂罪行（按法會條例第31(1)(c)及第53(5)(c)，應從保留作為違反選舉規則的一項總罪。

方案二的2.13和2.14，內容以刑期長短作為區分投票資格。

立法原則應公平、公義和公正為原則，人權法是表達每個人是平等的，也受到基本法的確認，立法機關不應帶有歧視性的標籤為立法基礎，也違反了基本法和人權法的原則和不公義。

而2.14所反映囚犯犯罪時的情況，有人在監獄服刑是糾正過去對法律無知所犯下無視法紀的罪行，法律中有機制懲罰罪行，投票權亦所犯不可相題並論。

有關合資選民登記地在囚人士，登記地點安排：

對於當局建議，沒有保留唯一或主要的家居地在囚者，較適合在囚者需要，若採用入獄前之最後居所登記，能夠涵蓋所有獄外，不論是否已登記為選民的在囚人士，此方法有助節省人力物力。

但有個別人士在入獄之後，過往在外的住所，可能被收回及取消，此種個別情況，則應視情從近親地址或以監獄作登記。

上述登記意見，可從減低社會人士疑慮，買票或種票情況，並分離票源集中的情況出現。

對投票活動意見：

當局建議的郵遞方式較切合監獄情況，能配合在囚者接收信件的福利。而不贊同候選人在監獄內進行投票活動，以避免影響方的正常運作程序。但為了貫徹選舉資政在公平下接收，可以安排播放候選人政綱的短片，作為投票活動。

對在囚人士投票實務意見：

總數署擁有不同的院所及監獄，囚犯不同類別的犯人，署方的主要職能要保障各院所穩定，而設有一運作息時間來運作；若在各院所設立投票站，對署方及選管會必構成壓力，只會浪費社會資源。

本人覺得以郵遞方式投票是可行方案，在囚選民可從同時接收宣傳單張及投票表格，也不會影響獄內的運作。

投票郵遞的最後日期，可參考外國的旅居外地的選民，郵遞選票以該國的選舉日提前七日為限期，並以郵印日期為準則；香港以選管會地址集中選票，並配合點票工作安排。

此致：政制及內地事務局（第2組）

歐陽志輝謹上

2009年6月13日

致：政制及內地事務局局長

(有關在囚人士投票權)公眾諮詢會
2009年3月6日 沙田香港文化博物館劇院

局長閣下：

就上述的公眾諮詢會，本人提出以下意見：

本人絕對贊成及支持政府及民間組織投放資源
予釋囚人士助更生計劃，令釋囚人士重投入社
會，做一個對社會有用有貢獻的人。

但對於政府還要大鑼大鼓地去研究在囚人士的
投票權問題則收監，令他之前一定會知道我認爲一般
的犯人在一個過後已經足夠。這在權利義？
投票權是一種懲罰。現將一般犯罪在囚者提供中
如再存一些犯罪過，所有的刑責和懲罰又有何
如再存一些犯罪過，所有的刑責和懲罰又有何

本人反對在囚人士投票權，政府需要做的事情
實在多得，無為再浪費時間和資源在此議題上。

葵青區市民盧頌德

由： (羅澤強)

日期：二零零九年三月三日

敬啟者，

有關在囚人士投票權的個人意見

您好！本人是一名在囚人士，得悉法庭就有關在囚人士投票權已作出裁決，深感高興！裁決不但對我們在囚人士多了一份歸屬感外，亦可增強大家的公民意識，作為日後重新投入社會，實有重大的幫助。為此本人有以下之意見：

本人認為，既然法庭已於二零零八年十二月八日作出裁決，理應給在囚人士登記為選民，作為一視同仁的效應。（除法庭判刑時明令喪失資格者）

在有關在囚人士投票權的諮詢文件中的第五章（建議摘要），本人則認為方案一最為合適。理由是為免浪費人力資源來計算刑期長短，又可避免不必要的爭議，亦方便懲教署的安排。換言之，任何在囚人士和遭羈押但未被定罪人士，只要合乎資格，正式登記為選民，便可擁有投票權。

登記地址——由於有部份在囚人士的而且確沒有保留唯一或主要的家居，本人認為諮詢文件(P.22)中的(c)“在監獄外再無保留任何唯一或主要的居所的在囚人士（不論是否已登記為選民），其入獄服刑前在香港的最後居住地方，會被視為香港的唯一或主要地址，用於選民登記。”最為合適。

投票活動——若候選人親身在監獄內投票，相信定必構成

嚴重的保安問題。因此本人認為郵遞方式，寄發宣傳單張最為適當。

投票安排——若能預早通知署方（懲教署），在指定的日期、時間到各監獄／院所進行公正、公平的收集，相信署方定能配合。

若有任何問題，可隨時與本人聯絡。言詞上如有任何冒犯之處，敬請原諒！

順祝生活愉快！

（已簽署）

羅澤強謹啟

9.3.09

To: Team 2, Constitutional & Mainland Affairs Bureau

For the following reasons, I wish to submit that Option I stated in the Consultation Document should be adopted:

- (1) It is not ^{at} all clear as to the criteria employed by other overseas countries, in setting up the various and different "restrictions" on prisoners' voting right AND THEREFORE difficult, if not impossible, to nationalise adoption of any such "restrictions".
- (2) For practical reasons, additional recurrent works would have to be employed, from time to time, for sorting out and classification of the prisoners' voting rights as a result of the imposition of any such "restrictions".
- (3) It would be a good promotion for awareness of civic rights and duties as well as a sense of social belonging among the prisoners as a whole if no restrictions be imposed on their voting rights - Hence, every voting campaign would be a rehabilitation process and exercise for all the prisoners.

Further views on practical arrangements for exercise of prisoners' voting rights. : /

(to be continued at Page 2)

- (a) The prisoner should have the option to choose either his/her principal last residence or his family's current residence (i.e., the address he/she will reside at after release) as registered address of elector
- (b) The prisoner should have easy access to all election-related materials and election advertisements of the candidates through CSD
- (c) For the sake of convenience, the prisoner could only vote in person and not through proxy or representative.
- (d) There should be one polling station at every prison and the closing time for voting should be scheduled to suit security and administrative purposes of CSD at their discretions.

Submitted by -

CHAN NAI KEUNG

第 1 頁，共 1 頁

列印

寄件人： FUK CHAI CHOY

收件人 pvr-consultation@cmab.gov.hk

日期： 2009 年 3 月 16 日 星期一 下午 1:10:53

主題： opinion on the right to vote

致政制事務委員會：本人想就有關在囚人士投票權的問題發表意見 所謂在囚人士，其實是因為犯案而被罰囚禁以抵其所犯罪行的人，對於因此而須要接受社會刑責的罪犯，在囚期間已經含有暫時被剝奪權利的意義，所以本人覺得他們投票之權利亦應該暫停，以免被政客們利用來達到其政治目的。本人實在非常擔心如果此路一開，眾議員或政客們會利用如《為囚犯爭取減免刑責》等利益之類的政綱來爭取他們自己的票源所帶來的後果。自從梁耀忠議員由監獄中救出殺人重犯之後，已經開始令很多人擔憂遲早會有議員抓着這個觀點去發揮的。為了整體社會利益著想，此風不可長啊！所以本人極力反對在囚人士擁有投票權，希望各政制事務委員會委員們千萬要審慎考慮清楚此舉將會帶來的後遺症，以解市民之憂！



HONG KONG BAR ASSOCIATION

Secretariat: LG2 Floor, High Court, 38 Queensway, Hong Kong
 DX-180053 Queensway I E-mail: info@hkba.org Website: www.hkba.org
 Telephone: 2869 0210 Fax: 2869 0189

6 March 2009

Mr. Stephen Lam, JP
 Secretary for Constitutional and Mainland Affairs
 Constitutional and Mainland Affairs Bureau
 3/F Main and East Wing
 Central Government Offices
 11 Ice House Street
 Hong Kong.

Dear

W Secretary

Public Consultation on Prisoners' Voting Right

I refer to my letter to you dated 19 February 2009.

I am pleased to enclose herewith a copy of the Submission of the Hong Kong Bar Association on Prisoners' Voting Right Consultation for your consideration, which has been resolved at the Bar Council Meeting held at 5 March 2009.

Yours sincerely,

(signed)

Russell Coleman SC
 Chairman

Encl.

香港大律師公會

香港金鐘道三十八號高等法院低層二樓

Chairman 主席：

Mr. Russell Coleman, S.C. 高浩文

Vice Chairmen 副主席：

Mr. Robert Whitehead, S.C. 韋浩德

Mr. Paul Shieh, S.C. 石永泰

Hon. Secretary & Treasurer

名譽秘書及財政：

Mr. Keith K.H. Yeung 楊家雄

Deputy Hon. Secretary

副名譽秘書：

Mr. Stewart Wong 黃繼明

Administrator 行政幹事：

Ms. Dora Chan 陳少琼

Council Members 執行委員會委員：

Mr. Peter Duncan, S.C. 鄧樂勤

Mr. Ashley Burns, S.C. 包毅成

Mr. Anthony Ismail 石善明

Ms. Liza Jane Cruden 高麗莎

Mr. Selwyn Yu 余承章

Mr. P Y Lo 羅沛然

Mr. Lawrence Ng 吳港發

Mr. Giles Surman 蘇明哲

Mr. Sanjay Sakhrani 施善政

Mr. Norman Hui 許文恩

Mr. Jonathan Wong 黃若鋒

Mr. Colin Wright 韋高倫

Mr. Jeremy Chan 陳肇基

Mr. Edwin Choy 蔡維邦

Ms. Elaine Liu 廖玉玲

Mr. Robin Egerton 艾家敦

Ms. Jolie Chao 趙芷筠

Consultation Document on Prisoners' Voting Right

Submission of the Hong Kong Bar Association

1. The Constitutional and Mainland Affairs Bureau ("the Bureau") released a consultation document intended to review policy options with a view to relaxing statutory restrictions on prisoner disenfranchisement, as well as practical arrangements for prisoners and persons remanded in custody to exercise their voting right. This followed the successful challenge against the constitutionality of provisions in the Legislative Council Ordinance (Cap.542) ("LCO") disenfranchising prisoners and persons remanded in custody in three separate judicial review applications; see *Chan Kin Sum & Ors v Secretary for Justice & Anor* [2008] 6 HKC 486, CFI.
2. The Hong Kong Bar Association ("HKBA") has been invited to express views on these topics.

General Observation

3. Although the HKBA notes that the consultation document has a confined scope, dealing only with the issues arising out of the *Chan Kin Sum* case, the HKBA is of the view that the Bureau may on the same occasion review also the merits of maintaining other disenfranchisement provisions in electoral laws.

Human Rights Protection

4. It is clear from the judgment of the Court of First Instance in the *Chan Kin Sum* case that the current provisions which disenfranchise prisoners are not only disproportionate, but that the Government had failed to point to a policy which justifies voting restrictions. It is therefore necessary to first identify why such restrictions (if any) should be implemented and then only consider how justifiable restrictions can be implemented.
5. The HKBA also considers that it is paramount that the reviewed legal framework for the disenfranchisement of any class of persons must be consistent with the Basic Law of the HKSAR, the Hong Kong Bill of Rights Ordinance (Cap.383) (“HKBORO”), and the International Covenant on Civil and Political Rights. Fundamental rights, as the right to vote has been recognized by the Court, are guaranteed under these instruments. While the right to vote may be reasonably restricted on legitimate grounds, the grounds for any restriction imposed must be identifiable, precise, legally certain and proportionate. As the Chief Justice of the Supreme Court of Canada reiterated in *Sauvé v Canada* [2002] 3 SCR 519 at 539, “*The objectives must not be trivial, and they must not be discordant with principles integral to a free and democratic society*”.

The Role of the Judiciary

6. Since the resumption of Chinese sovereignty, the roles of the executive, legislature and judiciary under the separation of powers are stipulated under the Basic Law of the HKSAR. The courts of the HKSAR act “*as a constitutional check on the executive and legislative branches of government to ensure that they act in accordance with the Basic Law*” (Ng

Ka Ling & Ors v Director of Immigration (1999) 2 HKCFAR 4, CFA at 25G-I (per Li CJ)).

7. The constitutional role of the courts in the HKSAR and the independent exercise of judicial power under the Basic Law are a fundamental underpinning of the legal system and must not be compromised. Any intrusion into the exercise of judicial power (such as the removal of sentencing discretion) must be justified in the context of the constitutional framework of the HKSAR.

Protection of minority rights

8. Before turning to the substantive issues raised by the consultation paper, the HKBA further notes that a fundamental principle of voting is to allow minority voices to participate in civic society equally. Dissenting voices are aired and not to be suppressed by the ballot box. That large sections of the majority may deem appropriate to disenfranchise a small minority does not by itself accord legitimacy or justify voter restrictions under the Basic Law. After all, it has also been stated that a mere majoritarian preference for abolishing a right altogether would not be a constitutionally valid objective nor provide sufficient justification by itself.
9. Paragraph 106 of the *Chan Kin Sum* Judgment states that the universality of the franchise has become the cornerstone of HKSAR's form of democracy. The Basic Law constitutionally guarantees a right to vote in accordance with the law and the HKBORO protects the right to vote from discrimination as to the putative voters' status.
10. The HKBA offers the comments below in an attempt to contribute to an important public debate, but it must be made clear that the Bar does not

profess to possess or provide a solution. Instead, the comments are provided to ensure that any policy decision to reformulate the legislation will be consistent with the constitutional principles enshrined in the Basic Law and the HKBORO.

Prisoners' Right to Register as Electors

11. **Para 2.08 :** The HKBA welcomes the recommendation to remove the disqualification of prisoners from applying to be registered as a voter.

Prisoners' Right to Vote

12. The Bureau has identified three major policy options on relaxation on the ban on prisoners' voting rights:

- (1) The first option is to adopt the present position post-judgment, that is the removal of existing disqualification provisions in section 53(5)(a)-(b) of the LCO.
- (2) The second option is to modify section 53(5)(a)-(b) to disqualify prisoners if their sentences of imprisonment exceed a certain length. It seems that the Bureau's intention under this second option is to distinguish "serious" offenders from "less serious" offenders. The proposed length of sentencing is mooted as 10 years or over including indeterminate sentences.
- (3) The third option is said to be a variation to the second option. The intention is to disenfranchise serious offenders upon initial conviction. The right to vote is then returned to the prisoner for the remaining portion of his/her sentence after having served a term of their

imprisonment (e.g. 5 years of the 10 year sentence). Under this option, Rule 69 of the Prison Rules (Cap.234A) is taken into consideration and any remission in accordance to good conduct or industry may be taken into account when counting the remaining number of years of the imprisonment of the prisoner concerned for his/her voting rights.

13. The HKBA is of the view that while the three policy options do in themselves represent a relaxation of the disenfranchisement, little reasoning or evidence has been put forward to precisely identify the objectives of disenfranchisement and why such objectives are necessary, rational and proportionate to justify disenfranchisement.
14. The HKBA is of the view that the Bureau must first ask what the actual grounds or policy objectives for denying prisoners the right to vote are. Second, once actual grounds or policy objectives (if any) are identified, whether those grounds or policy objectives are capable of justifying limitations the right to vote. The proper approach is to first consider if denying a constitutional right is necessary before inviting views as to how such constitutional rights should be denied.

Option One: Removal of existing Disqualification Provisions in section 53(5)(a)-(b)

15. **Paras 2.11 and 2.12 :** These paragraphs sets out the grounds in support of abolishing the disqualification provisions and the retention of limited disqualification provisions against serious offenders. The HKBA considers these paragraphs inadequate. The Government had attempted to run similar arguments before the Court of First Instance in the *Chan Kin Sum* judicial review applications (see paragraphs 140-145 of the

Judgment). This was rejected outright by the judge on the basis that there was no evidence before him to suggest that depriving prisoners the right to vote would serve the aims of prevention of crime or to give an incentive to citizen-like conduct, or that it would help civic responsibility and respect for the rule of law. Instead, when similar arguments were run before the Supreme Court of Canada using expert evidence to substantiate such claims, the Chief Justice in *Sauvé* (above) rejected the arguments that voting is a privilege the government can suspend and that the commission of a crime is a signal that the offender has opted out of community membership. Rather, the Chief Justice opined that the argument was merely a variation on the age-old “unworthiness rationale” for denying the vote.

16. Further, in the case *August v Electoral Commission* [1999] (3) SA 1, the South African Constitutional Court declared instead that “[t]he vote of each and every citizen is a badge of dignity and of personhood. Quite literally, it says that everybody counts”.
17. The HKBA accordingly takes the view that a constitutional presumption lies in favour of abolishing disqualification against prisoner voting unless there is very strong empirical or expert evidence to suggest that the local situation in Hong Kong requires the disqualification of the vote to (1) prevent crime; (2) incentivise citizen-like conduct; (3) enhance civic responsibility; and (4) foster respect for the rule of law. Otherwise, there appears to be no legitimate justification to maintain disqualification.
18. It is further noted that at paragraphs 146-147 of the *Chan Kin Sum* Judgment, the Court of First Instance made it clear that the burden lies with the Government to justify the violation of the constitutional right to vote. It has after all been stated by the Supreme Court of Canada that

“Demonstrable justification requires that the objective clearly reveal the harm that the government hopes to remedy, and that this objective remains constant throughout the justification process ... the objective ‘must be accurately and precisely defined so as to provide a clear framework for evaluating its importance, and to assess the precision with which the means have been crafted to fulfil that objective’”.

Option Two and Option Three: Disqualification based on length of sentence and enabling prisoners to serve their last years of imprisonment to vote

19. Option Two and Option Three will be dealt with together. The Bureau admits in the consultation document that the two options are inter-linked and are a variation of each other.
20. **Paras 2.13 and 2.14 :** These paragraphs sets out one main objective to justify the retention of disenfranchisement. It is said that the integrity of the legislature may be protected by distinguishing between “serious” offenders and “less serious offenders”. The definition of a “serious” offender is a prisoner who is serving a sentence for a “sufficiently long period, for instance 10 years”; some 779 out of 5411 prisoners as of December 2008 were serving such sentences. The consultation document highlights the nature of the offences that such prisoners were convicted for, including “*trafficking of dangerous drugs, murder, manslaughter/attempted murder, robbery and rape*”. The Bureau takes the view that the crimes committed by these prisoners and their long sentences reflect proportionately the seriousness of their offences.
21. **Para 2.15 :** This paragraph simply states that some are of the view that it may be arbitrary to disqualify based on the length of the imprisonment without stating the underlying rationale behind such views.

22. **Paras 2.16-2.18 :** These paragraphs set out Option Three, which is a variation to Option Two, by namely allowing serious offenders who are serving 10 or more years of their sentence to vote in the last few years of their sentence. The objective to allow serious offenders a right to vote in their last few years aims to facilitate the rehabilitation of prisoners and their connection with the community. It is then said that Option Three strikes a balance between disqualifying serious offenders from voting and facilitating rehabilitation of prisoners.
23. The HKBA is of the view that the proposals in Option Two and Option Three are problematic and will result in the same arbitrariness that follows from a blanket disenfranchisement. In fact the Court of First Instance stated in the *Chan Kin Sum* Judgment between paragraphs 125 to 128 that *“superficially, this argument has its attraction. But once one remembers that LegCo elections are not held everyday, the argument loses much of its force. As we all know, LegCo elections are held every four years. Thus depending on when one is sentenced to prison, one may or may not miss an election”*.
24. The HKBA is of the view that voting rights cannot be merely analyzed by simply drawing a bright line of “9 years good, 10 years bad”. This simplified approach risks the very same arbitrariness that was struck down by the courts. Instead, one must look towards the fundamental constitutional principles underlying the right to vote, the right not to be discriminated because of any status and the right of prisoners to basic civic rights.

Definition of “Serious” Offences and Legitimate Objective

25. The Bureau attempts to define a “serious” offence by sentences of 10 or more years. By drawing a bright line at 10 years, it is said to avoid criticisms that the restriction is disproportionate since it only affects very few of the actual prisoner population (14% as of December 2008).
26. In the course of submissions in the *Chan Kin Sum* judicial review applications, the Government did in fact rely on “additional punishment” as a legitimate objective for breaching the social contract. Such additional punishment was warranted as a further deterrence of crime and also acts as sanction to reflect the severity of the crime.
27. In the context of Option Two and Option Three, this might be superficially attractive. Problems emerge when one starts to understand that the setting of 10 years does not treat like criminals alike.
28. At every level of court, different punishments are handed out at different persons for similar crimes. A drug trafficker who is a repeat offender of small volumes of drugs may receive a lower sentence than a first time offender of a large volume. A serial sex offender who does not rape may receive a lower sentence than a drunken boyfriend who forces himself on his lover. A serial robber without a weapon may receive a lower sentence than a first offender with a knife. All these crimes are “serious”. But just because offenders do not receive a 10 year sentence means that they are free to vote. A serious offender such as the applicant in HCAL 83/2008 only received a 7 year sentence for armed robbery. Under the scheme discussed in Option Two and Option Three, he would be entitled to vote.
29. The *Chan Kin Sum* Judgment clearly sets out between paragraphs 125 and 128 that any restriction that is linked to the length of sentence must ensure that like prisoners be treated alike, and different prisoners be treated

differently. Once they are not, the justification based on such a way “*begins to break down*”.

30. After all, HKBORO provides under Article 6 that all persons deprived of liberty shall be treated with humanity and with respect for the inherent dignity of the human person, and under Article 21 for the right to participate in public life, and under Article 22 for equality and protection from discrimination. Any bright-line policy must ensure that all these constitutional rights are not violated, and if violated, justified with rationally connected reasons.

Separation of Powers: the Sentencing Function of the Judiciary

31. On a closer inspection, the analysis above reveals that any justification for disenfranchisement on the basis of additional punishment, deterrence or sanction impinges not only on the powers of the legislature to prescribe sentences, but also on the powers of the court to sentence.
32. At **Para 2.19**, the Bureau admits that it did consider conferring sentencing discretion upon the judges but found that conferring such a right may affect the political neutrality of the court. By this admission, it is clear that Option Two and Option Three may have overstepped constitutional limits under the separation of powers between the executive, the legislature and the judiciary.
33. Article 80 of the Basic Law provides that the courts of the HKSAR shall exercise the judicial power of the Region. Judicial power, as was recognized by the Court of Final Appeal in *Lau Cheong v HKSAR* (2002) 5 HKCFAR 415, 447-449 (paragraphs 101 to 105) includes the discretionary power to sentence. Normally, the legislature will set a range of sentence

and the judge in exercise of his discretion and considering all matters relevant, sentence accordingly.

34. Notwithstanding the above, the discussion in the case *S v Dodo* 2001 (3) SA 382 is relevant to the actual situation of the HKSAR region. The South African Constitutional Court held, when considering if the mandatory life sentence for murder was constitutional, that both the legislature and executive play a role and share an interest in the punishment to be imposed by the courts, in both regards to the nature and severity of punishment. It is in the executive's interest to ensure that law-abiding citizens are protected, with the obligation weighing particularly heavily in regard to crimes of violence against bodily integrity and increasing with the severity of the crime. It is the legislature's role to ensure that sufficiently severe penalties are imposed on dangerous criminals in order to protect society, but its powers are by nature general. Its role is not to determine each individual case. As a matter of principle, the legislature ought not to oblige the judiciary to impose a punishment that is wholly lacking in proportionality to the crime as this would undermine the rule of law and the constitutional state. Such a punishment would contravene the accused's right not to be sentenced to a punishment that was cruel, inhuman or degrading, and his right to a fair trial.
35. Likewise, the Court of Final Appeal in *Lau Cheong* was dealing with the constitutionality of the mandatory life sentence for murder. The Court emphasized that the question of the appropriate punishment for what society regards as the most serious crime was a controversial matter of policy involving different views on the moral and social issues involved. The legislature had to make a difficult collective judgment taking into account the rights of individuals as well as the interests of society. It had to strike a balance bearing in mind the conditions and needs of the society

itself, including its culture and traditions and the need to maintain public confidence in the criminal justice system. However, at paragraph 106, it was expressly stated that “*However, the punishment for murder stands in a special position.*”

36. Thus the Court of Final Appeal accepted that mandatory life sentence for murder stands in a special position. For reasons of protecting the public from offenders of physical violence of the most heinous nature (intentional killing), the legislature was entitled to prescribe a mandatory penalty that left no sentencing discretion to the courts.
37. By proposing mandatory disenfranchisement across only a section of convicted persons, e.g. serving a term of imprisonment of 10 years or more, the Bureau runs the risk of usurping the constitutional power of the courts under Article 80 of the Basic Law to impose a punishment that is proportionate to the crime committed. The HKBA is not convinced that the power of assigning punishment of disqualification from voting belongs to the legislature. Rather such power, if intended to be exercised, rests primarily as a power integral to the sentencing function of the judiciary.
38. It has been recognized even at common law that the starting position for all convicted persons was merely the restriction of liberty. In *Raymond v Honey* [1983] 1 AC 1, the House of Lords affirmed, at p 10, that “under English law, a convicted prisoner, in spite of his imprisonment, retains all civil rights which are not taken away expressly or by necessary implication...”. With Hong Kong’s new constitutional order, civil and political rights such as the right to vote, can only be taken away if there are justifiable reasons.

39. The HKBA is of the view that the Bureau has failed to provide reasons or evidence that is compelling enough to warrant the disqualification of prisoners.

Conclusions

40. The HKBA, for the reasons set out above, prefers Option One.
41. The HKBA supports the Bureau's view that legislative amendments to remove the disqualification of prisoners should cover the whole spectrum of electoral laws.
42. The HKBA considers that the Bureau's proposed practical arrangements for prisoners to vote are reasonable. The HKBA further considers that the electoral arrangements for persons remanded in custody to vote should be worked out and implemented without delay.

Postscript

43. The HKBA considers that the present opportunity is an appropriate one to reconsider the entire disqualification provisions in the LCO, including those who are convicted of corruption offences and election offences, as well as disqualification against permanent residents who are listed as reservist members of armed forces.
44. Section 31(1)(c) of the LCO restricts any person convicted of a corruption or election related offence from registration. There appears to be no rationally connected justification to remove such persons from the register as they may still nonetheless exercise their right to vote once the statutory time-bar has lapsed.

45. Section 53(5)(c) of the LCO disqualifies any person convicted of a corruption or election related offence from voting. It can be inferred that corruption and election related offences are crimes related to integrity and therefore a possible legitimate objective is to preserve the integrity of the ballot and electoral system. Assuming serious offenders are disqualified under the general prisoner provision, it is difficult to see how a non-custodial sentence of a minor election offence can justifiably disqualify such a convicted person. After all, can corruption or electoral offences be distinguished from a theft offence under the Theft Ordinance (Cap.210), or a money laundering offence under the Organized and Serious Crimes Ordinance (Cap. 455), or an insider dealing offence under the Securities and Futures Ordinance (Cap.571)? For example, a person convicted of theft and received a custodial sentence of 3 years in the District Court will continue to be eligible to vote, whereas a candidate convicted of excess expenditure and sentenced to a fine, is subsequently disqualified for 3 years from the date of conviction.
46. The preservation of disqualification based upon corruption and election related offences are extremely problematic in light of constitutional analysis. Assuming the disqualification provisions are reformed to only disqualify prisoners serving 10 or more years of custodial sentence. It would be arbitrary that a conviction (resulting in a non-custodial sentence) for a minor electoral offence would disqualify a voter for 3 years whereas a short term custodial sentence for repeated theft would not deprive that convict of a voting right.
47. Section 31(1)(e) of the LCO restricts any member of any armed force in the world from registering as an elector. Section 53(5)(e) imposes the disqualification in relation to voting. Many professionals in Hong Kong who are permanent residents, or qualify for permanent residence status,

may nonetheless be listed as inactive “reservists” in their home country¹ and are therefore, strictly speaking, disenfranchised in both geographical as well as functional constituencies. The HKBA is of the view that any restriction on voter registration should not be linked to any discrimination against any status.

48. While the HKBA notes that there may be legitimate national security concerns for restricting the right to vote against such persons, the HKBA considers that it is reasonably arguable that the restriction against all forms of membership and participation in armed forces may be a disproportionate restriction against permanent residents who are otherwise eligible to vote. There should be, built-into any reformulated legislation, exceptions to the general prohibition.

Dated 6 March 2009.

Hong Kong Bar Association

¹ The following territories have some form of mandatory or volunteer national service: Finland, Germany, Greece, Israel, Russia, Singapore, South Korea, Turkey, United Kingdom (Territorial Army), United States (National Guard).

JUSTICE*

THE HONG KONG SECTION OF THE INTERNATIONAL
COMMISSION OF JURISTS

P046

Chairman
Ruy Barretto, S.C.

Vice Chairman
Hin Lee Wong

Executive Secretary
Hay Yiu Wong

Secretary for Constitutional and Mainland Affairs,
Government Secretariat,
Lower Albert Road,
Hong Kong.

23rd March 2009

By Fax Only
(Fax : 2840 1976)

Dear Sir,

Re : Public Consultation on Prisoners' Voting Right

Enclosed herewith is JUSTICE's submissions on prisoners' voting right.

Yours sincerely

(signed)

H.Y. Wong
Executive Secretary

Encl.

*incorporated with limited liability

JUSTICE's submissions on Prisoners' Voting Right

1. JUSTICE is in complete agreement with the Court of First Instance's decision in HCAL-79/2008, HCAL-83/2008 and HCAL-82/2008 that the right to vote is without doubt the most important political right.
2. JUSTICE therefore supports a complete removal of all the disqualifications from voting which necessarily includes the removal of the restrictions on prisoners from applying to be registered as a voter. JUSTICE cannot see how allowing offenders who have committed serious criminal offence to vote (which was merely an exercise of their undoubted political rights) could threaten the rule of law or somehow undermine the integrity of the legislature by taking part in electing legislators.
3. Since the right to vote is a fundamental political right, JUSTICE is against the idea of giving a sentencing court the power to make disqualifying order as an additional aspect of the imprisonment sentence, as this is tantamount to conferring a discretion on the judiciary to deprive a fundamental political right, not to mention imposing an unduly heavy burden on the sentencing judge.
4. JUSTICE is therefore against the proposal to retain the disqualification from voting provided under Section 53(5)(c) of the Legislative Council Ordinance which disqualifies any person who is or has been convicted of an offence under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance, Cap.554; against Part II of the Prevention of Bribery Ordinance, Cap.201; or against any regulation in force under the Electoral Affairs Commission Ordinance, Cap.541, where the election is to be held or is held within three years after the date of the conviction.
5. As for the practical arrangement for prisoners to exercise their voting right, JUSTICE agrees with the proposal under 3.05 of the consultation paper that for prisoners who maintain a sole or main home, and who have not yet been registered as electors before they serve their sentence of imprisonment, they may apply to be registered to the address of their sole or main home if they continued to maintain a sole or main home outside the prison, while for prisoners who have already registered as electors, their registered addresses would follow the address

of their sole or main home. For those prisoners who do not maintain a sole or main home, their last dwelling-place in Hong Kong before serving their sentence of imprisonment would be deemed to be their only or principal residence for the purpose of voter registration.

6. JUSTICE is in favour of setting up polling stations inside prisons to enable the prisoners to cast their vote, and agrees that shorter polling hours (say to end at 7:00 p.m. instead of the usual 10:30 p.m.) is justified in view of the special regime in penal institutions.

23.3.2009

17th March 2009

AS (Constitutional and Mainland Affairs) (2A)
Central Government Offices
3/F, East Wing
Lower Albert Road
Hong Kong

Dear Madam/Sir,

Policy Options on Prisoners' Voting Rights

Regarding the ongoing consultation on the above topic, I would like to express my preference for option a) of the consultation document, i.e. the granting of full voting rights to prisoners. To be deprived of their freedom temporarily does not make people second class citizens in other respects. They remain part of our society and should be able to exercise their political rights.

Yours sincerely,

(signed)

Hans Lutz

Policy Options on Prisoners' Voting Rights

The prisoners should be allowed to exert their full voting right – that is option a) of your consultation document.

Comments:

- 1) Participating in democratic rights is a basic human right and should, as a matter of principle, not be denied.
- 2) Prisoners are sentenced through a judicial process. Any restriction of voting rights is a further punishment that shouldn't be imposed by the executive branch. If it is seen necessary – as e.g. in cases of election related offenses – it should be imposed by the judiciary.
- 3) The inmates are not detached individuals, but are part of families that like to make their voices heard through a democratic process. Through their participation in elections they can support their families who are also potential beneficiaries (or victims) of political decisions.
- 4) Giving full voting rights to prisoners gives them dignity. It is a step towards better rehabilitation of inmates.

From: Mak Siu Fan
Contact Address:

Date: 9 March 2009 (signed)

18 March 2009

Dear Sir/Madam,

After carefully considering the three options put forward by the Hong Kong Government in the Consultation Document on Prisoners' Voting Right, I am of the opinion that the Option One (Removal of the existing Disqualification Provisions in section 53(5)(a)-(b) of the Legislative Council Ordinance) will best serve the interests of society as a whole.

As mentioned in the Document, there are views that express reservations on letting all convicted persons to vote regardless of the crimes they have committed. In addition to that, there are other views that say that those persons who have committed minor offences should be allowed to vote, but those persons who have committed serious offences should not be allowed because by committing those crimes they have threatened the rule of law. Some people consider it as necessary to disqualify serious criminals from voting. I personally think that there are all valid arguments, and they should be considered. However, we should also remember that no matter how serious a crime one has committed, he or she is still a part of society. People who are sitting in jails, short-term as well as long-term prisoners, need rehabilitation. In fact, the more serious the crime, the more rehabilitation is needed. And I think that giving convicted persons the right to vote will go a long way in helping them in their rehabilitation process. It will make them feel that they still matter. That they are part of society, and they need to help make the society ~~so~~ better. It will make them feel that they can be a part of ^{the} solution, instead of the problem. Just because they have committed crimes in

the past, it doesn't necessarily mean that they will commit crimes again. They need society's support very much. And besides, the aim of the Hong Kong Government is to rehabilitate prisoners and turn them into law-abiding citizens. The emphasis is on rehabilitation, not punishment. And if we deny prisoners' the right to vote because we want to punish them for the serious crimes they have committed, then I think it is wrong. ~~of~~ It is wrong because our goal is to rehabilitate prisoners, not punish them.

As to the practical arrangements for prisoners to exercise their right to vote, I think it is best to set up polling stations inside prisons.

Yours sincerely,

(signed)

Harman Preet

Date 16th MAR 2019

Dear Sir,

Having readed about consultation Document on prisoner's Voting right. I certainly would like to draw some opinion of mine. Although I am not a permanent resident of H.K. But I myself being a prisoner I like to express my views for valuation for it's to be heard.

Aside the booklet I come to learn that there are 3 options which a government would like to proposals for prisoners. Among of them, option one would indeed strike a fair amount of balance with equal weight for all prisoner given the fact that prisoner are also a part of society. And I think each one of them should have equal right to exercise their constitutionally voting right, irrespective of what we odd it.

Not to forget, just because someone's has committed a serious offence and forth depriving their constitutionally voting right from them would seem infinitely unlogical. Also, it will rationally illustrate unfairness as it's promote a bias perspective attitude showing no respect and inhumanity for the inherent dignity of human person.

However, if a say is truth that the penitentiary system is actually for reformation and social rehabilitation. Then I see no wrong on giving all prisoner a fair equal opportunities knowing a person could play a productive role by in some sense that can help them to have impression that they too are not a forgotten member but still a part of a society - Which essentially can help build prisoners to create a better understanding with of society.

Moreover, I'm of opinion that each one of them should have same equal right. The reason as to why it's should be as if not otherwise it could contradict with against the prison rule as a rule of prison clearly demonstrate that all prisoner shall enjoy the same privilege or should be treated equally and fairly regardless of what.

Finally, I just hope a chance may be given to all parties.
Yours faithfully,

BURUNG SANTOSH

2009年3月6日

Central Government Offices
3/F, East Wing
Lower Albert Road
Hong Kong

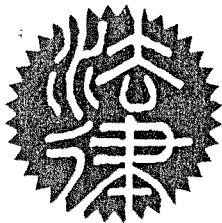
Dear Sir/Ms:

I urge that Hong Kong's prisoners be given the right to vote. So doing would instill in the prisoners citizenship and a sense of belong to society. This is both a matter of basic justice and human rights, but also gives dignity and encouragement to inmates and enhances their rehabilitation. It is hard to see that it would do any harm. Please give this matter serious consideration.

Sincerely yours,

(signed)

James D. Seymour
Honorary Senior Research Fellow
Chinese University of Hong Kong.



THE

LAW SOCIETY

OF HONG KONG

香港律師會

P052

Practitioners Affairs

3/F WING ON HOUSE · 71 DES VOEUX ROAD
CENTRAL · HONG KONG DX-009100 Central 1
香港中環德輔道中71號
永安集團大廈3字樓

TELEPHONE (電話) : (852) 2846 0500
FACSIMILE (傳真) : (852) 2845 0387
E-MAIL (電子郵件) : sg@hklawsoc.org.hk
WEBSITE (網頁) : www.hklawsoc.org.hk

Our Ref :
Your Ref :
Direct Line :

CA/09/123595

17 March 2009

President
會長

Lester G. Huang
黃嘉純

Vice-Presidents
副會長

Wong Kwai Huen
王桂壠
Junius K.Y. Ho
何君堯

Council Members
理事

Peter C.L. Lo
羅志力
Michael J. Lintern-Smith
史密夫
Ip Shing Hing
葉成慶
Billy W.Y. Ma
馬華潤
Sylvia W.Y. Siu
蕭詠儀
Cecilia K.W. Wong
黃吳潔華
Alex T.H. Lai
黎庭康
Kenneth S.Y. Ng
伍成業
Stephen W.S. Hung
熊運信
Dieter L.T. Yih
葉禮德
Ambrose S.K. Lam
林新強
Joseph C.W. Li
李超華
Amirali B. Nasir
黎雅明
Melissa K. Pang
彭韻僖
Thomas S.T. So
蘇紹聰
Angela W.Y. Lee
李慧賢
Brian W. Gilchrist
喬柏仁

Secretary General
秘書長

Raymond C.K. Ho
何志強

Deputy Secretary General
副秘書長

Heidi K.P. Chu
朱潔冰

Team 2

Constitutional and Mainland Affairs Bureau
Room 356, East Wing, Central Government Offices
Lower Albert Road, Hong Kong

Dear Sirs,

Re: Prisoners' Voting Right

I refer to the Bureau's Consultation Document and attach the Law Society's submissions.

Yours sincerely,

(signed)

Joyce Wong
Director of Practitioners Affairs
e-mail:

Encl.



THE

LAW SOCIETY
OF HONG KONG

香港律師會

PRISONERS' VOTING RIGHT

The Law Society of Hong Kong has reviewed the Consultation Paper published by the Constitutional and Mainland Affairs Bureau and makes the following submissions:

1. Policy Options on Prisoners' Right to be Registered as Electors

The Law Society agrees with the proposal to remove the disqualification of prisoners from applying to be registered voters.

2. Policy Options on Prisoners' Voting Right

- (a) Option One is to remove the existing disqualification provisions in section 53(5)(a)-(b). The disqualification of persons convicted of election-related or bribery offences from voting under section 53(5)(c) will remain.
- (b) Option Two is to disqualify prisoners from voting if they are serving a sentence of imprisonment for a sufficiently long period (say, 10 years or over). The right to vote would resume upon completion of sentence and release from imprisonment.
- (c) Option Three is to disqualify prisoners from voting if they are serving a sentence of imprisonment for a sufficiently long period (say, 10 years or over) while enabling them to resume the right to vote when they are serving the last few years of imprisonment (say, last five years).

The Law Society: In the development of universal franchise, the goal was to allow all persons to vote, irrespective of their sex, race, social status, criminal record, etc.

The other area is the evolution of the jurisprudence related to theories behind the reason for and the type of punishment for crimes. It is submitted that an enlightened view would hold that all prisoners have basic rights, including the right to vote, no matter how serious their crimes. It is also in society's interests to have all persons express their views and vote in regard to government policies and the persons chosen to participate in the governance of society. A person who murders, or burglars, or commits a serious sex offence, or has been convicted of bribery, etc. can still rationally consider and decide on political options that all citizens face in the voting booth.

In regard to basic principles of human rights, any proposal to allow exceptions in regard to the exercise of rights (any rights) of any group of persons, that the door opens widely to allow others to advocate the further chipping away of those rights.

The Law Society does not agree with the three policy Options and considers it *inappropriate to impose any restriction on voting against prisoners given the importance of the political right which is guaranteed under Article 26 of the Basic Law.*

3. Practical Arrangements for Prisoners to Vote

Registered Address of Eligible Prisoners as Electors

- (a) For prisoners who have not yet been registered as electors before they serve their sentence of imprisonment, they may apply to be registered to the address of their home if they continue to maintain a sole or main home outside the prison.
- (b) For prisoners who have already been registered as electors before they serve their sentence of imprisonment, their registered addresses would follow the address of their sole or main home.
- (c) For registered and non-registered prisoners who no longer maintain any sole or main home outside the prison, their last dwelling-place in Hong Kong at which they resided before serving their sentence of imprisonment would be deemed to be their only or principal residence in Hong Kong for the purpose of voter registration.

Canvassing for Votes

- (d) Prisoners may receive electoral documents and election advertisements sent by post.
- (e) Prisoners may have access to the election-related information covered by the mass media such as newspapers, radio and television.

Practical Arrangements

- (f) To arrange mobile polling stations to visit prisons with eligible electors or to set up polling stations inside prisons.
- (g) To consider reasonable limitation on the polling hours for prisoners (e.g. up to 5:00 pm), and to regulate the flow of prisoners in the polling stations.

Electoral Arrangements for Remanded Unconvicted Persons

- (h) To work out arrangements for remanded unconvicted persons to cast their votes which would be similar to those for prisoners.

Law Society: The Law Society agrees with the proposals listed in paragraphs (a) to (h) above.

Counting Arrangements

- (i) Depending on the actual polling arrangement to be adopted, the EAC would need to work out the counting arrangements, including the arrangements for transferring the ballot papers to the relevant counting stations, to be mixed with other ballot papers to ensure the secrecy of votes, etc.

Law Society: Noted.

The Law Society of Hong Kong

17 March 2009

122942

有關在囚人士投票權的建議

本人是一位在囚人士，

被判終生監禁，No.

。本人對有關在囚人士的投票權諮詢有以下意見。

本人以為，投票權無庸置疑是最重要之政治權利，亦是最基本之人權。本人堅決反對任何人、機構或政府對在囚人士投票權加以無理之限制。無論是一般市民或是囚人士的權益都應該受到《基本法》及《人權法》之保護。在囚人士被判監禁已經得到了應有之懲罰，如再在投票權上加以任何無理之限制，就等於對在囚人士的額外懲罰。因此本人要求政府立刻撤消所有對在囚人士投票權之限制，歸還一切應有之權利，並作出妥善安排未來的投票。

專此 函達，並候回覆。

(署名來函)

2009年3月1日

政制及內地事務局(第2組)

致：先生/女士

知悉貴局現正進行有關在囚人士投票權作公開諮詢，收集公眾的意見。而本人正是70年代在港土生土長的社會的一分子，自覺有義務和盡公民責任對社會事務(包括是次在囚人士投票權的諮詢)作出積極性的建議。

諮詢文件指出法庭於2008年12月8日就三宗司法覆核個案作出裁決，就現行對在囚人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍，自動和劃一的限制，根據相稱的原則(所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。

載於立法會條例第31(1)(a)至(b)條及第53(5)(a)至(b)條，違反基本法第26條和載於香港人權法案條例第383章第8條的香港人權法案第21條所保證的憲制投票權。

對於在囚人士登記為選民的權利及投票權，本人認為諮詢文件第21頁第五章5.01段所建議在囚人士投票權的政策方案，包括(a)(b)(c)段都不能接受。

本人認為並支持應全面取消在囚人士喪失投票權資格的限制。以維護基本法第26條和香港人權法案第21條的立法精神及規定。不應維持某些所謂合理而實質違反基本法的限制。而准予在囚人士登記為選民和有投票權是作為一個現代，文明，民主自由社會賦予總體成員不可劃缺的一項基本而不可褫奪的公民權利與義務。

另一方面，根據立法會條例第53(5)(c)條規定，被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士在被定罪後三年內將喪失投票的資格以維持立法機關持正不阿。然而今次有關的司法覆核個案未有涵蓋此項規定。但這項規定無疑是對在囚人士作為監禁之外的一種附加懲罰，同樣有違基本法第26條和香港人權法案第21條的規定。

因此本人認為應採用奧地利，瑞典，瑞士，丹麥，愛爾蘭，冰島，芬蘭，加拿大，日本，南非及以色列等國家的做法，不對在囚人士的投票權施加任何形式的限制，並反對由行政，立法，司法等機關共同對在囚人士的投票權制定限制和設置障礙。例如進行立法賦予法庭判刑時明令在囚人士喪失部分或一切的投票權，及以刑期的長短，干犯輕微罪行或所謂嚴重危害法治的重犯作為評定在囚人士投票權的限制。因為此等做法會造成社會的不平等，並極大可能導致社會大眾對在囚人士產生歧視，偏見及標籤效應的問題出現。

監獄作為社會的一種鎮壓及懲治的國家機器，其主旨除施行懲罰，亦有義務協助在囚人士更新。依據人本主義理念，准予干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯一律有權參與選出立法人員方能更好地彰顯以及維持立法機關持正不阿的形象。這既有助鼓勵在囚人士通過參與社會事務而提升公民責任意識，同時也加強在囚人士溶入社會履行天賦的公民義務感。

凡對在囚人士的選民登記資格和投票權施加任何形式的制約，致使在囚人士作為一個人與其他的社會成員和團體及整體社會系統之間的互動出現單向與封閉現象，都足以反映我們的社會出現民主倒退，這無疑是對香港作為一個先進城市的極大諷刺，有礙社會的均衡發展。

另一方面，干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯已受到社會的法律制裁。立法機關不應假設在囚人士今後所作出的個人行為仍會及持續對社會造成危害或負面的情況出現而對在囚人士施加監禁之外的附加懲罰，這都是沒有理據可支持的。

至於合資格成為選民的在囚人士登記地址的實務安排。本人支持採用以下方案的模式。

(1) 以入獄服刑前尚未登記為選民或入獄服刑前已登記為選民的在囚人士，他們的唯一或主要的家居地址作為選民登記地址。

(2) 以監獄的地址作為在囚人士唯一或主要的選民登記地址。

投票活動，本人傾向支持採用加拿大的做法，在投票日前候選人可獲准進入監獄作投票活動。在囚人士可聯絡候選人或政黨取得選區候選人資料。懲教院所聯絡員收到候選人名單後須在院所內多處顯眼地方張貼。

而在囚人士投票的實務安排，本人反對以郵遞方式投票或委派他人代為投票的做法。因為在囚人士收發任何郵遞都必須經由懲教院所職員收檢才能寄出和接收，過程之中極大可能產生投票保密的問題出現。

相反安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄或在監獄內設立投票站都是最合適理想的做法。同時亦必須准許候選人，選舉代理人及監察投票代理人進入設有投票站的懲教院所監察選舉投票的過程。保障在囚人士可在保密和不被任何直接或間接，有形或無形的語言和非語言的干擾或恫嚇之下親手將選票投入票箱內進行投票。以確保整個選舉投票在公平，公正，公開的情況之下進行。此安排同樣適用於遭羈押但未被定罪人士的投票安排。

最後點票安排應由選舉管理委員會來制定可行的操作方案，包括安排移送選票到相關點票站，與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

這份回應諮詢文件，本人不願意公開姓名供公眾人士查閱。但不反對當局參與的其他討論或其後發表的報告(不論有限制地或公開發表)，或會提及為回應諮詢文件而提交的意見。

(署名來函)

(編者註：來信人要求以不具名方式公開)

政制及內地事務局(第2組)

致：先生/女士

貴局現正進行有關在因人士投票權作公開諮詢，收集公眾的意見。而本人正是60年代在港土生土長的社會的一分子，自覺有義務和盡公民責任對社會事務(包括是次在因人士投票權的諮詢)作出積極性的建議。

諮詢文件指出法庭於2008年12月8日就三宗司法覆核個案作出裁決，就現行對在因人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍，自動和劃一的限制，根據相稱的原則(所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。

載於立法會條例第31(1)(a)至(b)條及第53(5)(a)至(b)條，違反基本法第26條和載於香港人權法案條例第383章第8條的香港人權法案第21條所保證的憲制投票權。

對於在因人士登記為選民的權利及投票權，本人認為諮詢文件第21頁第五章5.01段所建議在因人士投票權的政策方案，包括(a)(b)(c)段都不能接受。

本人認為並支持應全面取消在因人士喪失投票權資格的限制。以維護基本法第26條和香港人權法案第21條的立法精神及規定。不應維持某些所謂合理卻實質違反基本法的限制。而准予在因人士登記為選民和有投票權是作為一個現代、文明、民主自由社會賦予總體成員不可劃缺的一項基本而不可褫奪的公民權利與義務。

另一方面，根據立法會條例第53(5)(c)條規定，被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士在被定罪後三年內將喪失投票的資格以維持立法機關清正不阿。然而這次有關的司法覆核個案未有涵蓋此項規定。但這項規定無疑是對在囚人士作為監禁之外的一種附加懲罰，同樣有違基本法第26條和香港人權法案第21條的規定。

因此本人認為應採用奧地利、瑞典、瑞士、丹麥、愛爾蘭、冰島、芬蘭、加拿大、日本、南非、及以色列等國家的做法，不對在囚人士的投票權施加任何形式的限制，並反對由行政、立法、司法等機關共同對在囚人士的投票權制定限制和設置障礙。例如進行立法賦予法庭判刑時明令在囚人士喪失部分或一切的投票權，及以刑期的長短，干犯輕微罪行或所謂嚴重危害法治的重犯作為評定在囚人士投票權的限制。因為此等做法會造成社會的不平等，並極大可能導致社會大眾對在囚人士產生歧視、偏見及標籤效應的問題出現。

監獄作為社會的一種鎮壓及懲治的國家機器，其主旨除施行懲罰，亦有義務協助在囚人士更新。依據人本主義理念，准予干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯一律有權參與選出立法人員方能更好地彰顯以及維持立法機關清正不阿的刑象。這既有助鼓勵在囚人士通過參與社會事務而提升公民責任意識，同時也加強在囚人士融入社會履行天賦的公民義務感。

凡對在囚人士的選民登記資格和投票權施加任何形式的制約，致使在囚人士作為一個人與其他的社會成員和團體及整體社會系統之間的互動出現單向與封閉現象，都是以反影我們的社會出現民主倒退，這無疑是對香港作為一個先進城市的極大諷刺，有礙社會的均衡發展。

另一方面，干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯已受到社會的法律制裁。立法機關不應假設在囚人士今後所作出的個人行為仍會反持續對社會造成危害或負面的情況出現而對在囚人士施加監禁之外的附加懲罰，這都是沒有理據可支持的。

至於合資格成為選民的在囚人士登記地址的實務安排。本人支持採用以下方案的模式。

(1) 以入獄服刑前尚未登記為選民或入獄服刑前已登記為選民的在囚人士，他們的唯一或主要的家居地址作為選民登記地址。

(2) 以監獄的地址作為在囚人士唯一或主要的選民登記地址。

拉票活動，本人傾向支持採用加拿大的做法，在投票日前候選人可獲准進入監獄作拉票活動。在囚人士可聯絡候選人或政黨取得選區候選人資料。懲教院所聯絡員收到候選人名單後須在院所內多處顯眼地方張貼。

而在囚人士投票的實務安排，本人反對以郵遞方式投票或委派他人代為投票的做法。因為在囚人士收發任何郵遞都必須經由懲教院所職員收檢才能寄出和接收，過程之中極大可能產生投票保密的問題出現。

相反安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄或在監獄內設立投票站都是最合適理想的做法。同時亦必須准許候選人、選舉代理人及監察投票代理人進入設有投票站的懲教院所監察選舉投票的過程。保障在囚人士可在保密和不被任何直接或間接，有形或無形的語言和非語言的干擾或恫嚇之下親手將選票投入票箱內進行投票。以確保整個選舉投票在公平、公正、公開的情況下進行。此安排同樣適用於遭羈押但未被定罪人士的投票安排。

最後點票安排應由選舉管理委員會來制定可行的操作方案，包括安排將選票到相關點票站，與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

這份回應諮詢文件，本人不願意公開姓名供公眾人士查閱。但不反對當局參與的其他討論或其後發表的報告（不論有限制地或公開發表），或會提及為回應諮詢文件而提交的意見。

（署名來函）

17-3-2009

（編者註：來信人要求以不具名方式公開）

致：先生/女士

知悉貴局現正進行有關在囚人士投票權作公開諮詢，收集公眾的意見。而本人正是60年代在港土生土長的社會的一分子，自覺有義務和盡公民責任對社會事務(包括是次在囚人士投票權的諮詢)作出積極性的建議。

諮詢文件指出法庭於2008年12月8日就三宗司法覆核個案作出裁決，就現行對在囚人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍，自動和劃一的限制，根據相稱的原則(所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。

載於立法會條例第31(1)(a)至(b)條及第53(5)(a)至(b)條，違反基本法第26條和載於香港人權法案條例第383章第8條的香港人權法案第21條所保證的憲制投票權。

對於在囚人士登記為選民的權利及投票權，本人認為諮詢文件第21頁第五章5.01段所建議在囚人士投票權的政策方案，包括(a)(b)(c)段都不能接受。

本人認為並支持應全面取消在囚人士喪失投票權資格的限制。以維護基本法第26條和香港人權法案第21條的立法精神及規定。不應維持某些所謂合理而實質違反基本法的限制。而准予在囚人士登記為選民和有投票權是作為一個現代，文明，民主自由社會賦予總體成員不可劃缺的一項基本而不可褫奪的公民權利與義務。

另一方面，根據立法會條例第53(5)(c)條規定，被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士在被定罪後三年內將喪失投票的資格以維持立法機關持正不阿。然而今次有關的司法覆核個案未有涵蓋此項規定。但這項規定無疑是對在囚人士作為監禁之外的一種附加懲罰，同樣有違基本法第26條和香港人權法案第21條的規定。

因此本人認為應採用奧地利，瑞典，瑞士，丹麥，愛爾蘭，冰島，芬蘭，加拿大，日本，南非及以色列等國家的做法，不對在囚人士的投票權施加任何形式的限制，並反對由行政，立法，司法等機關共同對在囚人士的投票權制定限制和設置障礙。例如進行立法賦予法庭判刑時明令在囚人士喪失部分或一切的投票權，及以刑期的長短，干犯輕微罪行或所謂嚴重危害法治的重犯作為評定在囚人士投票權的限制。因為此等做法會造成社會的不平等，並極大可能導至社會大眾對在囚人士產生歧視，偏見及標籤效應的問題出現。

監獄作為社會的一種鎮壓及懲治的國家機器，其主旨除施行懲罰，亦有義務協助在囚人士更新。依據人本主義理念，准予干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯一律有權參與選出立法人員方能更好地彰顯以及維持立法機關持正不阿的形象。這既有助鼓勵在囚人士通過參與社會事務而提升公民責任意識，同時也加強在囚人士溶入社會履行天賦的公民義務感。

凡對在囚人士的選民登記資格和投票權施加任何形式的制約，致使在囚人士作為一個人與其他的社會成員和團體及整體社會系統之間的互動出現單向與封閉現象，都足以反映我們的社會出現民主倒退，這無疑是對香港作為一個先進城市的極大諷刺，有礙社會的均衡發展。

另一方面，干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯已受到社會的法律制裁。立法機關不應假設在囚人士今後所作出的個人行為仍會及持續對社會造成危害或負面的情況出現而對在囚人士施加監禁之外的附加懲罰，這都是沒有理據可支持的。

至於各資格成為選民的在囚人士登記地址的實務安排。本人支持採用以下方案的模式。

(1) 以入獄服刑前尚未登記為選民或入獄服刑前已登記為選民的在囚人士，他們的唯一或主要的家居地址作為選民登記地址。

(2) 以監獄的地址作為在囚人士唯一或主要的選民登記地址。

拉票活動，本人傾向支持採用加拿大的做法，在投票日前候選人可獲准進入監獄作拉票活動。在囚人士可聯絡候選人或政黨取得選區候選人資料。懲教院所聯絡員收到候選人名單後須在院所內多處顯眼地方張貼。

而在囚人士投票的實務安排，本人反對以郵遞方式投票或委派他人代為投票的做法。因為在囚人士收發任何郵遞都必須經由懲教院所職員收檢才能寄出和接收，過程之中極大可能產生投票保密的問題出現。

相反安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄或在監獄內設立投票站都是最合適理想的做法。同時亦必須准許候選人，選舉代理人及監察投票代理人進入設有投票站的懲教院所監察選舉投票的過程。保障在囚人士可在保密和不被任何直接或間接，有形或無形的語言和非語言的干擾或恫嚇之下親手將選票投入票箱內進行投票。以確保整個選舉投票在公平，公正，公開的情況之下進行。此安排同樣適用於遭羈押但未被定罪人士的投票安排。

最後點票安排應由選舉管理委員會來制定可行的操作方案，包括安排移送選票到相關點票站，與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

這份回應諮詢文件，本人不願意公開姓名供公眾人士查閱。但不反對當局參與的其他討論或其後發表的報告(不論有限制地或公開發表)，或會提及為回應諮詢文件而提交的意見。

(署名來函)

(編者註：來信人要求以不具名方式公開)

致：先生/女士

知悉貴局現正進行有關在囚人士投票權作公開諮詢，收集公眾的意見。而本人正是80年代在港土生土長的社會的一分子，自覺有義務和盡公民責任對社會事務(包括是次在囚人士投票權的諮詢)作出積極性的建議。

諮詢文件指出法庭於2008年12月8日就三宗司法覆核個案作出裁決，就現行對在囚人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍，自動和劃一的限制，根據相稱的原則(所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。

載於立法會條例第31(1)(a)至(b)條及第53(5)(a)至(b)條，違反基本法第26條和載於香港人權法案條例第383章第8條的香港人權法案第21條所保證的憲制投票權。

對於在囚人士登記為選民的權利及投票權，本人認為諮詢文件第21頁第五章5.01段所建議在囚人士投票權的政策方案，包括(a)(b)(c)段都不能接受。

本人認為並支持應全面取消在囚人士喪失投票權資格的限制。以維護基本法第26條和香港人權法案第21條的立法精神及規定。不應維持某些所謂合理而實質違反基本法的限制。而准予在囚人士登記為選民和有投票權是作為一個現代，文明，民主自由社會賦予總體成員不可劃缺的一項基本而不可褫奪的公民權利與義務。

另一方面，根據立法會條例第53(5)(c)條規定，被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士在被定罪後三年內將喪失投票的資格以維持立法機關持正不阿。然而今次有關的司法覆核個案未有涵蓋此項規定。但這項規定無疑是對在囚人士作為監禁之外的一種附加懲罰，同樣有違基本法第26條和香港人權法案第21條的規定。

因此本人認為應採用奧地利，瑞典，瑞士，丹麥，愛爾蘭，冰島，芬蘭，加拿大，日本，南非及以色列等國家的做法，不對在囚人士的投票權施加任何形式的限制，並反對由行政，立法，司法等機關共同對在囚人士的投票權制定限制和設置障礙。例如進行立法賦予法庭判刑時明令在囚人士喪失部分或一切的投票權，及以刑期的長短，干犯輕微罪行或所謂嚴重危害法治的重犯作為評定在囚人士投票權的限制。因為此等做法會造成社會的不平等，並極大可能導至社會大眾對在囚人士產生歧視，偏見及標籤效應的問題出現。

監獄作為社會的一種鎮壓及懲治的國家機器，其主旨除施行懲罰，亦有義務協助在囚人士更新。依據人本主義理念，准予干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯一律有權參與選出立法人員方能更好地彰顯以及維持立法機關持正不阿的形象。這既有助鼓勵在囚人士通過參與社會事務而提升公民責任意識，同時也加強在囚人士溶入社會履行天賦的公民義務感。

凡對在囚人士的選民登記資格和投票權施加任何形式的制約，致使在囚人士作為一個人與其他的社會成員和團體及整體社會系統之間的互動出現單向與封閉現象，都足以反映我們的社會出現民主倒退，這無疑是對香港作為一個先進城市的極大諷刺，有礙社會的均衡發展。

另一方面，干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯已受到社會的法律制裁。立法機關不應假設在囚人士今後所作出的個人行為仍會及持續對社會造成危害或負面的情況出現而對在囚人士施加監禁之外的附加懲罰，這都是沒有理據可支持的。

至於各資格成為選民的在囚人士登記地址的實務安排。本人支持採用以下方案的模式。

(1) 以入獄服刑前尚未登記為選民或入獄服刑前已登記為選民的在囚人士，他們的唯一或主要的家居地址作為選民登記地址。

(2) 以監獄的地址作為在囚人士唯一或主要的選民登記地址。

拉票活動，本人傾向支持採用加拿大的做法，在投票日前候選人可獲准進入監獄作拉票活動。在囚人士可聯絡候選人或政黨取得選區候選人資料。懲教院所聯絡員收到候選人名單後須在院所內多處顯眼地方張貼。

而在囚人士投票的實務安排，本人反對以郵遞方式投票或委派他人代為投票的做法。因為在囚人士收發任何郵遞都必須經由懲教院所職員收檢才能寄出和接收，過程之中極大可能產生投票保密的問題出現。

相反安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄或在監獄內設立投票站都是最合適理想的做法。同時亦必須准許候選人，選舉代理人及監察投票代理人進入設有投票站的懲教院所監察選舉投票的過程。保障在囚人士可在保密和不被任何直接或間接，有形或無形的語言和非語言的干擾或恫嚇之下親手將選票投入票箱內進行投票。以確保整個選舉投票在公平，公正，公開的情況之下進行。此安排同樣適用於遭羈押但未被定罪人士的投票安排。

最後點票安排應由選舉管理委員會來制定可行的操作方案，包括安排移送選票到相關點票站，與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

這份回應諮詢文件，本人不願意公開姓名供公眾人士查閱。但不反對當局參與的其他討論或其後發表的報告(不論有限制地或公開發表)，或會提及為回應諮詢文件而提交的意見。

(署名來函)

(編者註：來信人要求以不具名方式公開)

致：先生/女士

知悉貴局現正進行有關在囚人士投票權作公開諮詢，收集公眾的意見。而本人正是60年代在港土生土長的社會的一分子，自覺有義務和盡公民責任對社會事務(包括是次在囚人士投票權的諮詢)作出積極性的建議。

諮詢文件指出法庭於2008年12月8日就三宗司法覆核個案作出裁決，就現行對在囚人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍，自動和劃一的限制，根據相稱的原則(所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。

載於立法會條例第31(1)(a)至(b)條及第53(5)(a)至(b)條，違反基本法第26條和載於香港人權法案條例第383章第8條的香港人權法案第21條所保證的憲制投票權。

對於在囚人士登記為選民的權利及投票權，本人認為諮詢文件第21頁第五章5.01段所建議在囚人士投票權的政策方案，包括(a)(b)(c)段都不能接受。

本人認為並支持應全面取消在囚人士喪失投票權資格的限制。以維護基本法第26條和香港人權法案第21條的立法精神及規定。不應維持某些所謂合理而實質違反基本法的限制。而准予在囚人士登記為選民和有投票權是作為一個現代，文明，民主自由社會賦予總體成員不可劃缺的一項基本而不可褫奪的公民權利與義務。

另一方面，根據立法會條例第53(5)(c)條規定，被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士在被定罪後三年內將喪失投票的資格以維持立法機關持正不阿。然而今次有關的司法覆核個案未有涵蓋此項規定。但這項規定無疑是對在囚人士作為監禁之外的一種附加懲罰，同樣有違基本法第26條和香港人權法案第21條的規定。

因此本人認為應採用奧地利，瑞典，瑞士，丹麥，愛爾蘭，冰島，芬蘭，加拿大，日本，南非及以色列等國家的做法，不對在囚人士的投票權施加任何形式的限制，並反對由行政，立法，司法等機關共同對在囚人士的投票權制定限制和設置障礙。例如進行立法賦予法庭判刑時明令在囚人士喪失部分或一切的投票權，及以刑期的長短，干犯輕微罪行或所謂嚴重危害法治的重犯作為評定在囚人士投票權的限制。因為此等做法會造成社會的不平等，並極大可能導至社會大眾對在囚人士產生歧視，偏見及標籤效應的問題出現。

監獄作為社會的一種鎮壓及懲治的國家機器，其主旨除施行懲罰，亦有義務協助在囚人士更新。依據人本主義理念，准予干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯一律有權參與選出立法人員方能更好地彰顯以及維持立法機關持正不阿的形象。這既有助鼓勵在囚人士通過參與社會事務而提升公民責任意識，同時也加強在囚人士溶入社會履行天賦的公民義務感。

凡對在囚人士的選民登記資格和投票權施加任何形式的制約，致使在囚人士作為一個人與其他的社會成員和團體及整體社會系統之間的互動出現單向與封閉現象，都足以反映我們的社會出現民主倒退，這無疑是對香港作為一個先進城市的極大諷刺，有礙社會的均衡發展。

另一方面，干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯已受到社會的法律制裁。立法機關不應假設在囚人士今後所作出的個人行為仍會及持續對社會造成危害或負面的情況出現而對在囚人士施加監禁之外的附加懲罰，這都是沒有理據可支持的。

至於合資格成為選民的在囚人士登記地址的實務安排。本人支持採用以下方案的模式。

(1) 以入獄服刑前尚未登記為選民或入獄服刑前已登記為選民的在囚人士，他們的唯一或主要的家居地址作為選民登記地址。

(2) 以監獄的地址作為在囚人士唯一或主要的選民登記地址。

拉票活動，本人傾向支持採用加拿大的做法，在投票日前候選人可獲准進入監獄作拉票活動。在囚人士可聯絡候選人或政黨取得選區候選人資料。懲教院所聯絡員收到候選人名單後須在院所內多處顯眼地方張貼。

而在囚人士投票的實務安排，本人反對以郵遞方式投票或委派他人代為投票的做法。因為在囚人士收發任何郵遞都必須經由懲教院所職員收檢才能寄出和接收，過程之中極大可能產生投票保密的問題出現。

相反安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄或在監獄內設立投票站都是最合適理想的做法。同時亦必須准許候選人，選舉代理人及監察投票代理人進入設有投票站的懲教院所監察選舉投票的過程。保障在囚人士可在保密和不被任何直接或間接，有形或無形的語言和非語言的干擾或恫嚇之下親手將選票投入票箱內進行投票。以確保整個選舉投票在公平，公正，公開的情況之下進行。此安排同樣適用於遭羈押但未被定罪人士的投票安排。

最後點票安排應由選舉管理委員會來制定可行的操作方案，包括安排移送選票到相關點票站，與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

這份回應諮詢文件，本人不願意公開姓名供公眾人士查閱。但不反對當局參與的其他討論或其後發表的報告(不論有限制地或公開發表)，或會提及為回應諮詢文件而提交的意見。

(署名來函)

致：先生/女士

知悉貴局現正進行有關在囚人士投票權作公開諮詢，收集公眾的意見。而本人正是50年代在港土生土長的社會的一分子，自覺有義務和盡公民責任對社會事務(包括是次在囚人士投票權的諮詢)作出積極性的建議。

諮詢文件指出法庭於2008年12月8日就三宗司法覆核個案作出裁決，就現行對在囚人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍，自動和劃一的限制，根據相稱的原則(所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。

載於立法會條例第31(1)(a)至(b)條及第53(5)(a)至(b)條，違反基本法第26條和載於香港人權法案條例第383章第8條的香港人權法案第21條所保證的憲制投票權。

對於在囚人士登記為選民的權利及投票權，本人認為諮詢文件第21頁第五章5.01段所建議在囚人士投票權的政策方案，包括(a)(b)(c)段都不能接受。

本人認為並支持應全面取消在囚人士喪失投票權資格的限制。以維護基本法第26條和香港人權法案第21條的立法精神及規定。不應維持某些所謂合理而實質違反基本法的限制。而准予在囚人士登記為選民和有投票權是作為一個現代，文明，民主自由社會賦予總體成員不可劃缺的一項基本而不可褫奪的公民權利與義務。

另一方面，根據立法會條例第53(5)(c)條規定，被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士在被定罪後三年內將喪失投票的資格以維持立法機關持正不阿。然而今次有關的司法覆核個案未有涵蓋此項規定。但這項規定無疑是對在囚人士作為監禁之外的一種附加懲罰，同樣有違基本法第26條和香港人權法案第21條的規定。

因此本人認為應採用奧地利，瑞典，瑞士，丹麥，愛爾蘭，冰島，荷蘭，加拿大，日本，南非及以色列等國家的做法，不對在囚人士的投票權施加任何形式的限制，並反對由行政，立法，司法等機關共同對在囚人士的投票權制定限制和設置障礙。例如進行立法賦予法庭判刑時明令在囚人士喪失部分或一切的投票權，及以刑期的長短，干犯輕微罪行或所謂嚴重危害法治的重犯作為評定在囚人士投票權的限制。因為此等做法會造成社會的不平等，並極大可能導至社會大眾對在囚人士產生歧視，偏見及標籤效應的問題出現。

監獄作為社會的一種鎮壓及懲治的國家機器，其主旨除施行懲罰，亦有義務協助在囚人士更新。依據人本主義理念，准予干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯一律有權參與選出立法人員方能更好地彰顯以及維持立法機關持正不阿的形象。這既有助鼓勵在囚人士通過參與社會事務而提升公民責任意識，同時也加強在囚人士溶入社會履行天賦的公民義務感。

凡對在囚人士的選民登記資格和投票權施加任何形式的制約，致使在囚人士作為一個人與其他的社會成員和團體及整體社會系統之間的互動出現單向與封閉現象，都足以反映我們的社會出現民主倒退，這無疑是對香港作為一個先進城市的極大諷刺，有礙社會的均衡發展。

另一方面，干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯已受到社會的法律制裁。立法機關不應假設在囚人士今後所作出的個人行為仍有及持續對社會造成危害或負面的情況出現而對在囚人士施加監禁之外的附加懲罰，這都是沒有理據可支持的。

至於合資格成為選民的在囚人士登記地址的實務安排。本人支持採用以下方案的模式。

(1) 以入獄服刑前尚未登記為選民或入獄服刑前已登記為選民的在囚人士，他們的唯一或主要的家居地址作為選民登記地址。

(2) 以監獄的地址作為在囚人士唯一或主要的選民登記地址。

投票活動，本人傾向支持採用加拿大的做法，在投票日前候選人可獲准進入監獄作投票活動。在囚人士可聯絡候選人或政黨取得選區候選人資料。懲教院所聯絡員收到候選人名單後須在院所內多處顯眼地方張貼。

而在囚人士投票的實務安排，本人反對以郵遞方式投票或委派他人代為投票的做法。因為在囚人士收發任何郵遞都必須經由懲教院所職員收檢才能寄出和接收，過程之中極大可能產生投票保密的問題出現。

相反安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄或在監獄內設立投票站都是最合適理想的做法。同時亦必須准許候選人，選舉代理人及監察投票代理人進入設有投票站的懲教院所監察選舉投票的過程。保障在囚人士可在保密和不被任何直接或間接，有形或無形的語言和非語言的干擾或恫嚇之下親手將選票投入票箱內進行投票。以確保整個選舉投票在公平，公正，公開的情況之下進行。此安排同樣適用於遭羈押但未被定罪人士的投票安排。

最後點票安排應由選舉管理委員會來制定可行的操作方案，包括安排移送選票到相關點票站，與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

這份回應諮詢文件，本人不願意公開姓名供公眾人士查閱。但不反對當局參與的其他討論或其後發表的報告(不論有限制地或公開發表)，或會提及為回應諮詢文件而提交的意見。

(署名來函)

(編者註：來信人要求以不具名方式公開)

致：先生/女士

知悉貴局現正進行有關在囚人士投票權作公開諮詢，收集公眾的意見。而本人正是60年代在港土生土長的社會的一分子，自覺有義務和盡公民責任對社會事務(包括是次在囚人士投票權的諮詢)作出積極性的建議。

諮詢文件指出法庭於2008年12月8日就三宗司法覆核個案作出裁決，就現行對在囚人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍，自動和劃一的限制，根據相稱的原則(所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。

載於立法會條例第31(1)(a)至(b)條及第53(5)(a)至(b)條，違反基本法第26條和載於香港人權法案條例第383章第8條的香港人權法案第21條所保證的憲制投票權。

對於在囚人士登記為選民的權利及投票權，本人認為諮詢文件第21頁第五章5.01段所建議在囚人士投票權的政策方案，包括(a)(b)(c)段都不能接受。

本人認為並支持應全面取消在囚人士喪失投票權資格的限制。以維護基本法第26條和香港人權法案第21條的立法精神及規定。不應維持某些所謂合理而實質違反基本法的限制。而准予在囚人士登記為選民和有投票權是作為一個現代，文明，民主自由社會賦予總體成員不可劃缺的一項基本而不可褫奪的公民權利與義務。

另一方面，根據立法會條例第53(5)(c)條規定，被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士在被定罪後三年內將喪失投票的資格以維持立法機關持正不阿。然而今次有關的司法覆核個案未有涵蓋此項規定。但這項規定無疑是對在囚人士作為監禁之外的一種附加懲罰，同樣有違基本法第26條和香港人權法案第21條的規定。

因此本人認為應採用奧地利，瑞典，瑞士，丹麥，愛爾蘭，冰島，芬蘭，加拿大，日本，南非及以色列等國家的做法，不對在囚人士的投票權施加任何形式的限制，並反對由行政，立法，司法等機關共同對在囚人士的投票權制定限制和設置障礙。例如進行立法賦予法庭判刑時明令在囚人士喪失部分或一切的投票權，及以刑期的長短，干犯輕微罪行或所謂嚴重危害法治的重犯作為評定在囚人士投票權的限制。因為此等做法會造成社會的不平等，並極大可能導至社會大眾對在囚人士產生歧視，偏見及標籤效應的問題出現。

監獄作為社會的一種鎮壓及懲治的國家機器，其主旨除施行懲罰，亦有義務協助在囚人士更新。依據人本主義理念，准予干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯一律有權參與選出立法人員方能更好地彰顯以及維持立法機關持正不阿的形象。這既有助鼓勵在囚人士通過參與社會事務而提升公民責任意識，同時也加強在囚人士溶入社會履行天賦的公民義務感。

凡對在囚人士的選民登記資格和投票權施加任何形式的制約，致使在囚人士作為一個人與其他的社會成員和團體及整體社會系統之間的互動出現單向與封閉現象，都足以反映我們的社會出現民主倒退，這無疑是對香港作為一個先進城市的極大諷刺，有礙社會的均衡發展。

另一方面，干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯已受到社會的法律制裁。立法機關不應假設在囚人士今後所作出的個人行為仍會及持續對社會造成危害或負面的情況出現而對在囚人士施加監禁之外的附加懲罰，這都是沒有理據可支持的。

至於合資格成為選民的在囚人士登記地址的實務安排。本人支持採用以下方案的模式。

(1) 以入獄服刑前尚未登記為選民或入獄服刑前已登記為選民的在囚人士，他們的唯一或主要的家居地址作為選民登記地址。

(2) 以監獄的地址作為在囚人士唯一或主要的選民登記地址。

拉票活動，本人傾向支持採用加拿大的做法，在投票日前候選人可獲准進入監獄作拉票活動。在囚人士可聯絡候選人或政黨取得選區候選人資料。懲教院所聯絡員收到候選人名單後須在院所內多處顯眼地方張貼。

而在囚人士投票的實務安排，本人反對以郵遞方式投票或委派他人代為投票的做法。因為在囚人士收發任何郵遞都必須經由懲教院所職員收檢才能寄出和接收，過程之中極大可能產生投票保密的問題出現。

相反安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄或在監獄內設立投票站都是最合適理想的做法。同時亦必須准許候選人，選舉代理人及監察投票代理人進入設有投票站的懲教院所監察選舉投票的過程。保障在囚人士可在保密和不被任何直接或間接，有形或無形的語言或非語言的干擾或恫嚇之下親手將選票投入票箱內進行投票。以確保整個選舉投票在公平，公正，公開的情況之下進行。此安排同樣適用於遭羈押但未被定罪人士的投票安排。

最後點票安排應由選舉管理委員會來制定可行的操作方案，包括安排移送選票到相關點票站，與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

這份回應諮詢文件，本人不願意公開姓名供公眾人士查閱。但不反對當局參與的其他討論或其後發表的報告(不論有限制地或公開發表)，或會提及為回應諮詢文件而提交的意見。

(署名來函)

(編者註：來信人要求以不具名方式公開)

致：先生/女士

知悉貴局現正進行有關在囚人士投票權作公開諮詢，收集公眾的意見。而本人正是陸拾年代在港土生土長的社會的一分子，自覺有義務和盡公民責任對社會事務(包括是次在囚人士投票權的諮詢)作出積極性的建議。

諮詢文件指出法庭於2008年12月8日就三宗司法覆核個案作出裁決，就現行對在囚人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍，自動和劃一的限制，根據相稱的原則(所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。

載於立法會條例第31(1)(a)至(b)條及第53(5)(a)至(b)條，違反基本法第26條和載於香港人權法案條例第383章第8條的香港人權法案第21條所保證的憲制投票權。

對於在囚人士登記為選民的權利及投票權，本人認為諮詢文件第21頁第五章5.01段所建議在囚人士投票權的政策方案，包括(a)(b)(c)段都不能接受。

本人認為並支持應全面取消在囚人士喪失投票權資格的限制。以維護基本法第26條和香港人權法案第21條的立法精神及規定。不應維持某些所謂合理而實質違反基本法的限制。而准予在囚人士登記為選民和有投票權是作為一個現代，文明，民主自由社會賦予總體成員不可劃缺的一項基本而不可褫奪的公民權利與義務。

另一方面，根據立法會條例第53(5)(c)條規定，被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士在被定罪後三年內將喪失投票的資格以維持立法機關持正不阿。然而今次有關的司法覆核個案未有涵蓋此項規定。但這項規定無疑是對在囚人士作為監禁之外的一種附加懲罰，同樣有違基本法第26條和香港人權法案第21條的規定。

因此本人認為應採用奧地利，瑞典，瑞士，丹麥，愛爾蘭，冰島，芬蘭，加拿大，日本，南非及以色列等國家的做法，不對在囚人士的投票權施加任何形式的限制，並反對由行政，立法，司法等機關共同對在囚人士的投票權制定限制和設置障礙。例如進行立法賦予法庭判刑時明令在囚人士喪失部分或一切的投票權，及以刑期的長短，干犯輕微罪行或所謂嚴重危害法治的重犯作為評定在囚人士投票權的限制。因為此等做法會造成社會的不平等，並極大可能導至社會大眾對在囚人士產生歧視，偏見及標籤效應的問題出現。

監獄作為社會的一種鎮壓及懲治的國家機器，其主旨除施行懲罰，亦有義務協助在囚人士更新。依據人本主義理念，准予干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯一律有權參與選出立法人員方能更好地彰顯以及維持立法機關持正不阿的形象。這既有助鼓勵在囚人士通過參與社會事務而提升公民責任意識，同時也加強在囚人士溶入社會履行天賦的公民義務感。

凡對在囚人士的選民登記資格和投票權施加任何形式的制約，致使在囚人士作為一個人與其他的社會成員和團體及整體社會系統之間的互動出現單向與封閉現象，都足以反映我們的社會出現民主倒退，這無疑是對香港作為一個先進城市的極大諷刺，有礙社會的均衡發展。

另一方面，干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯已受到社會的法律制裁。立法機關不應假設在囚人士今後所作出的個人行為仍會及持續對社會造成危害或負面的情況出現而對在囚人士施加監禁之外的附加懲罰，這都是沒有理據可支持的。

至於合資格成為選民的在囚人士登記地址的實務安排。本人支持採用以下方案的模式。

(1) 以入獄服刑前尚未登記為選民或入獄服刑前已登記為選民的在囚人士，他們的唯一或主要的家居地址作為選民登記地址。

(2) 以監獄的地址作為在囚人士唯一或主要的選民登記地址。

投票活動，本人傾向支持採用加拿大的做法，在投票日前候選人可獲准進入監獄作投票活動。在囚人士可聯絡候選人或政黨取得選區候選人資料。懲教院所聯絡員收到候選人名單後須在院所內多處顯眼地方張貼。

而在囚人士投票的實務安排，本人反對以郵遞方式投票或委派他人代為投票的做法。因為在囚人士收發任何郵遞都必須經由懲教院所職員收檢才能寄出和接收，過程之中極大可能產生投票保密的問題出現。

相反安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄或在監獄內設立投票站都是最合適理想的做法。同時亦必須准許候選人，選舉代理人及監察投票代理人進入設有投票站的懲教院所監察選舉投票的過程。保障在囚人士可在保密和不被任何直接或間接，有形或無形的語言和非語言的干擾或恫嚇之下親手將選票投入票箱內進行投票。以確保整個選舉投票在公平，公正，公開的情況之下進行。此安排同樣適用於遭羈押但未被定罪人士的投票安排。

最後點票安排應由選舉管理委員會來制定可行的操作方案，包括安排移送選票到相關點票站，與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

這份回應諮詢文件，本人不願意公開姓名供公眾人士查閱。但不反對當局參與的其他討論或其後發表的報告(不論有限制地或公開發表)，或會提及為回應諮詢文件而提交的意見。

(署名來函)

(編者註：來信人要求以不具名方式公開)

致：先生/女士

知悉貴局現正進行有關在囚人士投票權作公開諮詢，收集公眾的意見。而本人正是60年代在港土生土長的社會的一分子，自覺有義務和盡公民責任對社會事務(包括是次在囚人士投票權的諮詢)作出積極性的建議。

諮詢文件指出法庭於2008年12月8日就三宗司法覆核個案作出裁決，就現行對在囚人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍，自動和劃一的限制，根據相稱的原則(所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。

載於立法會條例第31(1)(a)至(b)條及第53(5)(a)至(b)條，違反基本法第26條和載於香港人權法案條例第383章第8條的香港人權法案第21條所保證的憲制投票權。

對於在囚人士登記為選民的權利及投票權，本人認為諮詢文件第21頁第五章5.01段所建議在囚人士投票權的政策方案，包括(a)(b)(c)段都不能接受。

本人認為並支持應全面取消在囚人士喪失投票權資格的限制。以維護基本法第26條和香港人權法案第21條的立法精神及規定。不應維持某些所謂合理而實質違反基本法的限制。而准予在囚人士登記為選民和有投票權是作為一個現代，文明，民主自由社會賦予總體成員不可劃缺的一項基本而不可褫奪的公民權利與義務。

另一方面，根據立法會條例第53(5)(c)條規定，被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士在被定罪後三年內將喪失投票的資格以維持立法機關持正不阿。然而今次有關的司法覆核個案未有涵蓋此項規定。但這項規定無疑是對在囚人士作為監禁之外的一種附加懲罰，同樣有違基本法第26條和香港人權法案第21條的規定。

因此本人認為應採用奧地利，瑞典，瑞士，丹麥，愛爾蘭，冰島，芬蘭，加拿大，日本，南非及以色列等國家的做法，不對在囚人士的投票權施加任何形式的限制，並反對由行政，立法，司法等機關共同對在囚人士的投票權制定限制和設置障礙。例如進行立法賦予法庭判刑時明令在囚人士喪失部分或一切的投票權，及以刑期的長短，干犯輕微罪行或所謂嚴重危害法治的重犯作為評定在囚人士投票權的限制。因為此等做法會造成社會的不平等，並極大可能導至社會大眾對在囚人士產生歧視，偏見及標籤效應的問題出現。

監獄作為社會的一種鎮壓及懲治的國家機器，其主旨除施行懲罰，亦有義務協助在囚人士更新。依據人本主義理念，准予干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯一律有權參與選出立法人員方能更好地彰顯以及維持立法機關持正不阿的形象。這既有助鼓勵在囚人士通過參與社會事務而提升公民責任意識，同時也加強在囚人士溶入社會履行天賦的公民義務感。

凡對在囚人士的選民登記資格和投票權施加任何形式的制約，致使在囚人士作為一個人與其他的社會成員和團體及整體社會系統之間的互動出現單向與封閉現象，都是以反影我們的社會出現民主倒退，這無疑是對香港作為一個先進城市的極大諷刺，有礙社會的均衡發展。

另一方面，干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯已受到社會的法律制裁。立法機關不應假設在囚人士今後所作出的個人行為仍會及持續對社會造成危害或負面的情況出現而對在囚人士施加監禁之外的附加懲罰，這都是沒有理據可支持的。

至於合資格成為選民的在囚人士登記地址的實務安排。本人支持採用以下方案的模式。

(1) 以入獄服刑前尚未登記為選民或入獄服刑前已登記為選民的在囚人士，他們的唯一或主要的家居地址作為選民登記地址。

(2) 以監獄的地址作為在囚人士唯一或主要的選民登記地址。

投票活動，本人傾向支持採用加拿大的做法，在投票日前候選人可獲准進入監獄作投票活動。在囚人士可聯絡候選人或政黨取得選區候選人資料。懲教院所聯絡員收到候選人名單後須在院所內多處顯眼地方張貼。

而在囚人士投票的實務安排，本人反對以郵遞方式投票或委派他人代為投票的做法。因為在囚人士收發任何郵遞都必須經由懲教院所職員收檢才能寄出和接收，過程之中極大可能產生投票保密的問題出現。

相反安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄或在監獄內設立投票站都是最合適理想的做法。同時亦必須准許候選人，選舉代理人及監察投票代理人進入設有投票站的懲教院所監察選舉投票的過程。保障在囚人士可在保密和不被任何直接或間接，有形或無形的語言和非語言的干擾或恫嚇之下親手將選票投入票箱內進行投票。以確保整個選舉投票在公平，公正，公開的情況之下進行。此安排同樣適用於遭羈押但未被定罪人士的投票安排。

最後點票安排應由選舉管理委員會來制定可行的操作方案，包括安排移送選票到相關點票站，與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

這份回應諮詢文件，本人不願意公開姓名供公眾人士查閱。但不反對當局參與的其他討論或其後發表的報告(不論有限制地或公開發表)，或會提及為回應諮詢文件而提交的意見。

(署名來函)

(編者註：來信人要求以不具名方式公開)

致：先生/女士

知悉貴局現正進行有關在囚人士投票權作公開諮詢，收集公眾的意見。而本人正是50年代在港土生土長的社會的一分子，自覺有義務和盡公民責任對社會事務(包括是次在囚人士投票權的諮詢)作出積極性的建議。

諮詢文件指出法庭於2008年12月8日就三宗司法覆核個案作出裁決，就現行對在囚人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍，自動和劃一的限制，根據相稱的原則(所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。

載於立法會條例第31(1)(a)至(b)條及第53(5)(a)至(b)條，違反基本法第26條和載於香港人權法案條例第383章第8條的香港人權法案第21條所保證的憲制投票權。

對於在囚人士登記為選民的權利及投票權，本人認為諮詢文件第21頁第五章5.01段所建議在囚人士投票權的政策方案，包括(a)(b)(c)段都不能接受。

本人認為並支持應全面取消在囚人士喪失投票權資格的限制。以維護基本法第26條和香港人權法案第21條的立法精神及規定。不應維持某些所謂合理而實質違反基本法的限制。而准予在囚人士登記為選民和有投票權是作為一個現代，文明，民主自由社會賦予總體成員不可劃缺的一項基本而不可褫奪的公民權利與義務。

另一方面，根據立法會條例第53(5)(c)條規定，被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士在被定罪後三年內將喪失投票的資格以維持立法機關持正不阿。然而此次有關的司法覆核個案未有涵蓋此項規定。但這項規定無疑是對在囚人士作為監禁之外的一種附加懲罰，同樣有違基本法第26條和香港人權法案第21條的規定。

因此本人認為應採用奧地利，瑞典，瑞士，丹麥，愛爾蘭，冰島，芬蘭，加拿大，日本，南非及以色列等國家的做法，不對在囚人士的投票權施加任何形式的限制，並反對由行政，立法，司法等機關共同對在囚人士的投票權制定限制和設置障礙。例如進行立法賦予法庭判刑時明令在囚人士喪失部分或一切的投票權，及以刑期的長短，干犯輕微罪行或所謂嚴重危害法治的重犯作為評定在囚人士投票權的限制。因為此等做法會造成社會的不平等，並極大可能導至社會大眾對在囚人士產生歧視，偏見及標籤效應的問題出現。

監獄作為社會的一種鎮壓及懲治的國家機器，其主旨除施行懲罰，亦有義務協助在囚人士更新。依據人本主義理念，准予干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯一律有權參與選出立法人員方能更好地彰顯以及維持立法機關持正不阿的形象。這既有助鼓勵在囚人士通過參與社會事務而提升公民責任意識，同時也加強在囚人士溶入社會履行天賦的公民義務感。

凡對在囚人士的選民登記資格和投票權施加任何形式的制約，致使在囚人士作為一個人與其他的社會成員和團體及整體社會系統之間的互動出現單向與封閉現象，都足以反映我們的社會出現民主倒退，這無疑是對香港作為一個先進城市的極大諷刺，有礙社會的均衡發展。

另一方面，干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯已受到社會的法律制裁。立法機關不應假設在囚人士今後所作出的個人行為仍會及持續對社會造成危害或負面的情況出現而對在囚人士施加監禁之外的附加懲罰，這都是沒有理據可支持的。

至於合資格成為選民的在囚人士登記地址的實務安排。本人支持採用以下方案的模式。

(1) 以入獄服刑前尚未登記為選民或入獄服刑前已登記為選民的在囚人士，他們的唯一或主要的家居地址作為選民登記地址。

(2) 以監獄的地址作為在囚人士唯一或主要的選民登記地址。

拉票活動，本人傾向支持採用加拿大的做法，在投票日前候選人可獲准進入監獄作拉票活動。在囚人士可聯絡候選人或政黨取得選區候選人資料。懲教院所聯絡員收到候選人名單後須在院所內多處顯眼地方張貼。

而在囚人士投票的實務安排，本人反對以郵遞方式投票或委派他人代為投票的做法。因為在囚人士收發任何郵遞都必須經由懲教院所職員收檢才能寄出和接收，過程之中極大可能產生投票保密的問題出現。

相反安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄或在監獄內設立投票站都是最合適理想的做法。同時亦必須准許候選人，選舉代理人及監察投票代理人進入設有投票站的懲教院所監察選舉投票的過程。保障在囚人士可在保密和不被任何直接或間接，有形或無形的語言和非語言的干擾或恫嚇之下親手將選票投入票箱內進行投票。以確保整個選舉投票在公平，公正，公開的情況之下進行。此安排同樣適用於遭羈押但未被定罪人士的投票安排。

最後點票安排應由選舉管理委員會來制定可行的操作方案，包括安排移送選票到相關點票站，與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

這份回應諮詢文件，本人不願意公開姓名供公眾人士查閱。但不反對當局參與的其他討論或其後發表的報告(不論有限制地或公開發表)，或會提及為回應諮詢文件而提交的意見。

(署名來函)

(編者註：來信人要求以不具名方式公開)

致：先生/女士

知悉貴局現正進行有關在囚人士投票權作公開諮詢，收集公眾的意見。而本人正是50年代在港土生土長的社會的一分子，自覺有義務和盡公民責任對社會事務(包括是次在囚人士投票權的諮詢)作出積極性的建議。

諮詢文件指出法庭於2008年12月8日就三宗司法覆核個案作出裁決，就現行對在囚人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍，自動和劃一的限制，根據相稱的原則(所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。

載於立法會條例第31(1)(a)至(b)條及第53(5)(a)至(b)條，違反基本法第26條和載於香港人權法案條例第383章第8條的香港人權法案第21條所保證的憲制投票權。

對於在囚人士登記為選民的權利及投票權，本人認為諮詢文件第21頁第五章5.01段所建議在囚人士投票權的政策方案，包括(a)(b)(c)段都不能接受。

本人認為並支持應全面取消在囚人士喪失投票權資格的限制。以維護基本法第26條和香港人權法案第21條的立法精神及規定。不應維持某些所謂合理而實質違反基本法的限制。而准予在囚人士登記為選民和有投票權是作為一個現代，文明，民主自由社會賦予總體成員不可劃缺的一項基本而不可褫奪的公民權利與義務。

另一方面，根據立法會條例第53(5)(c)條規定，被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士在被定罪後三年內將喪失投票的資格以維持立法機關持正不阿。然而今次有關的司法覆核個案未有涵蓋此項規定。但這項規定無疑是對在囚人士作為監禁之外的一種附加懲罰，同樣有違基本法第26條和香港人權法案第21條的規定。

因此本人認為應採用奧地利，瑞典，瑞士，丹麥，愛爾蘭，冰島，芬蘭，加拿大，日本，南非及以色列等國家的做法，不對在囚人士的投票權施加任何形式的限制，並反對由行政，立法，司法等機關共同對在囚人士的投票權制定限制和設置障礙。例如進行立法賦予法庭判刑時明令在囚人士喪失部分或一切的投票權，及以刑期的長短，干犯輕微罪行或所謂嚴重危害法治的重犯作為評定在囚人士投票權的限制。因為此等做法會造成社會的不平等，並極大可能導至社會大眾對在囚人士產生歧視，偏見及標籤效應的問題出現。

監獄作為社會的一種鎮壓及懲治的國家機器，其主旨除施行懲罰，亦有義務協助在囚人士更新。依據人本主義理念，准予干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯一律有權參與選出立法人員方能更好地彰顯以及維持立法機關持正不阿的形象。這既有助鼓勵在囚人士通過參與社會事務而提升公民責任意識，同時也加強在囚人士溶入社會履行天賦的公民義務感。

凡對在囚人士的選民登記資格和投票權施加任何形式的制約，致使在囚人士作為一個人與其他的社會成員和團體及整體社會系統之間的互動出現單向與封閉現象，都足以反映我們的社會出現民主倒退，這無疑是對香港作為一個先進城市的極大諷刺，有礙社會的均衡發展。

另一方面，干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯已受到社會的法律制裁。立法機關不應假設在囚人士今後所作出的個人行為仍會及持續對社會造成危害或負面的情況出現而對在囚人士施加監禁之外的附加懲罰，這都是沒有理據可支持的。

至於各資格成為選民的在囚人士登記地址的實務安排。本人支持採用以下方案的模式。

(1) 以入獄服刑前尚未登記為選民或入獄服刑前已登記為選民的在囚人士，他們的唯一或主要的家居地址作為選民登記地址。

(2) 以監獄的地址作為在囚人士唯一或主要的選民登記地址。

投票活動，本人傾向支持採用加拿大的做法，在投票日前候選人可獲准進入監獄作投票活動。在囚人士可聯絡候選人或政黨取得選區候選人資料。懲教院所聯絡員收到候選人名單後須在院所內多處顯眼地方張貼。

而在囚人士投票的實務安排，本人反對以郵遞方式投票或委派他人代為投票的做法。因為在囚人士收發任何郵遞都必須經由懲教院所職員收檢才能寄出和接收，過程之中極大可能產生投票保密的問題出現。

相反安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄或在監獄內設立投票站都是最合適理想的做法。同時亦必須准許候選人，選舉代理人及監察投票代理人進入設有投票站的懲教院所監察選舉投票的過程。保障在囚人士可在保密和不被任何直接或間接，有形或無形的語言和非語言的干擾或恫嚇之下親手將選票投入票箱內進行投票。以確保整個選舉投票在公平，公正，公開的情況之下進行。此安排同樣適用於遭羈押但未被定罪人士的投票安排。

最後點票安排應由選舉管理委員會來制定可行的操作方案，包括安排移送選票到相關點票站，與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

這份回應諮詢文件，本人不願意公開姓名供公眾人士查閱。但不反對當局參與的其他討論或其後發表的報告(不論有限制地或公開發表)，或會提及為回應諮詢文件而提交的意見。

(署名來函)

(編者註：來信人要求以不具名方式公開)

政制及內地事務局(第2組)

致：先生/女士

知悉貴局現正進行有關在囚人士投票權作公開諮詢，收集公眾的意見。而本人正是60年代在港土生土長的社會的一分子，自覺有義務和盡公民責任對社會事務(包括是次在囚人士投票權的諮詢)作出積極性的建議。

諮詢文件指出法庭於2008年12月8日就三宗司法覆核個案作出裁決，就現行對在囚人士的投票權和登記成為選民的權利作出普遍，自動和劃一的限制，根據相稱的原則(所施加的限制應與施加該項限制以求達到的合法目的相稱)，並無理據可言。

載於立法會條例第31(1)(a)至(b)條及第53(5)(a)至(b)條，違反基本法第26條和載於香港人權法第383章第8條的香港人權法案第21條所保證的憲制投票權。

對於在囚人士登記為選民的權利及投票權，本人認為諮詢文件第21頁第五章5.01段所建議在囚人士投票權的政策方案，包括(a)(b)(c)段都不能接受。

本人認為並支持應全面取消在囚人士喪失投票權資格的限制。以維護基本法第26條和香港人權法案第21條的立法精神及規定。不應維持某些所謂合理而實質違反基本法的限制。而准予在囚人士登記為選民和有投票權是作為一個現代，文明，民主自由社會賦予總體成員不可劃缺的一項基本而不可褫奪的公民權利與義務。

另一方面，根據立法會條例第53(5)(c)條規定，被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的人士在被定罪後三年內將喪失投票的資格以維持立法機關持正不阿。然而今次有關的司法覆核個案未有涵蓋此項規定。但這項規定無疑是對在囚人士作為監禁之外的一種附加懲罰，同樣有違基本法第26條和香港人權法案第21條的規定。

因此本人認為應採用奧地利，瑞典，瑞士，丹麥，愛爾蘭，冰島，芬蘭，加拿大，日本，南非及以色列等國家的做法，不對在囚人士的投票權施加任何形式的限制，並反對由行政，立法，司法等機關共同對在囚人士的投票權制定限制和設置障礙。例如進行立法賦予法庭判刑時明令在囚人士喪失部分或一切的投票權，及以刑期的長短，干犯輕微罪行或所謂嚴重危害法治的重犯作為評定在囚人士投票權的限制。因為此等做法會造成社會的不平等，並極大可能導至社會大眾對在囚人士產生歧視，偏見及標籤效應的問題出現。

監獄作為社會的一種鎮壓及懲治的國家機器，其主旨除施行懲罰，亦有義務協助在囚人士更新。依據人本主義理念，准予干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯一律有權參與選出立法人員方能更好地彰顯以及維持立法機關持正不阿的形象。這既有助鼓勵在囚人士通過參與社會事務而提升公民責任意識，同時也加強在囚人士溶入社會履行天賦的公民義務感。

凡對在囚人士的選民登記資格和投票權施加任何形式的制約，致使在囚人士作為一個人與其他的社會成員和團體及整體社會系統之間的互動出現單向與封閉現象，都足以反映我們的社會出現民主倒退，這無疑是對香港作為一個先進城市的極大諷刺，有礙社會的均衡發展。

另一方面，干犯輕微罪行的在囚人士和所謂嚴重危害法治而被定罪的重犯已受到社會的法律制裁。立法機關不應假設在囚人士今後所作出的個人行為仍會及持續對社會造成危害或負面的情況出現而對在囚人士施加監禁之外的附加懲罰，這都是沒有理據可支持的。

至於令資格成為選民的在囚人士登記地址的實務安排。本人支持採用以下方案的模式。

(1) 以入獄服刑前尚未登記為選民或入獄服刑前已登記為選民的在囚人士，他們的唯一或主要的家居地址作為選民登記地址。

(2) 以監獄的地址作為在囚人士唯一或主要的選民登記地址。

拉票活動，本人傾向支持採用加拿大的做法，在投票日前候選人可獲准進入監獄作拉票活動。在囚人士可聯絡候選人或政黨取得選區候選人資料。懲教院所聯絡員收到候選人名單後須在院所內多處顯眼地方張貼。

而在囚人士投票的實務安排，本人反對以郵遞方式投票或委派他人代為投票的做法。因為在囚人士收發任何郵遞都必須經由懲教院所職員收極才能寄出和接收，過程之中極大可能產生投票保密的問題出現。

相反安排流動投票站前往那些有合資格選民的監獄或在監獄內設立投票站都是最合適理想的做法。同時亦必須准許候選人，選舉代理人及監察投票代理人進入設有投票站的懲教院所監察選舉投票的過程。保障在囚人士可在保密和不被任何直接或間接，有形或無形的語言和非語言的干擾或恫嚇之下親手將選票投入票箱內進行投票。以確保整個選舉投票在公平，公正，公開的情況之下進行。此安排同樣適用於遭羈押但未被定罪人士的投票安排。

最後點票安排應由選舉管理委員會來制定可行的操作方案，包括安排移送選票到相關點票站，與其他選票混合，以確保投票保密等措施。

這份回應諮詢文件，本人不願意公開姓名供公眾人士查閱。但不反對當局參與的其他討論或其後發表的報告(不論有限制地或公開發表)，或會提及為回應諮詢文件而提交的意見。

(署名來函)

(編者註：來信人要求以不具名方式公開)

LC Paper No. CB(2)1110/08-09(01)

2009/03/02 AM 02:33

To : pvr_consultation@cmab.gov.hk,

Subject : ANONYMOUS submission

To whom it may concern,

Please treat this as an ANONYMOUS submission to the consultation on prisoners' voting right. Thank you for your attention.

Regarding the possible policy options proposed, first, I disagree to the offence-specific qualification proposed in option ONE. I also disagree to options TWO and THREE for the reasons below.

My view is that the length of sentence of imprisonment as ordered by Court is NOT a fair indicator of whether (or when) an inmate should retain his/her right to vote.

For example, A just started serving a 7-year sentence, whereas B has finished serving 4 years out of his 10-year sentence and there is LegCo election this year.

In this case, A can already vote (even though A still has 7 years remaining in prison and even though the candidates whom he votes for and succeeds may not even remain in office when A gets released and has the opportunity to 'be served and represented' by the representatives he chose.

However, B, having 6 years of imprisonment remaining, cannot vote but have to wait for 1 more year.

As the exact length of sentence ORDERED is to a certain extent arbitrary, this division based on the sentence ORDERED will lead to grave injustice, unreasonableness, defiance to human logic and also the well-accepted principle that prisoners are to be encouraged to assimilate, participate, and contribute to society upon their release. The deprivation of their voting right does not only violate their fundamental right and take away their way of participation in public life, it also carries with the a symbolic, self-contradictory implication that prisoners still have to suffer/be deprived of some of their fundamental rights even AFTER their release... This, in a way, is aggravating/lengthening the punishment society/the court has ordered. Not only does this run against our conscience, but is also out of line of the prohibition on double jeopardy -- that one can only be punished one for the same wrong he has committed.

I believe this is an unacceptable irony that has been possibly overlooked by the proposers.

Therefore, NEITHER option TWO NOR option THREE is reasonable in my opinion.

I would support a total lifting of disqualification from voting, i.e. ALL prisoners should have the right to vote, however long their sentence is, however long they have served it, whatever offence s/he has been convicted of and sentenced for. This is a fundamental human right and should be subject to as little restriction as possible. The court did NOT hold that it OUGHT to be subject to restrictions, but only mentioned the legislative possibility of imposing restrictions. In my opinion, the most appropriate reform is to lift the ban totally.

Alternatively, if the one insists on imposing restrictions/ certain extent of disqualification from voting, I would propose the length of sentence REMAINING TO BE SERVED to be the indicator, such that all prisoners having a certain length of sentence remaining to be served can vote on an equal basis. For the specified length, I would say 8 years, so the prisoners can observe the performance of those they support in the first election before casting their vote on the next election which may have direct effects on their lives upon release. This is also consistent with the principle that prisoners are to be encouraged to prepare themselves to return to and to serve society, in which their right to participate in public life cannot be jeopardised.

Those are my opinions and I sincerely hope they can be accorded due regard during the legislative process.

Last but not least, must also be reiterated that Hong Kong has prided itself in the rule of law and the protection of fundamental rights and freedoms as a common law tradition. Any failure to keep up this valuable and virtuous tradition will not only put Hong Kong to shame, it will also shake the long foundation of human rights protection and the city's international reputation, drastically.

Thank you very much for your kind attention.

ANONYMOUS

Policy Options on Prisoners' Voting Rights

The prisoners should be allowed to exert their full voting right – that is option a) of your consultation document.

Some arguments:

- 1) Participating in democratic rights is a basic human right and should, as a matter of principle, not be denied.
- 2) Prisoners are sentenced through a judicial process. Any restriction of voting rights is a *further* punishment that shouldn't be imposed by the executive branch. If it is seen necessary – as e.g. in cases of election related offenses – it should be imposed by the judiciary.
- 3) Prisoners live in a public institution (although involuntarily) and are as such recipients of a public service. They should therefore be allowed to participate in the election of the legislative and executive branches of government that eventually shape the public service.
- 4) The inmates are not detached individuals, but are part of families that like to make their voices heard through a democratic process. Through their participation in elections they can support their families who are also potential beneficiaries (or victims) of political decisions.
- 5) Giving full voting rights to prisoners gives them dignity. It is a step towards better rehabilitation of inmates.

Your sincerely

(Name provided)

Policy Options on Prisoners' Voting Rights

The prisoners should be allowed to exert their full voting right – that is option a) of your consultation document.

Some arguments:

- 1) Participating in democratic rights is a basic human right and should, as a matter of principle, not be denied.
- 2) Prisoners are sentenced through a judicial process. Any restriction of voting rights is a *further* punishment that shouldn't be imposed by the executive branch. If it is seen necessary – as e.g. in cases of election related offenses – it should be imposed by the judiciary.
- 3) Prisoners live in a public institution (although involuntarily) and are as such recipients of a public service. They should therefore be allowed to participate in the election of the legislative and executive branches of government that eventually shape the public service.
- 4) The inmates are not detached individuals, but are part of families that like to make their voices heard through a democratic process. Through their participation in elections they can support their families who are also potential beneficiaries (or victims) of political decisions.
- 5) Giving full voting rights to prisoners gives them dignity. It is a step towards better rehabilitation of inmates.

I hereby express my opinions as stated above.

Yours,

(Name provided)

13 March 2009

Team 2,
Constitutional and Mainland Affairs Bureau,
Room 306, East Wing,
Central Government Offices,
Lower Albert Road,
Hong Kong.

Dear Sirs,

My views on whether prisoners should be allowed to vote is:

Prisoners should NOT be allowed to vote.

Reasons:

- (1) Although the Basic Law might well have granted every citizen of HKSAR the right to vote, that right is not a once-and-for-all right, nor unconditional either. Rights of individuals are only automatically conferred to them on condition that they are law-abiding citizens. A person who causes harm and damage to others and society is automatically deprived certain of his/her rights. For example, a law-abiding citizen automatically has the right of freedom of movement and enjoy a free life unconditionally. But if he/she commits a crime he/she will have to be locked up and the right to enjoy a free life will be lost, at least during the term of imprisonment. This is the consequence of his/her wrongdoing, and the law has spelled this out very clearly. By choosing to do wrong to others and society despite what the law forbids, that person is at the same time also choosing to give up certain of his rights. Thus, the existing law says clearly that a prisoner does not have the right to vote, so a convict who has chosen to break the law has also chosen to give up his right to vote once he/she is jailed.

In just the same way that a prisoner automatically loses his/her freedom of movement, a prisoner loses automatically his/her voting rights. This is just and fair. There is no need for a change of legislation.

- (2) Even in the most "democratic" and "free" country – the US – which advocates "human rights" and "freedom", 48 of the 51 states deny serving prisoners the right to vote, and 33 states disqualify parolees from voting, and 8 even bar ex-convicts from voting. Only 2 states – Maine and Vermont – allow prisoners to vote.

Didn't the US always tell HKSAR what to do on "human rights" matters? So, what is wrong with HKSAR following the US legislation of barring prisoners from voting?

- (3) Another serious debate that affects the future of HKSAR is "universal suffrage", with the "democratic" and anti-China camps demanding universal voting for the Chief Executive of HKSAR. We must know that most of the voters here in HKSAR are very immatured and ignorant voters. They will vote for those candidates that promise to fight for them the greatest social benefits, as everyone could often see on TV interviews of old, uneducated people who said they had voted for the candidate who would give them

material benefits, even though they had never known or heard of that candidate before. These ignorant voters do not have the analytic ability to visualize the implication and consequence of their blind votes. Mind you, anti-China and anti-HKSAR voters have been successfully voting for candidates who have demonstrated to bring most troubles to the government of HKSAR and China.

By the same token, there is every reason to believe that if prisoners are allowed to vote, they will vote for those who will bring most troubles to the government of HKSAR and China, for most prisoners in HKSAR have a grudge against the government and society, and only a very very limited few were really rehabilitated, as evidenced by the fact that many prisoners were caught again for committing crimes again after their release.

It will therefore be very dangerous to the HKSAR society as a whole if prisoners are allowed to vote.

- (4) Concerning the criticism that a released prisoner is in essence deprived of his/her right to vote simply because during his/her term of imprisonment he/she has not been allowed to register, I think the criticism is groundless. We must know that registration as a voter, just like any form of registration (for example, registration for subscription of shares and stocks), anyone who misses the registration deadline will automatically lose the accompanying entitlement. That is a fact of life and way of life.

A prisoner who has missed the registration deadline while being imprisoned is a fact of life and way of life, because if he/she is NOT allowed to vote at the time of registration, he is NOT allowed to vote on the voting day even after release. The purpose of registration by the specified deadline is an orderly arrangement to ensure that a voter IS ENTITLED to vote on a voting date orderly, in just the same way that pre-registration is required to subscribing shares and stocks, to make sure that on the date of subscription the process of subscription is carried out by entitled subscribers in an orderly manner: one cannot argue that even though one has not registered before the deadline, one however can still vote on the voting day (or subscribe on the subscription day), nor can one claim that one's voting rights (or subscription rights) has been deprived.

Therefore, I am strongly opposed to allow prisoners to vote, no matter how long the term of imprisonment is.

HKSAR citizen

(signed)

c.c. Mainland China's 中联办主任

諮詢期結束後不久收到的公眾意見書
Public Submissions received shortly after
close of consultation period

序號 Serial No.	名稱 Name/Title
LP01	民主動力
LP02	民主黨
LP03	Edward Fung



民主動力 / Power for Democracy

民主動力就「有關在囚人士投票權」諮詢文件的回應

民主動力就《有關在囚人士投票權的諮詢文件》有以下意見及建議：

在囚人士登記為選民的權利

- 1 民主動力支持全面撤銷在囚人士喪失資格申請登記為選民的規定，並促請有關當局於懲教設施內加強選民登記的宣傳。

在囚人士投票權

- 2 政府就放寬在囚人士投票權提出的建議方案有三，包括：方案一，是所有合資格並已登記為選民的在囚人士均享有投票權；方案二，是取銷被判監超過某個年限人士的投票資格；方案之三，是取銷被判監超過某個年限人士的投票資格，但在服刑的最後幾年，容許他們投票。
- 3 民主動力認為方案一是較為妥善的安排，即全面肯定及給予所有合資格的在囚人士均可登記成為選民和投票，理據如下：
 - 3.1 投票權被認定為一項基本政治權利，不容無理剝奪。若以刑期長短作為喪失投票權的準則，未免流於武斷，可能不符合《人權法》中「不得無理限制公民投票權」的規定，有機會再次引起司法覆核。
 - 3.2 限制被判較長刑期的在囚人士的投票權，無疑於向他們施加監禁以外的附加懲罰，對他們不公平。
 - 3.3 容許在囚人士投票，可提高他們的公民意識，有助他們再次融入社會。
- 4 此外，本會認為政府有必要藉今次機會同時檢視現行《立法會條例》第 53(5)(c) 條中對投票權的限制，即所有被裁定干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪行的選民均一律在其後 3 年內被剝奪投票權的規定，有否抵觸《人權法》和《基本法》，以免日後遭到有關的司法挑戰。

合資格成為選民的在囚人士登記地址

- 5 本會認同《諮詢文件》的建議，即以在囚人士在監獄外的主要的家居為登記地址，而沒有保留家居者則以他們入獄前的主要家居為登記地址。

拉票活動

- 6 本會認為，在囚人士取得選舉資料的權利應受到保障，他們應能透過郵遞及傳媒取得選舉資料。此外，本會建議參考加拿大的做法，容許候選人親身在監獄內拉票，但他們必須與懲教設施主管當局協調，並取得合適的保安許可。

在囚人士投票的實務安排

- 7 本會建議安排流動票站前往監獄，或在監獄設立投票站。

遭羈押但未被定罪人士的投票安排

- 8 與在囚人士有別，現行法例並無限制被羈留但未被定罪者投票，惟他們過往一直沒有獲安排投票。民主動力要求政府採取各項應有措施使被羈押人士能於投票日行使法律已規定的投票權。

點票安排

- 9 為確保投票的保密性，當局應安排移送選票到相關點票站，與其他選票混合點算。

2009 年 3 月

聯署團體：民主黨



民主黨立法會議員秘書處

Secretariat of Legislative Councillors of The Democratic Party

LP02

香港中環雪廠街11號
中區政府合署西翼401-409室
Rm. 401-409, West Wing,
Central Government Offices,
11 Ice House Street, Central, HK

電話Tel 2537 2319
傳真Fax 2537 4874

民主黨對有關在囚人士投票權的意見

對在囚人士投票權的意見

民主黨認同在囚人士作為公民的一份子，投票是公民權利的體現，因此，他們擁有投票權是無可爭議的。

至於那類在囚人士才可以投票，民主黨認為，即使是干犯與選舉有關的罪行或賄賂罪的人士，他們已受到相應懲罰，所以，不應再剝奪他們的投票權，至於終身監禁人士，他們既然是社會的一份子，就可以透過投票對公共事務表達意見，所以，民主黨認為，不應限制任何在囚人士的投票權利。

對候選人拉票活動的意見

對於文件建議因為嚴重的保安問題，不准許候選人在監獄拉票，民主黨理解實際的操作困難，不過，我們除了同意在囚人士可以郵遞或取得傳媒關於選舉的資訊外，只要在囚人士提出要求，政府有責任提供其他渠道，讓在囚選民與候選人有互相交流的機會，體現選民應有的權利。

就投票安排的意見

文件內提出了三項建議，包括：

- (a) 安排流動投票站或在監獄內設立投票站；
- (b) 投票時間會較一般投票時間為短；及
- (c) 必須限制入內觀察投票的候選人、選舉代理人及監察投票代理人的人數。

民主黨對此等票站安排及投票時間/觀察投票限制沒有異議。

2009 年 3 月

親愛的香港政府和立法會，

這封信是為囚犯投票權的公眾諮詢。

我的名字是 Edward Fung。我是香港永久性居民，是一個辦公室和會計辦事員。我在加拿大完成中學和大學。我知道，犯人在加拿大有投票權。

我支持備選方案 1。我同意每名囚犯有投票權。我想選舉候選人被允許在監獄中拉票。然而，投票權應該不包括那些犯選舉罪或賄賂。其他囚犯應該有投票權。他們的罪行可能較嚴重。然而，他們不是犯同一性質的罪。

香港希望我們的俘虜，釋放後，成為守法公民。我同意諮詢文件方案 1 的原因。如果他們能夠投票，囚犯可以更好重新融入社會，他們會有更多的公民意識。

方案 1 減少累犯，因為這使囚犯認為香港給他們第二次機會。大多數囚犯都是男性。男子被定型是強大和獨立的。他們的需要往往被婦女和男子忽視，甚至在男子尋求幫助時。譬如男性，在香港，第一次使用自殺電話幫助比女性多。

忽視促使忽視。如果香港否認囚犯，包括那些犯嚴重罪行，投票權，他們將拒絕服從法律。傳統上男子想要尊嚴。他們進行報復，如果他們覺得挑戰和被剝奪的尊嚴。香港需要關心犯人，使他們有投票權。他們更有可能對香港有關心的回報。

我的信仰來自普世社會福音。每個人都是平等的和獨特的創造。囚犯的人太多。每個人是一個罪人。耶穌死亡的每個人都在十字架上。一個人，從監獄中釋放，已經很難找到工作。雇主擔心的犯罪記錄。他們忘記自己也是罪人。

方案 1 通過成為法律後，香港應該向囚犯溝通本法的理由。香港希望囚犯改正他們的錯誤和改變。香港對囚犯需要希望，不是恐懼。

我促請立法會通過方案 1，成為法律。

(signed)

Edward Fung

Dear Hong Kong Government and the Legislative Council,

This letter is for the public consultation of the voting right of prisoners.

My name is Edward Fung. I am a permanent resident of Hong Kong. I am an office and accounting clerk. I finished secondary school and university in Canada. I was aware that prisoners in Canada have the right to vote.

I support option 1. I agree that every prisoner be given the right to vote. I would like election candidates be allowed to canvass in the prison. However, the voting right should be withheld from those who are serving their sentences of election crimes or bribery. Other prisoners should have the right to vote. Their crimes may be more severe. However, they are not the same nature as election crimes or bribery.

Hong Kong wants our prisoners, upon release, be law-abiding citizens. I agree with reasons for option one in the consultation document. Prisoners can better re-integrate into the society, if they can vote. They will be more civic-minded.

Option one reduces recidivism, because it makes prisoners feel that Hong Kong is giving them a second chance in life. Most prisoners are males. Men are stereotyped to be strong and independent. Their needs are often neglected by both women and men, even when men ask for help. More men than women, for the first time, use the suicide telephone help in Hong Kong. Neglect breeds neglect. If Hong Kong denies prisoners, including severe crimes, of the right to vote, they will deny obeying the law. Men traditionally want dignity. They will retaliate if they feel challenged and are denied dignity. Hong Kong needs to care about prisoners by giving them the right to vote. They are more likely to care about Hong Kong in return.

My beliefs come from the social gospel. Each person is created equal and unique. A prisoner is a person too. Every person is a sinner. Jesus died for everyone on the cross. A person, who is released from prison, already has difficulty finding a job. Employers fear the criminal record. They forget that they are sinners too.

After option one is passed into law, Hong Kong should communicate the rationale to the prisoners. Hong Kong hopes that prisoners will learn from their mistakes and change. Hong Kong needs hope, over fear, in prisoners.

I urge the legislative council to pass option one into law.

Edward Fung